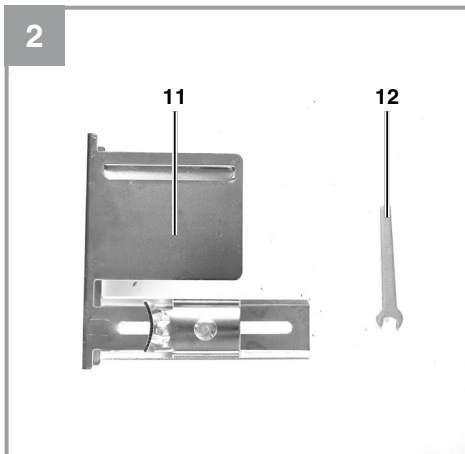
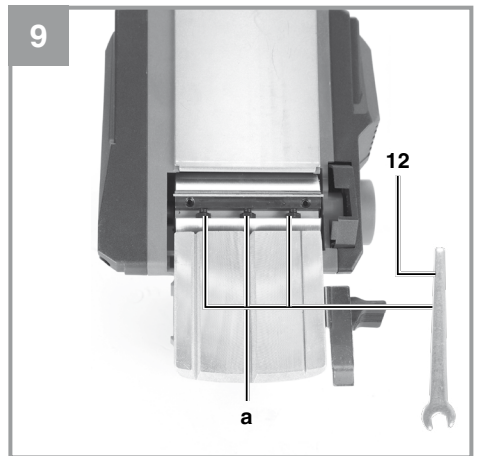
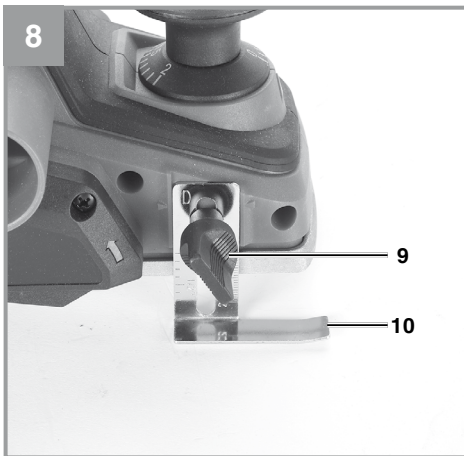
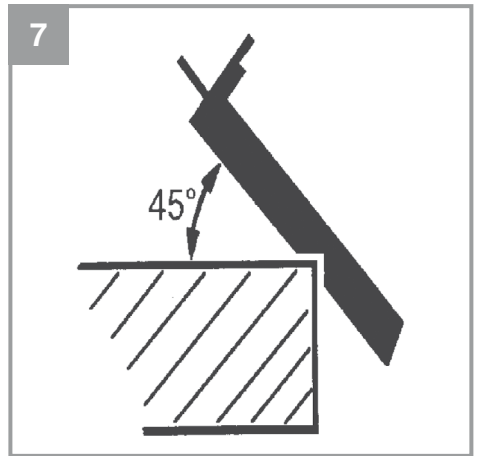
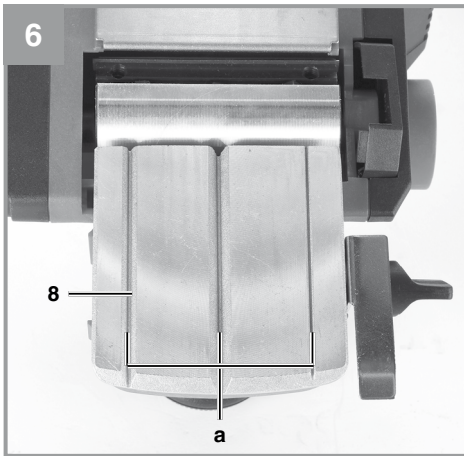
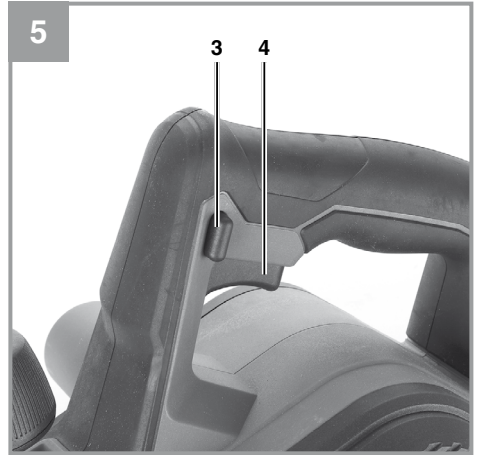
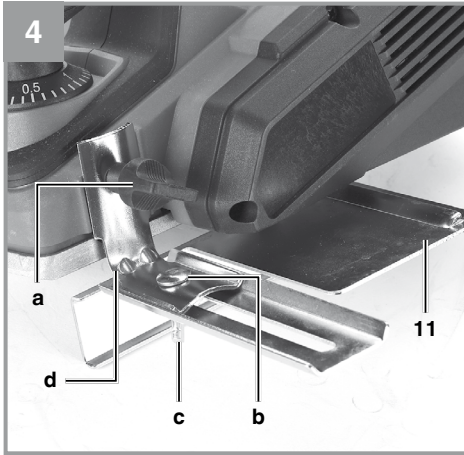
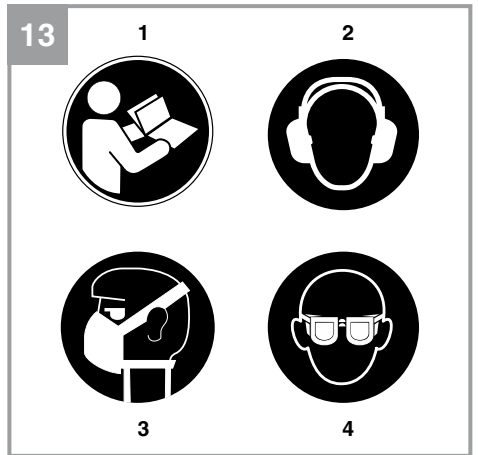
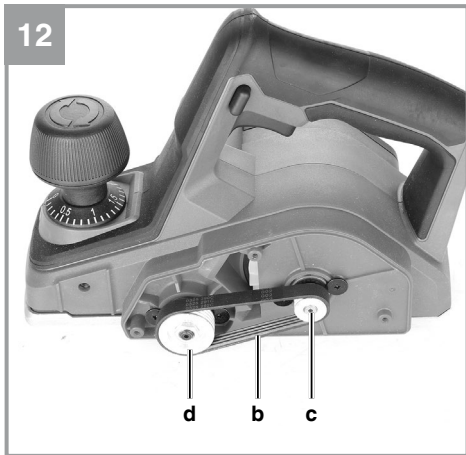
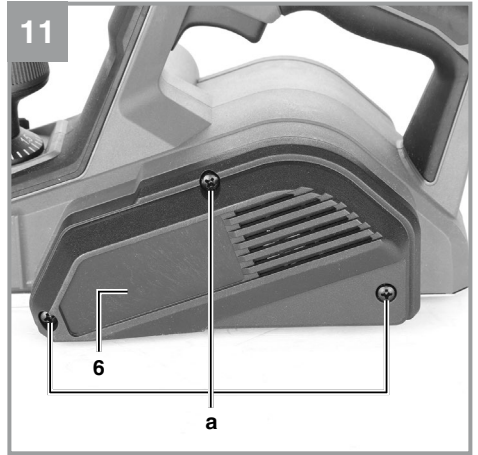
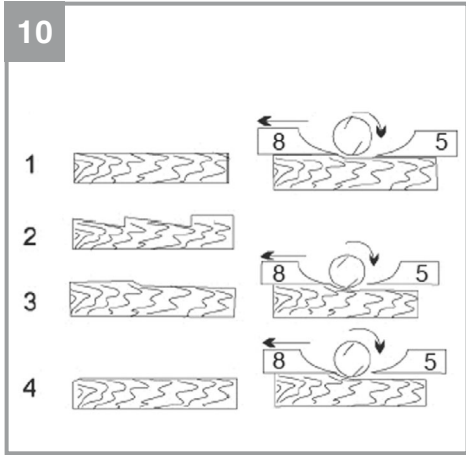


DE	Originalbetriebsanleitung Elektro-Handhobel	EL	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Πλάνη
EN	Original operating instructions Electric hand plane	PT	Manual de instruções original Plaina manual eléctrica
FR	Instructions d'origine Raboteuse électrique à main	HR/ BS	Originalne upute za uporabu Električnu ručnu blanjalicu
IT	Istruzioni per l'uso originali Piallatrice elettrica	SR	Originalna uputstva za upotrebu Elektro-ručna blanjalica
DN/ NO	Original betjeningsvejledning Elektrisk håndhøvl	PL	Instrukcją oryginalną Elektryczny strug ręczny
SV	Original-bruksanvisning Elhyvel	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Elektrikli Planya
CS	Originální návod k obsluze Elektrický ruční hoblík	RU	Оригинальное руководство по эксплуатации электрического рубанка
SK	Originálny návod na obsluhu Elektrický ručný hoblík	ET	Originaalkasutusjuhend Elektrihöövli
NL	Originele handleiding Elektrische handschaaf	LV	Originālā lietošanas instrukcija Elektriskā rokas ēvele
ES	Manual de instrucciones original Cepillo de mano eléctrico	LT	Originali naudojimo instrukcija Elektrinis rankinis oblius
FI	Alkuperäiskäyttöohje Sähkökäyttöisen käsihöylän	UK	Оригінальна інструкція з експлуатації Електрорубанок
SL	Originalna navodila za uporabo Električni ročni skobljč		
HU	Eredeti használati utasítás Elektromos-kézizygalu		
RO	Instrucțiuni de utilizare originale Rindea de mână		









## Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

### Warnung!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### Erklärung der verwendeten Symbole (siehe Bild 13)

1. **Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
2. **Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
3. **Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
4. **Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Einstellknopf für Spantiefe
2. Spanauswurf
3. Einschaltsperr
4. Ein-/Ausschalter
5. Hintere Grundplatte
6. Riemenabdeckung
7. Parkschuh
8. Vordere Grundplatte
9. Flügelschraube für Stufentiefen-Messstab
10. Stufentiefen-Messstab
11. Parallelanschlag
12. Schraubenschlüssel

### 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Elektro-Handhobel
- Parallelanschlag
- Schraubenschlüssel
- Stufentiefen-Messstab
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise


### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Elektro-Handhobel ist zum Hobeln, Falzen und Anschrägen von Holzteilen bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

Netzspannung:.....	220-240 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:.....	800 W
Leerlauf-Drehzahl:.....	17.000 min <sup>-1</sup>
Spantiefe:.....	0-2 mm
Falztiefe:.....	0-10 mm
Hobelbreite: .....	82 mm
Schutzklasse: .....	II / 
Gewicht:.....	2,52 kg

#### Gefahr!

#### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	87 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ .....	95 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ .....	3 dB

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

#### Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

#### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

#### Vorsicht!

#### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### Warnung!

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

### 5.1 Einstellung der Spantiefe (Bild 3/Pos. 1)

Durch Drehung des Einstellknopfes für Spantiefe (1) kann die Spantiefe in Schritten von 0,1 mm von 0-2 mm eingestellt werden.

Drehung des Einstellknopfes für Spantiefe (1) im Uhrzeigersinn: höhere Spantiefe

Drehung des Einstellknopfes für Spantiefe (1) gegen den Uhrzeigersinn: geringere Spantiefe

Nach Beendigung der Arbeit ist die Spantiefe so einzustellen, dass die Messer versenkt und somit vor Beschädigung geschützt sind. Drehen Sie dazu den Einstellknopf für die Spantiefe in die Position „0“.

### 5.2 Spanabsaugung (Bild 1)

Für eine optimale Spanabsaugung können Sie das Gerät an einen Staubsauger (Nicht im Lieferumfang enthalten) anschließen. Stecken Sie dazu das Staubsaugrohr des Staubsaugers in den Spanauswurf (2).

### Hinweis!

Der für das Absaugen verwendete Staubsauger muss für das bearbeitete Material geeignet sein.

### 5.3 Parallelanschlag (Abb. 4)

Verwenden Sie den Parallelanschlag (11) wenn parallel zum Werkstückrand gehobelt werden soll.

### Montage Parallelanschlag

- Befestigen Sie die Halterung (d) des Parallelanschlages mit der mitgelieferten Flügel-schraube (a) an der linken Geräteseite.
- Verbinden Sie nun die Halterung (d) mit dem Schlitten des Parallelanschlages (11).
- Die Führungsleiste muss stets nach unten ausgerichtet sein.
- Setzen Sie den zwischen Parallelanschlag und Werkstückrand benötigten Abstand fest.
- Befestigen Sie die Teile mit der Schloss-schraube (b) und der Flügelmutter (c).

## 6. Bedienung

### 6.1 Ein-/ Ausschalter (Bild 5)

- Der Elektro-Handhobel ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet.
- Zum Einschalten den seitlichen Sperrknopf (3) drücken und die Schalttaste (4) drücken.
- Zum Ausschalten des Elektro-Handhobels die Schalttaste (4) loslassen. Die Schalttaste (4) springt in die Ausgangsstellung zurück.

### 6.2 Arbeitshinweise

Warnung! Der Elektro-Handhobel darf nur eingeschaltet an das Werkstück herangeführt werden.

#### 6.2.1 Hobeln von Flächen

Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein. Den Elektro-Handhobel mit der vorderen Grundplatte auf das zu bearbeitende Holzstück aufsetzen und den Hobel einschalten. Den Elektro-Hobel mit beiden Händen über die Fläche schieben, dabei müssen die vordere und die hintere Grundplatte ganz aufliegen.

Zur Endbearbeitung von Flächen nur eine geringe Spantiefe einstellen und die Fläche mehrfach bearbeiten.

#### 6.2.2 Anfasen von Kanten (Bild 6-7)

- An der vorderen Grundplatte sind drei V-Nuten (a) eingearbeitet mit denen Sie Kanten in einem Winkel von 45° glatt hobeln können. Ihnen stehen drei verschieden große V-Nuten (a) zur Verfügung.
- Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es seine volle Geschwindigkeit erreichen. Setzen Sie die benötigte V-Nut (a) des Hobels in einem 45°-Winkel an die Kante eines Werkstückes an.
- Führen Sie den Elektrohobel nun an der Kante des Werkstückes entlang.
- Um ein qualitativ gutes Ergebnis zu erzielen, sollten Sie Vorschubgeschwindigkeit und Winkellage konstant halten.

#### 6.2.3 Hobeln von Stufen (Bild 4/8)

- Mit Hilfe des Parallelanschlages (11) können Sie Stufen hobeln.
- Montieren Sie den Parallelanschlag (11) an der linken Geräteseite (siehe Punkt 5.3)
- Montieren Sie den Tiefenanschlag indem Sie den Stufentiefen-Messstab (10) mit Hilfe der Feststellschraube (9) vorne rechts am Gehäuse des Hobels befestigen (siehe Bild 8).

- Lösen Sie die Feststellschraube (9) und positionieren Sie den Stufentiefen-Messstab (10) so, dass die gewünschte Stufentiefe angezeigt wird. Ziehen Sie die Feststellschraube(9) wieder fest.

#### **Stufenbreite:**

Die Stufenbreite kann mit dem Parallelanschlag (11) eingestellt werden.

#### **Stufentiefe:**

Wir empfehlen, dass Sie eine Spantiefe von 2 mm einstellen und so oft über das Werkstück hobeln, bis die benötigte Stufentiefe erreicht ist.

## **7. Austausch der Netzanschlussleitung**

#### **Gefahr!**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

#### **Gefahr!**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### **8.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.

### **8.2 Kohlebürsten**

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

**Gefahr!** Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### **8.3. Wechsel der Hobelmesser (Bild 9-12)**

**Gefahr!** Vor allen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Der Elektro-Handhobel ist mit zwei Hartmetall-Wendemessern bestückt. Wendemesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Durch die Führungsnut der Wendemesser wird bei einem Wechsel eine gleiche Höheneinstellung gewährleistet. Abgenutzte, stumpfe oder beschädigte Messer müssen ausgetauscht werden. Hartmetall-Wendemesser können nicht nachgeschliffen werden.

Lösen Sie die drei Sechskantschrauben (a) mit dem beiliegenden Schraubenschlüssel (12) und schieben Sie das Hartmetall-Wendemesser seitlich mit einem Holzstück aus der Hobelwelle heraus. (siehe Abb. 9).

Reinigen Sie vor dem Einbau den Messersitz. Der Einbau der Messer erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass das Hobelmesser mit den beiden Enden der Hobelwelle übereinstimmt. Tauschen Sie immer beide Messer, um eine gleichbleibende Spanabnahme zu gewährleisten.

**Gefahr!** Vor der Inbetriebnahme des Elektro-Handhobels sind die Messer auf eine korrekte Einbaulage und auf festen Sitz zu überprüfen!

### **Überprüfen der korrekten Einstellung (Bild 10)**

(8) Vordere Grundplatte (beweglicher Hobelschuh)

(5) Hintere Grundplatte (feststehender Hobelschuh)

#### **1. Korrekte Einstellung**

Resultat: Glatte Hobeloberfläche

#### **2. Kerben in der Oberfläche**

Problem: Die Schneide des Hobelmessers (oder beider Hobelmesser) verläuft nicht parallel zur Höhe der hinteren Grundplatte.

#### **3. Furchen am Beginn der Hobelfläche**

Problem: Die Schneide des Hobelmessers (oder beider Hobelmesser) liegt unterhalb der Höhe der

hinteren Grundplatte.

#### 4. Furchen am Ende der Hobelfläche

Problem: Die Schneide des Hobelmessers (oder beider Hobelmesser) liegt über der Höhe der hinteren Grundplatte.

#### 8.4 Austausch des Antriebsriemens

##### (Bild 11-12)

- Der Austausch des Riemens sollte durch eine qualifizierte Fachkraft vorgenommen werden.
- Der Antriebsriemen (b) muss ausgetauscht werden, falls er verschlissen ist.
- Lösen Sie die Schrauben (a) und nehmen Sie die seitliche Riemenabdeckung (6) ab.
- Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (b) und reinigen Sie die beiden Riemenscheiben (c/d).
- Legen Sie den neuen Antriebsriemen auf die kleine Riemenscheibe (c) auf und ziehen Sie den Riemen unter Drehen der Hobelwelle auf die große Riemenscheibe (d) auf.
- Achten Sie darauf, dass die Längsrillen des Antriebsriemens in den Führungsnuten der Antriebsräder liegen.
- Die Riemenabdeckung (6) aufsetzen und mit den Schrauben (a) befestigen.

#### 8.5 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

#### 8.6 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kohlebürsten, Antriebsriemen
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Hobelmesser
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**Warning!**

**Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool.** Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.**

**Explanation of the symbols used (see Fig. 13)**

1. **Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.
2. **Caution! Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.
3. **Caution! Wear a breathing mask.** Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!
4. **Caution! Wear safety goggles.** Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

**2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1/2)**

1. Setting knob for the chip depth
2. Chip ejector
3. Safety lock-off
4. On/Off switch
5. Rear base plate
6. Belt cover
7. Parking soleplate
8. Front base plate
9. Thumb screw for step depth scale
10. Step depth scale
11. Parallel stop
12. Wrench

**2.2 Items supplied**

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Hand-held electric plane
- Parallel stop
- Wrench
- Step depth scale
- Original operating instructions
- Safety instructions


### 3. Proper use

The hand-held electric plane is designed for planing, rabating and chamfering pieces of wood.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 4. Technical data

Mains voltage: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Power input: ..... 800 W  
 Idling speed: ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Chip depth: ..... 0-2 mm  
 Rebate depth: ..... 0-10 mm  
 Plane width: ..... 82 mm  
 Protection class: ..... II /   
 Weight: ..... 2:52 kg

#### Danger!

#### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

$L_{pA}$  sound pressure level ..... 87 dB(A)  
 $K_{pA}$  uncertainty ..... 3 dB  
 $L_{WA}$  sound power level ..... 95 dB(A)  
 $K_{WA}$  uncertainty ..... 3 dB

#### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841.

Vibration emission value  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 $K$  uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

The stated vibration emission levels and stated noise emission values were measured in accordance with a set of standardized criteria and can be used to compare one power tool with another.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values can also be used to make an initial assessment of exposure.

#### Warning:

The vibration and noise emission levels may vary from the level specified during actual use, depending on the way in which the power tool is used, especially the type of workpiece it is used for.

#### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

#### Caution!

#### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

### 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

#### Warning!

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

#### 5.1 Adjusting the chip depth (Fig. 3/Item 1)

You can adjust the chip depth in steps of 0.1 mm from 0 to 2 mm by turning the setting knob for the chip depth (1).

Turn the setting knob for the chip depth (1) in a clockwise direction to set a greater chip depth. Greater chip depth

Turn the setting knob for the chip depth (1) in a counter-clockwise direction to set a lower chip depth. Lower chip depth

After finishing work, set the chip depth so that the knives are lowered and thus protected from damage. Turn the setting knob for the chip depth to position "0" for this purpose.

## 5.2 Chip extraction (Figure 1)

For optimum chip extraction you can connect the equipment to a vacuum cleaner (not supplied). To do so, insert the vacuum cleaner tube (c) into the chip discharge (2).

### Note!

The vacuum cleaner you use for the vacuum extraction must be suitable for the material you are cutting.

## 5.3 Parallel stop (Fig. 4)

Use the parallel stop (11) when you want to plane parallel to the edge of the workpiece.

### Fitting the parallel stop

- Fasten the mount (d) of the parallel stop to the left side of the tool using the supplied thumb screw (a).
- Now connect the mount (d) to the slide of the parallel stop (11).
- The guide rail must always be aligned in downward direction.
- Fix the distance required between the parallel stop and the edge of the workpiece.
- Fasten the parts with the carriage bolt (b) and the wing nut (c).

## 6. Operation

### 6.1 ON/OFF switch (Fig. 5)

- The hand-held electric plane comes with a safety switch which is designed to prevent accidents.
- To switch on the tool, press the side safety lock-off (3) and press the button switch(4).
- Release the button switch (4) to switch off the electric plane. The button switch (4) jumps back into its starting position.

## 6.2 Practical tips

**Warning!** Only ever bring the hand-held electric plane towards the workpiece while switched on.

### 6.2.1 Planing surfaces

Now adjust the desired chip depth. Equip the front base plate and place the hand-held electric plane onto the piece of wood you wish to plane. Then switch on the plane. Push to electric plane over the surface with both hands and make sure that the both the front and the rear base plate lie flat on the workpiece.

Used a low chip depth for finishing surfaces and complete several passes over the surface.

### 6.2.2 Chamfering edges (Fig. 6-7)

- There are three V-shaped grooves (a) in the front base plate that enable you to plane edges at an angle of 45° for a smooth finish. You can choose from three different sizes of V-shaped grooves (a).
- Switch on the tool and wait until it reaches full speed. Place the required V-shaped groove (a) on the edge of the workpiece at an angle of 45°.
- Now move the electric plane along the edge of the workpiece.
- To achieve a good quality result you should keep the feed speed and angle constant.

### 6.2.3 Planing steps (Fig. 4/8)

- The planing of steps is possible with the help of the parallel stop (11).
- Mount the parallel stop (11) on the left side of the tool (see section 5.3).
- To mount the depth stop, fasten the step depth scale (10) to the front right side of the plane housing with the locking lever (9) (see Fig. 8).
- Release the locking lever (9) and position the step depth scale (10) so that the required step depth is displayed. Pull the locking lever (9) tight again.

### Width of step:

You can set the width of the step with the parallel stop (11).

### Depth of step:

We recommend you to set a cutting depth of 2 mm and to keep planing the workpiece until the required depth of step is reached.

## 7. Replacing the power cable

### Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

### Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

### 8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

**Danger!** The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### 8.3. Changing the planing knives (Fig. 9-12)

**Danger!** Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the equipment.

The hand-held electric plane comes with two carbide metal reversible knives. Reversible knives have two cutting edges and can be reversed. The guide slot on the reversible knives ensures the same height setting after a change. Replace a worn, blunt or damaged knife.

Carbide metal reversible knives cannot be re-sharpened.

Undo the three hexagonal screws (a) using the wrench (12) supplied and push the carbide metal

reversible knife out of the planing shaft using a piece of wood. (see Fig. 9).

Clean the knife seat before fitting. Install the knives in reverse order. Check that the planing knife conforms with both ends of the planing shaft. Always replace both knives to ensure a uniform chip depth.

**Danger!** Before using the hand-held electric plane make sure the knives are installed securely and in the right place.

### Check the correct setting (Fig. 10)

- (8) Front base plate (moving plane shoe)
- (5) Rear base plate (fixed plane shoe)

### 1. Correct adjustment

Result: Smooth planed surfaces

### 2. Notches in the surface

Problem: The cutting edge on the planing knife (or both planing knives) is not parallel to the height of the rear base plate.

### 3. Furrows at the start of the planed surface

Problem: The cutting edge on the planing knife (or both planing knives) is below the height of the rear base plate.

### 4. Furrows at the end of the planed surface

Problem: The cutting edge on the planing knife (or both planing knives) is above the height of the rear base plate.

### 8.4 Replacing the drive belt (Fig. 11-12)

- The belt should be replaced by a trained expert.
- The drive belt (b) must be replaced if it is worn.
- Undo the screws (a) and remove belt cover at the sides (6).
- Remove the worn belt drive (b) and clean the two belt pulleys (c/d).
- Place the new drive belt on the small belt pulley (c) and pull the belt onto the large belt pulley (d) whilst turning the planing shaft.
- Ensure that the longitudinal grooves on the drive belt are in the guide grooves on the drive wheels.
- Fit the belt cover (6) and secure it with the screws (a).

## 8.5 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

## 8.6 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

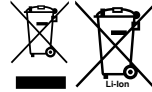
## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

## Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Carbon brushes, drive belt
Consumables*	Planing knife
Missing parts	

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**Avertissement !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.** Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

**Explication des symboles utilisés (voir figure 7)**

1. **Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures.
2. **Prudence! Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.
3. **Prudence! Portez un masque anti-poussière.** Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !
4. **Prudence! Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)**

1. Bouton de réglage pour profondeur de coupe
2. Éjection des copeaux
3. Verrouillage de démarrage
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Plaque de base arrière
6. Protection de la courroie
7. Patin de repos
8. Plaque de base avant
9. Vis à oreilles pour jalon de profondeur de rabotage
10. Jalon de profondeur de rabotage
11. Butée parallèle
12. Clé à vis

**2.2 Volume de livraison**

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Raboteuse électrique à main
- Butée parallèle
- Clé à vis
- Jalon de profondeur de rabotage
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité


### 3. Utilisation conforme à l'affectation

La raboteuse électrique à main sert à raboter, plier et abraser des pièces en bois.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 4. Données techniques

Tension réseau : ..... 220-240 V~50 Hz  
 Puissance absorbée : ..... 800 W  
 Vitesse de rotation à vide : ..... 17000 tr/min  
 Section de coupe : ..... 0-2 mm  
 Profondeur de rainure : ..... 0-10 mm  
 Largeur de rabotage : ..... 82 mm  
 Catégorie de protection : ..... II /   
 Poids : ..... 2,52 kg

#### Danger !

##### Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Imprécision  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 62841.

Valeur d'émission de vibration  $a_n = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques entre eux.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.

#### Avertissement :

Les émissions de vibrations et les émissions sonores peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction du mode d'utilisation de l'outil électrique, en particulier du type de traitement de la pièce à usiner.

#### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

#### Prudence !

##### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### Avertissement !

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

### 5.1 Réglage de la section de coupure (figure 3/pos. 1)

En tournant le bouton de réglage pour la section de coupure (1), vous pouvez régler la section de coupure par étapes de 0,1 mm sur une plage comprise entre 0 et 2 mm.

Rotation du bouton de réglage pour la section de coupure (1) dans le sens des aiguilles d'une montre : augmentation de la section de coupure

Rotation du bouton de réglage pour la section de coupure (1) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre : diminution de la section de coupure

Une fois le travail achevé, réglez la section de coupure de telle sorte que les fers soit abaissés et donc protégés de tout endommagement. Tournez pour ce faire le bouton de réglage pour la section de coupure dans la position „0“.

### 5.2 Aspiration des copeaux (figure 1)

Pour une aspiration optimale des copeaux, vous pouvez brancher l'appareil à un aspirateur (non compris dans la livraison). Enfichez pour ce faire le tube de l'aspirateur dans l'éjection des copeaux (2).

### Remarque !

L'aspirateur utilisé pour l'aspiration doit convenir pour le matériau usiné

### 5.3 Butée parallèle (fig. 4)

Utilisez la butée parallèle (11) lorsque vous devez raboter parallèlement au bord de la pièce à usiner.

### Montage de la butée parallèle

- Fixez le support (d) de la butée parallèle avec la vis à oreilles (a) fournie au côté gauche de l'appareil.
- Raccordez à présent le support (d) avec le chariot de la butée parallèle (11).
- La barre de guidage doit toujours être tournée vers le bas.

- Fixez l'écart nécessaire entre la butée parallèle et le bord de la pièce à usiner.
- Fixez les pièces avec le boulon à tige carrée (b) et l'écrou à oreilles (c).

## 6. Commande

### 6.1 Interrupteur marche/arrêt (figure 5)

- La raboteuse électrique à main est équipée d'un interrupteur de sécurité pour la prévention des accidents.
- Pour allumer, appuyez sur le bouton de verrouillage (3) et sur la touche de commutation (4).
- Pour la mise hors service de la raboteuse électrique à main, relâchez la touche de commutation (4). La touche de commutation (4) se remet dans sa position d'origine.

### 6.2 Consignes de travail

**Avertissement !** il est uniquement autorisé d'approcher la raboteuse électrique à main de la pièce à usiner lorsqu'elle est en circuit.

#### 6.2.1 Rabotage de surfaces

Réglez la section de coupure souhaitée. Placez la raboteuse électrique à main la plaque de fondation avant sur la pièces de bois à usiner et mettez le rabot en circuit. Poussez la raboteuse électrique sur la surface des deux mains, ce faisant, faites reposer complètement la plaque de base avant et celle arrière.

Pour le traitement final de surfaces, réglez uniquement de petites sections de coupure et travaillez plusieurs fois la surface.

#### 6.2.2 Chanfreinage d'arêtes (figures 6-7)

- Trois rainures en V e trouvent sur la plaque de base avant (a), elles vous aident à raboter et lisser les arêtes dans un angle de 45°. Vous avez trois grandes rainures en V (a) différentes à disposition.
- Mettez l'appareil sous tension et attendez qu'il atteigne sa pleine vitesse. Placez la rainure en V nécessaire (a) de la raboteuse avec un angle de 45° sur l'arête d'une pièce à usiner.
- Guidez alors le rabot électrique le long de l'arête de la pièce à usiner.
- Pour obtenir un résultat de bonne qualité, il est préférable de maintenir la vitesse d'avance et la position de l'angle constantes.

### 6.2.3 Rabotage de marches (figures 4/8)

- Vous pouvez raboter des marches à l'aide de la butée parallèle (11).
- Montez la butée parallèle (11) sur le côté gauche de l'appareil (voir point 5.3)
- Montez la butée de profondeur en fixant le jalon de profondeur de rabotage (10) à l'aide du levier de fixation (9) à l'avant à droite du boîtier du rabot (voir figure 8).
- Desserrez le levier de fixation (9) et positionnez le jalon de profondeur de rabotage (10) de telle manière que la profondeur de rabotage souhaitée soit visible. Resserrer le levier de fixation (9).

#### Largeur de marche :

on peut régler la largeur de marche avec la butée parallèle (11).

#### Profondeur de marche :

nous recommandons de régler une section de coupe de 2 mm et de repasser le rabot sur la pièce à usiner jusqu'à avoir atteint la profondeur de marche nécessaire.

## 7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau

### Danger !

Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

#### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil

directement après chaque utilisation.

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

#### 8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

**Danger !** Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

#### 8.3. Remplacement du fer de rabot (figures 9-12)

**Danger !** avant tous travaux sur la machine, tirez la fiche de la prise !

La raboteuse électrique à main est équipée de deux lames réversibles en métal dur. Les lames réversibles ont deux lames et peuvent être retournées. La gorge de guidage des lames réversibles permet un réglage de la hauteur identique lors de l'échange. Les lames usées, émoussées ou endommagées doivent être remplacées.

Les lames réversibles en métal dur ne peuvent pas être aiguisées.

Desserrez les trois boulons hexagonaux (a) à l'aide de la clé à vis (12) jointe et sortez la lame réversible en métal dur de l'arbre du rabot en la poussant sur le côté avec un morceau de bois. (cf. fig. 9).

Avant le montage, le logement des lames. Le montage des couteaux se fait dans l'ordre inverse. Assurez-vous que la lame du rabot correspond bien par ses deux extrémités au fer du rabot. Remplacez toujours les deux lames afin d'assurer un enlèvement uniforme des copeaux.

**Danger !** es lames sont bien dans leur position de montage correcte et si elles tiennent bien correctement !

#### Vérifier si le réglage est correct (figure 10)

(8) Plaque de base de devant (semelle de rabot amovible)

(5) Plaque de base arrière (semelle de rabot fixe)

## 1. Réglage correct

Résultat: Surface de rabot lisse

## 2. Encoches dans la surface

Problème : Le tranchant du fer de rabot (ou des deux fers de rabot) n'est pas parallèle à la hauteur de la plaque de base arrière.

## 3. Sillons au début de la surface du rabot

Problème : Le tranchant du fer de rabot (ou des deux fers de rabot) se trouve sous la hauteur de la plaque de base arrière.

## 4. Sillons à la fin de la surface du rabot

Problème : Le tranchant du fer de rabot (ou des deux fers de rabot) se trouve au-dessus de la hauteur de la plaque de base arrière.

## 8.4 Remplacement de la courroie d'entraînement (figure 11-12)

- Le remplacement de la courroie doit être réalisé par un personnel spécialisé dûment qualifié.
- Il faut remplacer la courroie d'entraînement (b) lorsqu'elle est usée.
- Desserrez les vis (a) et enlevez le recouvrement de courroie (6) latéral.
- Enlevez la courroie d'entraînement usée (b) et nettoyez les deux poulies à courroie (c / d).
- Placez la nouvelle courroie d'entraînement sur la petite poulie de courroie (c) et tirez la courroie en tournant l'arbre de rabot sur la grande poulie de courroie (d).
- Veillez à ce que les gorges longitudinales de la courroie d'entraînement se trouvent dans les rainures de guidage des roues d'entraînement.
- Mettez en place le recouvrement de courroie (6) et fixez avec les vis (a).

## 8.5 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

## 8.6 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

## Élimination des déchets



Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

### Valable uniquement pour la France:



Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Brosses à charbon, courroies d'entraînement
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	Lame du rabot
Pièces manquantes	

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### Avvertimento!

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettroutensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

### Spiegazione dei simboli utilizzati (vedi Fig. 7)

- Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso.
- Attenzione! Portate cuffie antirumore.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.
- Attenzione! Mettete una maschera antipolvere.** Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!
- Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi.** Scintille createsi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

- Manipola di regolazione della profondità di passata
- Scarico dei trucioli
- Blocco dell'avviamento
- Interruttore ON/OFF
- Piastra di base posteriore
- Copertura della cinghia
- Piedino di appoggio
- Piastra di base anteriore
- Vite ad alette per astina di misurazione della profondità di livello
- Astina di misurazione della profondità di livello
- Guida parallela
- Chiave per dadi

### 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Piastratrice elettrica
- Battuta parallela
- Chiave per dadi
- Astina di misurazione della profondità di livello
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza


### 3. Utilizzo proprio

La piallatrice elettrica è concepita per piallare, intagliare e smussare pezzi di legno.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### 4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Potenza assorbita: ..... 800 W  
 Numero di giri a vuoto: ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Profondità di passata: ..... 0-2 mm  
 Profondità di intaglio: ..... 0-10 mm  
 Larghezza della piallatura: ..... 82 mm  
 Grado di protezione: ..... II /    
 Peso: ..... 2,52 kg

#### Pericolo!

#### Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 87 dB (A)  
 Incertezza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 95 dB (A)  
 Incertezza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 62841.

Valore emissione vibrazioni  $a_n = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati

secondo un metodo di prova normalizzato e possono essere usati per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati possono essere usati anche per una valutazione preliminare delle sollecitazioni.

#### Avvertimento:

Le emissioni di vibrazioni e di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'elettrotensile possono variare dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo lavorato.

#### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

#### Attenzione!

#### Rischi residui

**Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

## 5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

### **Avvertenza!**

**Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.**

### 5.1 Impostazione della profondità di passata (Fig. 3/Pos. 1)

Ruotando il pulsante di regolazione (1), la profondità di passata può essere regolata da 0 a 2 mm con incrementi di 0,1 mm.

Rotazione del pulsante di regolazione della profondità di passata (1) in senso orario: profondità di passata maggiore

Rotazione del pulsante di regolazione della profondità di passata (1) in senso antiorario: profondità di passata minore

Dopo aver terminato il lavoro, la profondità di passata deve essere impostata in modo tale che la lama rientri e sia così protetta da danni. A questo scopo ruotate il pulsante di regolazione della profondità di passata nella posizione „0“.

### 5.2 Aspirazione dei trucioli (Fig. 1)

Per un'aspirazione ottimale dei trucioli potete collegare l'apparecchio a un aspirapolvere (non tra gli elementi forniti). A tale scopo inserite il tubo dell'aspirapolvere nello scarico dei trucioli (2).

### **Avvertenza!**

L'aspirapolvere utilizzato per l'aspirazione dei trucioli deve essere adatto al materiale lavorato.

### 5.3 Guida parallela (Fig. 4)

Usate la guida parallela (11) se dovete piallare parallelamente al bordo del pezzo da lavorare.

### Montaggio della guida parallela

- Fissate sulla parte sinistra dell'apparecchio il supporto (d) della guida parallela con la vite ad alette in dotazione (a).
- Ora collegate il supporto (d) con la slitta della guida parallela (11).
- Il listello di guida deve sempre essere rivolto verso il basso.
- Stabilite la distanza necessaria tra la guida parallela ed il bordo del pezzo da lavorare.
- Fissate le parti con la vite da legno a testa quadra (b) ed il dado ad alette (c).

## 6. Uso

### 6.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 5)

- La piallatrice elettrica è dotata di un interruttore di sicurezza per la prevenzione degli infortuni.
- Per l'accensione premete la sicura laterale (3) e l'interruttore (4).
- Per spegnere la piallatrice elettrica lasciate andare l'interruttore (4). L'interruttore (4) ritornerà alla posizione di partenza.

### 6.2 Istruzioni di lavoro

**Avvertenza!** la piallatrice elettrica deve essere avvicinata al pezzo da lavorare solo se inserita.

#### 6.2.1 Piallatura di superfici

Impostate la profondità di passata desiderata. Appoggiate la piastra di base anteriore della piallatrice al pezzo di legno da lavorare e inserite la piallatrice. Spingete la piallatrice sulla superficie con entrambe le mani. Durante questa operazione la piastra di base anteriore e quella posteriore devono essere completamente appoggiate. Per la finitura di superfici impostate una profondità di passata bassa e lavorate la superficie più volte.

#### 6.2.2 Smussamento degli spigoli (Fig. 6-7)

- Sulla piastra di base anteriore sono inserite tre scanalature a V (a) mediante le quali potete smussare spigoli con un angolo di 45°. A vostra disposizione sono tre scanalature a V (a) di grandezza diversa.
- Inserite l'apparecchio e lasciate che raggiunga la sua velocità massima. Appoggiate ad un angolo di 45° la scanalatura a V (a) che vi serve contro uno spigolo del pezzo da lavorare.
- Fate scorrere la piallatrice lungo lo spigolo del pezzo.
- Per ottenere un risultato qualitativamente buono, la velocità di spostamento e l'angolo dovrebbero rimanere costanti.

#### 6.2.3 Piallatura di diversi livelli (Fig. 4/8)

- Con l'aiuto della guida parallela (11) potete piallare livelli diversi.
- Montate la guida parallela (11) sul lato sinistro dell'apparecchio (vedi punto 5.3)
- Montate l'asta di profondità fissando l'astina di misurazione per la profondità di livello (10) con la leva di fissaggio (9) a destra del lato anteriore dell'involucro del pialletto (vedi

Fig. 8).

- Allentate la leva di fissaggio (9) e posizionate l'astina di misurazione della profondità di livello (10) in modo che venga indicata la profondità di livello desiderata. Fissate di nuovo saldamente la leva di fissaggio (9).

### Larghezza del livello

La larghezza del livello può venire impostata con la guida parallela (11).

### Profondità del livello

Consigliamo di impostare una profondità di passata di 2 mm e poi di piallare così il pezzo da lavorare tante volte fino a quando non venga raggiunta la profondità di livello desiderata.

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

### Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

### 8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.

**Pericolo!** Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

### 8.3 Cambio delle lame della piallatrice (Fig. 9-12)

**Pericolo!** prima di tutti i lavori sull'apparecchio staccate la spina dalla presa di corrente.

La piallatrice elettrica è dotata di due lame ribaltabili di metallo duro. Le lame ribaltabili hanno due fili e possono venire girate. Grazie alla scanalatura di guida della lama ribaltabile, in caso di cambio viene assicurata un'uguale regolazione dell'altezza. Lame usurate, consumate o danneggiate devono essere sostituite.

Le lame ribaltabili di metallo duro non possono essere affilate.

Allentate le tre viti a testa esagonale (a) con la chiave per dadi allegata (12) ed estraete lateralmente dall'albero della piallatrice le lame ribaltabili di metallo duro con un pezzo di legno. (vedi Fig.9).

Prima del montaggio pulite la sede delle lame. Il montaggio delle lame viene eseguito nell'ordine inverso. Accertatevi che la lama della piallatrice corrisponda alle due estremità dell'albero della piallatrice. Sostituite sempre entrambe le lame per garantire un'asportazione di trucioli uniforme.

**Pericolo!** prima della messa in esercizio della piallatrice bisogna controllare che le lame siano montate correttamente e siano ben fissate!

### Controllo della corretta regolazione (Fig. 10)

(8) Piastra di base anteriore (pattino d'appoggio mobile)

(5) Piastra di base posteriore (pattino d'appoggio fisso)

### 1. Regolazione corretta

Risultato: superficie piallata liscia

### 2. Tacche nella superficie

Problema: il filo della lama (o di tutte e due le lame) non si muove parallelamente all'altezza della piastra di base posteriore.

### 3. Scanalature all'inizio della superficie piallata.

Problema: il filo della lama (o di tutte e due le lame) sta al di sotto dell'altezza della piastra di base posteriore.

### 4. Scanalature alla fine della superficie piallata.

Problema: il filo della lama (o di tutte e due le lame) sta al di sopra dell'altezza della piastra di base posteriore.

#### 8.4 Sostituzione della cinghia di trasmissione (Fig. 11-12)

- La sostituzione della cinghia dovrebbe essere eseguita da personale qualificato.
- La cinghia di trasmissione (b) deve essere sostituita se consumata.
- Svitare le viti (a) e togliete la copertura della cinghia laterale (6).
- Estraete la cinghia consumata (b) e pulite le due pulegge (c/d).
- Appoggiate la nuova cinghia di trasmissione sulla puleggia piccola (c) e tiratela sulla puleggia grande (d) ruotando l'albero della piallatrice.
- Fate attenzione che le fessure longitudinali della cinghia di trasmissione si trovino nelle scanalature delle ruote di azionamento.
- Mettete la copertura della cinghia (6) e fissatela con le viti (a).

#### 8.5 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

#### 8.6 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

## Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

### **Solo per i Paesi UE:**

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

<b>Categoria</b>	<b>Esempio</b>
Parti soggette ad usura *	Spazzole di carbone, cinghia di trasmissione
Materiale di consumo/parti di consumo *	Lama del pialletto
Parti mancanti	

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Advarsel!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med.** Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

**Forklaring af de anvendte symboler (se fig. 7)**

- Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade.
- Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.
- Forsigtig! Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!
- Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnistre, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**

1. Indstillingsknap for spåndybde
2. Spåndudkast
3. Indkoblingsspærre
4. Tænd/sluk-knap
5. Bageste bundplade
6. Remdæksel
7. Parkeringsssko
8. Forreste bundplade
9. Vingeskrue til trindybdemåler
10. Trindybdemåler
11. Parallellanslag
12. Skruenøgle

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Elektrisk håndhøvel
- Parallellanslag
- Skruenøgle
- Trindybdemåler
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Den elektriske håndhøvl er beregnet til høvling, falsning og facettering af trædele.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejers ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssig, håndværksmæssig, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Tekniske data

Netspænding: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Optagen effekt: ..... 800 W  
 Omdrejningstal, ubelastet: ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Spåndybde: ..... 0-2 mm  
 Falsedybde: ..... 0-10 mm  
 Høvlbredde: ..... 82 mm  
 Kapslingsklasse: ..... II /   
 Vægt: ..... 2,52 kg

#### Fare!

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 62841.

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Brug høreværn.

Støjdudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 62841.

Svingningsemissionstal  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De angivne samlede svingningsværdier og de angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret analyseproces og kan anvendes til at sammenligne el-værktøj indbyrdes.

De angivne samlede svingningsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en foreløbig vurdering af belastningen.

#### Advarsel:

Svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivne værdier, når el-værktøjet bruges, dette afhænger af den måde, el-værktøjet bruges på, og især af, hvilke typen emne der bearbejdes.

#### Støjdudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejds måden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

#### Forsigtig!

#### Tilbageværende risici

**Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:**

1. Lungskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

### 5. Inden ibrugtagning

Inden produktet sluttes til strømforsyningsnettet, skal det kontrolleres, at angivelserne på mærkepladen svarer til strømforsyningsnettets data.

#### Advarsel!

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på produktet.**

### 5.1 Indstilling af spåndybde (fig. 3/pos. 1)

Ved at dreje indstillingsknap for spåndybde (1) kan spåndybden indstilles i trin à 0,1 mm i området 0-2 mm.

Indstillingsknap for spåndybde (1) i retning med uret: spåndybde øges

Indstillingsknap for spåndybde (1) i retning mod uret: spåndybde mindskes

Når arbejdet er afsluttet, skal spåndybden indstilles således, at knivene forsænkes, så de ikke kan blive beskadiget. Til det formål skal indstillingsknap for spåndybde drejes i position „0“.

### 5.2 Spånudsugning (fig. 1)

Til en optimal støvudsugning kan apparatet tilsluttes til en støvsuger (følger ikke med leveringen). Sæt støvsugerens støvsugerrør ind i spånudkastet (2).

#### Bemærk!

Den støvsuger, der anvendes til udsugning, skal være egnet til det bearbejdede materiale.

### 5.3 Parallelanslag (fig. 4)

Brug parallelanslaget (11), når du vil høvle parallelt ind på kanten af arbejdsemnet.

#### Montering af parallelanslag

- Fastgør parallelanslagets holder (d) på venstre side af høvlen med den medfølgende vingeskruer (a).
- Forbind holderen (d) med slæden på parallelanslaget (11).
- Styreskinnen skal hele tiden være rettet nedad.
- Bestem den nødvendige afstand mellem parallelanslaget og kanten af arbejdsemnet.
- Fastgør delene med låseskruen (b) og vingemøtrikken (c).

## 6. Betjening

### 6.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 5)

- Den elektriske håndhøvl er udstyret med en sikkerhedsafbryder for at undgå ulykker.
- For at tænde trykkes på låseknappen (3) i siden og på tænd/sluk-knappen (4).
- For at slukke høvlen slippes tænd/sluk-knappen (4). Knappen (4) springer tilbage i udgangsstilling.

### 6.2 Arbejdsanvisninger

**Advarsel!** Den elektriske håndhøvl skal være tændt, når den føres hen til arbejdsemnet.

#### 6.2.1 Høvling af flader

Indstil den ønskede spåndybde. Sæt høvlen på det træestykke, der skal bearbejdes, med den forreste bundplade, og tænd for høvlen. Skub høvlen hen over fladen med begge hænder; imens skal den forreste og bageste bundplade ligge helt tæt ind.

Til slutbearbejdning af flader skal kun indstilles en moderat spåndybde, til gengæld bearbejdes fladen flere gange.

#### 6.2.2 Rejfnng af kanter (fig. 6-7)

- På den forreste bundplade er der indarbejdet tre V-spor (a), som kan benyttes til glat høvling af kanter i en vinkel på 45°. Du kan vælge mellem V-spor (a) i tre forskellige størrelser.
- Tænd for høvlen, og lad den nå op på fuld hastighed. Sæt det ønskede V-spor (a) ind på kanten af arbejdsemnet i en 45°-vinkel.
- Før nu høvlen langs med kanten af arbejdsemnet.
- For at opnå et godt resultat skal fremføringshastigheden og vinkelpositionen holdes konstant.

#### 6.2.3 Høvling af trin (fig. 4/8)

- Du kan høvle trin ved hjælp af parallelanslaget (11).
- Monter parallelanslaget (11) på høvlens venstre side (se punkt 5.3)
- Monter dybdestoppet, idet du fastgør trindybdemåleren (10) til højre foran på huset ved hjælp af fikseringsarmen (9) (se fig. 8).
- Løsn fikseringsarmen (9), og bring trindybdemåleren (10) i position, så den ønskede trindybde vises. Spænd fikseringsarmen (9) igen.

#### Trinbredde:

Trinbredden kan indstilles med parallelanslaget (11).

#### Trindybde:

Vi anbefaler, at du indstiller en spåndybde på 2 mm, og høvler arbejdsemnet, indtil den nødvendige trindybde er nået.

## 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

### Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

### 8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

**Fare!** Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 8.3. Skift af høvlejern (fig. 9-12)

**Fare!** Træk altid stikket ud af stikkontakten inden arbejder på selve høvlen!

Høvlen er forsynet med to vendbare knive af hårdmetal. Vendbare knive har to skær og kan vendes om. Vendeknivens styrenot sikrer, at højdeindstillingen er den samme ved omskift. Nedslidte, stumpede eller beskadigede knive skal skiftes ud.

Vendeknive af hårdmetal kan ikke efterslibes. Løsn de tre sekskantskruer (a) med den medfølgende skruenøgle (12), og pres den vendbare kniv af hårdmetal ud af høvlakslen med et stykke træ. (Se fig.9.)

Rengør knivfæstet før montering. Knivene monteres i omvendt rækkefølge. Vær sikker på, at høvlejernet passer med høvlakslens to ender. Udskift altid begge knive for at sikre et ensartet spånaftag.

**Fare!** Kontroller, før høvlen tages i brug, at knivene er monteret korrekt og sidder fast!

### Kontrol af korrekt indstilling (fig. 10)

(8) Forreste bundplade (bevægelig høvisål)

(5) Bageste bundplade (stationær høvisål)

#### 1. Korrekt indstilling

Resultat: Glat høvloverflade

#### 2. Riller i overfladen

Problem: Skæret på høvlejernet (eller på begge høvlejern) forløber ikke parallelt med højden på den bageste bundplade.

#### 3. Fuger i startenden af høvlfladen

Problem: Skæret på høvlejernet (eller på begge høvlejern) ligger under den bageste bundplades højdeniveau.

#### 4. Fuger i slutenden af høvlfladen

Problem: Skæret på høvlejernet (eller på begge høvlejern) ligger over den bageste bundplades højdeniveau.

### 8.4 Udskiftning af drivrem (fig. 11-12)

- Udskiftning af rem skal foretages af kvalificeret person.
- Drivremmen (b) skal udskiftes, hvis den er slidt.
- Løsn skruerne (a), og tag remdækslet i siden (6) af.
- Fjern den slidte drivrem (b), og rens de to remskiver (c/d).
- Læg den nye drivrem på den lille remskive (c), og træk remmen op på den store remskive (d), mens du drejer høvlakslens.
- Rillerne på langs af drivremmen skal ligge i drivhjulenes styrenoter.
- Sæt remdækslet (6) på, og fastgør med skruerne (a).

### 8.5 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 8.6 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
  - Produktets varenummer
  - Produktets identnummer
  - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

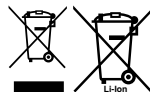
## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

## Bortskaffelse



El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU lande:

Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kulbørster, drivrem
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Høvlkniv
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Varning!**

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg.** Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

**Förklaring av symbolerna som används (se bild 7)**

1. **Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador.
2. **Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.
3. **Obs! Bär dammskyddsmask.** Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!
4. **Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splinter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

1. Inställningsratt för spändjup
2. Spånutkast
3. Brytarspär
4. Strömbrytare
5. Bakre fotplatta
6. Remskydd

7. Parkeringssula
8. Främre fotplatta
9. Vingskruv till mätsticka för falsdjup
10. Mätsticka för falsdjup
11. Parallellanslag
12. Nyckel

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Elhandhyvel
- Parallellanslag
- Fast nyckel
- Mätsticka för falsdjup
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

**3. Ändamålsenlig användning**

Elhandhyveln är avsedd för hyvling, falsning och fasnig av virke.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 4. Tekniska data

Nätspänning .....	220-240 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt .....	800 W
Tomgångs-varvtal .....	17000 min <sup>-1</sup>
Spåndjup .....	0-2 mm
Falsdjup .....	0-10 mm
Hyvelbredd .....	82 mm
Skyddsklass .....	II / <input type="checkbox"/>
Vikt .....	2,52 kg

### Fara!

#### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 62841.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ .....	87 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$ .....	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ .....	95 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$ .....	3 dB

### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 62841.

Vibrationsemissionsvärde  $a_n = 7,03 \text{ m/s}^2$   
Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden har mätts upp enligt en standardiserad provningsmetod och kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden kan även användas till en preliminär bedömning av belastningen.

### Varning:

Beroende på hur elverktyget används, och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, kan de vibrationsemissions- och bullervärden som uppstår under den faktiska användningen av

elverktyget avvika från angivna värden.

### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

### Obs!

#### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

#### 5.1 Ställa in spåndjupet (bild 3/pos. 1)

Vrid runt inställningsratten för spåndjupet (1) för att ställa in spåndjupet i steg om 0,1 mm mellan 0 och 2 mm.

Vrid runt inställningsratten för spåndjup (1) i med-sols riktning: större spåndjup

Vrid runt inställningsratten för spåndjup (1) i mot-sols riktning: mindre spåndjup

Efter att du har avslutat arbetet måste du ställa in spåndjupet så att hyvelstålen är försänkta och därmed är skyddade mot skador. Vrid runt inställningsratten för spåndjupet till läge "0".

## 5.2 Spånsugning (bild 1)

För en optimal spånsugning kan du ansluta maskinen till en dammsugare (medföljer ej). Anslut dammsugarens dammsugarrör (c) till spånutkastet (2).

### Märk

Dammsugaren som används till utslagning måste vara lämplig för materialet som bearbetas.

## 5.3 Parallellanslag (bild 4)

Använd parallellanslaget (11) om du vill hyvla parallellt till arbetsstyckets kant.

### Montera parallellanslaget

- Fäst parallellanslagets hållare (d) på vänster sida av maskinen med den bifogade vingskruv (a).
- Montera hållaren (d) på parallellanslagets (11) slid.
- Styrlisten måste alltid vara riktad nedåt.
- Bestäm avståndet mellan parallellanslag och arbetsstyckets kant.
- Fäst delarna med vagnsskruv (b) och vingmutter (c).

## 6. Använda hyveln

### 6.1 Strömbrytare (bild 5)

- För att undvika olyckor är elhandhyveln utrustad med en säkerhetsbrytare.
- För att hyveln ska kunna slås på måste du trycka in strömbrytaren (4) och spärrknoppen (3) på sidan samtidigt.
- Släpp strömbrytaren (4) för att slå ifrån elhandhyveln. Strömbrytaren (4) hoppar då tillbaka till utgångsläget.

### 6.2 Arbetsanvisningar

**Varning!** Elhandhyveln får endast föras fram mot arbetsstycket om den först har slagits på.

#### 6.2.1 Hyvla ytor

Ställ in avsett spåndjup. Sätt elhandhyveln med den främre fotplattan på virket som ska hyvlas och slå sedan på hyveln. Skjut elhyveln med båda händerna över ytan. Se till att den främre och den bakre fotplattan ligger plant mot ytan.

När ytor ska slutbearbetas får endast ett mindre spåndjup vara inställt. Bearbeta ytorna flera gånger.

### 6.2.2 Fasa kanter (bild 6-7)

- Den främre fotplattan har tre V-spår (a) som du kan använda för att hyvla kanter i en jämn 45° vinkel. Du kan använda ett av de tre olika stora V-spåren (a).
- Slå på maskinen och låt den varva upp till maximal hastighet. Sätt det önskade V-spåret (a) i hyvelns fotplatta i en 45° vinkel mot arbetsstyckets kant.
- För nu elhyveln längs med arbetsstyckets kant.
- För att få ett fint resultat bör du alltid hålla matningshastigheten och maskinens vinkel konstant.

### 6.2.3 Hyvla stegvis (bild 4/8)

- Du kan hyvla stegvis med hjälp av parallellanslaget (11).
- Montera parallellanslaget (11) till vänster på maskinen (se punkt 5.3).
- Montera djupanslaget genom att fästa mätstickan för falsdjup (10) med hjälp av fixeringsspaken (9) fram till höger på hyvelns kåpa (se bild 8).
- Lossa på fixeringsspaken (9) och positionera mätstickan för falsdjup (10) så att avsett falsdjup visas. Dra åt fixeringsspaken (9) på nytt.

### Spånbredd:

Ställ in spånbredden med parallellanslaget (11).

### Falsdjup:

Vi rekommenderar att du ställer in ett spåndjup på 2 mm och hyvlar flera gånger över arbetsstycket tills du nått avsett falsdjup.

## 7. Byta ut nätkabeln

### Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilation-söppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

**Fara!** Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### 8.3. Byta ut hyvelstålen (bild 9-12)

**Fara!** Dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan du genomför allt slags arbeten på maskinen!

Elhandhyveln är bestyckad med två vändbara hyvelstålar av hårdmetall. Vändbara hyvelstålar har två eggar och kan vändas runt. Tack vare styvspåret i de vändbara hyvelstålen kan samma höjdställning bibehållas även efter att stålen har bytts ut. Slitna, trubbiga eller skadade stålar måste bytas ut.

Vändbara hyvelstålar av hårdmetall kan inte slipas i efterhand.

Lossa på de tre sexkantskruvarna (a) med den bifogade nyckeln (12) och skjut sedan ut det vändbara hyvelstålet (av hårdmetall) i sidled ur kuttern med ett virkesstycke (se bild 9).

Rengör hyvelstålets säte före montering. Montera stålen i omvänd ordningsföljd. Kontrollera att stålen stämmer överens med kutterns båda ändar. Byt alltid ut båda stålen samtidigt för att uppnå en likformig spåntjocklek.

**Fara!** Innan elhandhyveln tas i drift måste du kontrollera att stålen har monterats in korrekt och sitter fast!

### Kontrollera rätt inställning (bild 10)

- (8) Främre fotplatta (rörlig hyvelplatta)
- (5) Bakre fotplatta (fast hyvelplatta)

### 1. Korrekt inställning

Resultat: Slät hyvlad yta

### 2. Skårer i ytan

Problem: Hyvelstålets (eller båda hyvelstålens) skär löper inte parallellt med den bakre fotplattans höjd.

### 3. Spår i början av den hyvlade ytan

Problem: Hyvelstålets (eller båda hyvelstålens) skär ligger lägre än den bakre fotplattans höjd.

### 4. Spår i slutet av den hyvlade ytan

Problem: Hyvelstålets (eller båda hyvelstålens) skär ligger högre än den bakre fotplattans höjd.

### 8.4 Byta ut drivremmen (bild 11-12)

- Låt endast en utbildad och kvalificerad fackman byta ut drivremmen.
- Drivremmen (b) måste bytas ut om den är slitna.
- Lossa på skruvarna (a) och ta av remskyddet (6) som finns på sidan.
- Ta av den slitna drivremmen (b) och rengör därefter de båda remskivorna (c/d).
- Lägg den nya drivremmen på den mindre remskivan (c) och dra remmen på den stora remskivan (d) medan du vrider runt på kuttern.
- Se till att de långsgående spåren i drivremmen ligger i styvspåren på drivhjulens.
- Sätt på remskyddet (6) och fäst med skruvarna (a).

### 8.5 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.6 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

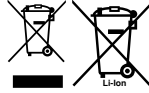
## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

## Avfallshantering



Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning  
Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

### Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt.

Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kolborstar, drivrem
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Hyvelstål
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny**

Príslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**Varování!**

**Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**Vysvětlení použitých symbolů (viz obr. 7)**

- 1. Nebezpečí!** - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze.
- 2. Varování! Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- 3. Varování! Noste ochrannou masku proti prachu.** Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!
- 4. Varování! Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Nastavovací knoflík pro hloubku třísky
2. Vyhazování hoblin
3. Blokování zapnutí
4. Za-/Vypínač
5. Zadní základová deska
6. Kryt řemene
7. Parkovací botka
8. Přední základová deska
9. Křídlový šroub pro stupnici na měření hloubky stupňů
10. Stupnice na měření hloubky stupňů
11. Paralelní doraz
12. Klíč na šrouby a matice

**2.2 Rozsah dodávky**

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaneho rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Nebezpečí!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Elektrický ruční hoblík
- Paralelní doraz
- Klíč na šrouby a matice
- Stupnice na měření hloubky stupňů
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny


### 3. Použití podle účelu určení

Elektrický ruční hoblík je určen na hoblování, drážkování a zkosování hran dřevěných dílů.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

### 4. Technická data

Síťové napětí: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Příkon: ..... 800 W  
 Otáčky chodu naprázdno: ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Hloubka třísky: ..... 0-2 mm  
 Falcovací hloubka: ..... 0-10 mm  
 Šířka záběru: ..... 82 mm  
 Třída ochrany: ..... II /   
 Hmotnost: .....2,52 kg

#### Nebezpečí!

#### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Nejistota  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Nejistota  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 62841.

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku byly změřeny podle normovaného zkušební postupu a lze je použít pro srovnání

elektrického nástroje s jiným elektrickým nástrojem.

Udané emisní hodnoty vibrační a udané emisní hodnoty hluku mohou být využity také pro předběžný odhad zatížení.

#### Varování:

Emise vibrační a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od udaných hodnot, protože závisí na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký druh obrobku se zpracovává.

#### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

#### Pozor!

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrických přístrojů se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

### 5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

#### Varování!

**Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

#### 5.1 Nastavení hloubky třísky (obr. 3/pol. 1)

Otáčením nastavovacího knoflíku pro hloubku třísky (1) může být v 0,1 mm krocích nastavena hloubka třísky 0-2 mm.

Otáčení nastavovacího knoflíku pro hloubku

třísky (1) ve směru hodinových ručiček: větší hloubka třísky

Otáčení nastavovacího knoflíku pro hloubku třísky (1) proti směru hodinových ručiček: menší hloubka třísky

Po ukončení práce nastavit hloubku třísky tak, aby nůž nevyčníval ven a byl tím chráněn proti poškození. K tomu otočte nastavovací knoflík pro hloubku třísky do polohy „0“.

## 5.2 Odsávání hoblin (obr. 1)

Pro optimální odsávání hoblin můžete přístroj připojit na vysavač (není součástí dodávky). Nastříčte sací trubici vysavače na adaptér do otvoru vyhazování hoblin (2).

### Informace!

Vysavač použitý pro vysávání musí být vhodný pro opracovávání materiál.

## 5.3 Paralelní doraz (obr. 4)

Použijte paralelní doraz (11), pokud budete hoblovat paralelně k okraji obrobku.

### Montáž paralelního dorazu

- Upevněte držák (d) paralelního dorazu pomocí dodaného křídlového šroubu (a) na levé straně přístroje.
- Nyní spojte držák (d) se saněmi paralelního dorazu (11).
- Vodící lišta musí být vyrovnána vždy směrem dolů.
- Nastavte mezi paralelním dorazem a okrajem obrobku potřebnou vzdálenost.
- Díly upevněte pomocí vratového šroubu (b) a křídlové matice (c).

## 6. Obsluha

### 6.1 Za-/vypínač (obr. 5)

- Elektrický ruční hoblík je vybaven bezpečnostním spínačem na zabránění úrazům.
- Na zapnutí stisknout boční blokovací knoflík (3) a spínací tlačítko (4).
- Na vypnutí elektrického ručního hoblíku pustit spínací tlačítko (4). Spínací tlačítko (4) se vrátí do výchozí polohy.

## 6.2 Pracovní pokyny

**Varování!** Elektrický ruční hoblík smí být přibližován k obrobku pouze v zapnutém stavu.

### 6.2.1 Hoblování ploch

Nastavte požadovanou hloubku třísky. Elektrický ruční hoblík přiložit přední základovou deskou na obrobek určený k opracování a hoblík zapnout. Elektrický ruční hoblík posunovat přes plochu oběma rukama, přitom musí přední a zadní základová deska zcela přiléhat.

Ke konečným úpravám ploch nastavit pouze malou hloubku třísky a plochu několikrát opracovat.

### 6.2.2 Srážení hran (obr. 6-7)

- Na přední základové desce jsou zapracovány tři drážky tvaru V (a), jejichž pomocí můžete hladce hoblovat hrany v úhlu 45°. K dispozici máte tři různé velké drážky tvaru V (a).
- Zapněte přístroj a nechte ho dosáhnout jeho plné rychlosti. Nasaďte požadovanou drážku tvaru V (a) hoblíku v úhlu 45° na hranu obrobku.
- Nyní ved'te elektrický ruční hoblík po délce hrany obrobku.
- Abyste dosáhli kvalitativně dobrého výsledku, měli byste udržovat konstantní rychlost posuvu a polohu úhlu.

### 6.2.3 Hoblování stupňů (obr. 4/8)

- Za pomoci paralelního dorazu (11) mohou být hoblovány stupně.
- Namontujte paralelní doraz (11) na levé straně přístroje (viz bod 5.3).
- Namontujte hloubkový doraz tak, že upevníte stupnici na měření hloubky stupňů (10) pomocí aretační páčky (9) vpředu napravo na krytu hoblíku (viz obr. 8).
- Povolte aretační páčku (9) a umístěte stupnici na měření hloubky stupňů (10) tak, aby byla ukazována požadovaná hloubka stupně. Aretační páčku (9) opět utáhněte.

### Šířka stupňů:

Šířka stupňů může být nastavena pomocí paralelního dorazu (11).

### Hloubka stupňů:

Doporučujeme nastavit hloubku třísky 2 mm a obrobek tolikrát přehoblovat, až je dosaženo požadované hloubky stupně.

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

### Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

### Nebezpečí!

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.

**Nebezpečí!** Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

### 8.3. Výměna hoblovacích nožů (obr. 9-12)

**Nebezpečí!** Před všemi pracemi na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Elektrický ruční hoblík je osazen dvěma oboustrannými noži z tvrdokovu. Oboustranné nože mají dvě ostří a mohou být otočeny. Díky vodicí drážce oboustranných nožů je při výměně zaručeno stejné nastavení výšky. Opatřebované, tupé nebo poškozené nože musí být vyměněny.

Oboustranné nože z tvrdokovu nelze nabrousit. Přiloženým klíčem na šrouby (12) povolte tři šrouby se šestihrannou hlavou (a) a pomocí kusu dřeva oboustranné nože z tvrdokovu bočně z hřídele

hoblíku vysuňte. (viz obr. 9).

Před montáží vyčistěte místo uložení nožů. Montáž nožů se provádí v opačném pořadí. Zkontrolujte, zda hoblovací nůž souhlasí s oběma konci hřídele hoblíku. Vyměňte vždy oba nože, aby byl zaručen rovnoměrný úběr třísky.

**Nebezpečí!** Před uvedením elektrického ručního hoblíku do provozu je třeba zkontrolovat správnou montážní polohu a pevnost nožů!

### Kontrola správného nastavení (obr. 10)

(8) Přední základová deska (pohyblivá hoblovací botka)

(5) Zadní základová deska (pevná hoblovací botka)

### 1. Správné nastavení

Výsledek: Hladký ohoblovaný povrch

### 2. Zářezy v povrchu

Problém: Ostří hoblovacího nože (nebo obou hoblovacích nožů) neprobíhá paralelně k výšce zadní základové desky.

### 3. Zářezy na začátku hoblované plochy

Problém: Ostří hoblovacího nože (nebo obou hoblovacích nožů) leží pod výškou zadní základové desky.

### 4. Zářezy na konci hoblované plochy

Problém: Ostří hoblovacího nože (nebo obou hoblovacích nožů) leží nad výškou zadní základové desky.

### 8.4 Výměna hnacího řemene (obr. 11-12)

- Výměnu řemene by měl provádět kvalifikovaný odborník.
- Hnací řemen (b) musí být vyměněn v tom případě, když je opotřebován.
- Povolte šrouby (a) a odejměte postranní kryt řemene (6).
- Odstraňte opotřebovaný hnací řemen (b) a vyčistěte obě řemenice (c/d).
- Položte nový hnací řemen na malou řemenici (c) a nasadte řemen za současného otáčení hřídele hoblíku na velkou řemenici (d).
- Dbejte na to, aby podélné drážky hnacího řemene ležely ve vodicích drážkách hnacích kol.
- Kryt řemene (6) nasadit a pomocí šroubů (a) upevnit.

## 8.5 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

## 8.6 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

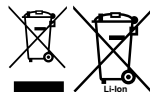
## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

## Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Uhlíkové kartáčky, hnací řemen
Spotřební materiál/spotřební díly*	Hoblovací nůž
Chybějící díly	

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požíčovať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

## 1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v príložnej brožúrke.

### Výstraha!

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený.**

Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

### Vysvetlenie použitých symbolov (pozri obr. 7)

- 1. Nebezpečenstvo!** - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu.
- 2. Pozor! Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- 3. Pozor! Používajte ochrannú masku proti prachu.** Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!
- 4. Pozor! Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

## 2. Popis prístroja a objem dodávky

### 2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Nastavovacia skrutka pre hĺbku triesky
2. Vyhadzovanie triesok
3. Blokovanie zapnutia
4. Vypínač zap/vyp
5. Zadná základná doska
6. Kryt remeňa
7. Parkovacia päťka
8. Predná základná doska
9. Krídlová skrutka pre meradlo hĺbky stupňov
10. Meradlo hĺbky stupňov
11. Paralelný doraz
12. Skrutkovací klúč

### 2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

### Nebezpečenstvo!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Elektrická ručná rendisaljka
- Paralelní graničnik
- Kľuč za zavrtnje
- Paralelní graničnik
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy


### 3. Správne použitie prístroja

Električna ručná rendisaljka namenjena je za rendisanje, obrubľovanie i ukošovanie drvenih delova.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

### 4. Technické údaje

Mrežni napon: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Snaga: ..... 800 W  
 Broj obrtaja u praznom hodu: ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Dubina rendisanja: ..... 0 -2 mm  
 Dubina obrubľivanja: .....0 - 10 mm  
 Širina rendisanja: ..... 82 mm  
 Trieda ochrany: ..... II /   
 Hmotnosť: .....2,52 kg

#### Nebezpečenstvo! Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 87 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 95 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 62841.

Emisná hodnota vibrácie  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Faktor neistoty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku sa môžu taktiež použiť za účelom predbežného posúdenia zataženia.

#### Výstraha:

Emisie vibrácií a hluku sa môžu behom skutočného používania elektrického prístroja líšiť od uvedených hodnôt, v závislosti od príslušného spôsobu, akým sa elektrický prístroj bude používať, predovšetkým od toho, aký druh obrobku sa obrába.

#### Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

#### Pozor!

#### Zvyškové riziká

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správny spôsobom.

## 5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

### Výstraha!

**Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.**

### 5.1 Podešavanie dubine rendisanja (slika 3/ poz. 1)

Obrtanjem dugmeta za podešavanie (1) dubina rendisanja môže da se podešava u koracima od 0,1 mm do 0 - 2 mm.

Obrtanie dugmeta za podešavanie dubine rendisanja (1) u smeru skazaljke na časovniku: veća dubina rendisanja

Obrtanie dugmeta za podešavanie dubine rendisanja (1) suprotno od smeru skazaljke na časovniku: manja dubina rendisanja

Nakon završenog posla dubina rendisanja se podešava tako da se noževi spuste i na taj način su zaštićeni od oštećenja. U tu svrhu okrenite dugme za podešavanje dubine rendisanja u položaj „0“.

### 5.2 Odsávanie triesok (obr. 1)

Za účelom optimálneho odsávania pílín môžete na prístroj pripojiť vysávač (nie je v objeme dodávky). Zasuňte pritom odsávaciu trubicu vysávača do otvoru na vyhadzovanie triesok (2).

### Upozornenie!

Vysávač použitý na odsávanie musí byť vhodný pre spracovávaný materiál.

### 5.3 Paralelni graničnik (sl. 4)

Primenite paralelni graničnik (11) kad rendišete paralelno s ivicom radnog komada.

### Montaža paralelnog graničnika

- Pričvrstite držač (d) paralelnog graničnika s priloženim krilatim zavrtnjem (a) na levu stranu uređaja.
- Sad spojite držač (d) s vodilicama paralelnog graničnika (11).
- Letvica vodilice mora da bude usmerena prema dole.
- Odredite potrebno odstojanje između paralelnog graničnika i ivice radnog komada.
- Delove pričvrstite pomoću zapornog zavrtnja (b) i krilne navrtke (c).

## 6. Rukovanje

### 6.1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (slika 5)

- Električna ručna rendisaljka opremljena je sklopkom za sprečavanje nesreće.
- Za uključivanje pritisnite bočno dugme za blokadu (3) i taster za uključivanje.
- Za isključivanje električne ručne rendisaljke pustite taster za uključivanje (4). Taster za uključivanje (4) se vraća natrag u početni položaj.

### 6.2 Uputstva za rad

**Výstraha!** Električna ručna rendisaljka sme da se vodi po radnom komadu samo kad je uključena.

#### 6.2.1 Rendisanje površina

Odredite željenu dubinu rendisanja. Postavite električnu ručnu rendisaljku s prednjom osnovnom pločom na drveni komad koji obrađujete i uključite je. Električnu rendisaljku vodite obema rukama preko površine, pritom prednja i zadnja osnovna ploča moraju u potpunosti da nalegnu.

Kod finalne obrade površina podesite samo malu dubinu rendisanja i obrađujte površinu više puta.

#### 6.2.2 Zrážanie hrán (obr. 6 - 7)

- Na prednej základnej doske sú zapracované tri V-drážky (a), pomocou ktorých môžete hladko hobľovať hrany v uhle 45°. K dispozícii máte tri rôzne veľké V-drážky (a).
- Zapnite prístroj a nechajte ho dosiahnuť plnú rýchlosť. Nasad'te požadovanú V-drážku (a) hoblíka v 45° uhle na hranu obrobku.
- Veďte elektrický hoblík pozdĺž hrany obrobku.
- Na dosiahnutie kvalitatívne dobrého výsledku by ste mali dodržiavať konštantnú rýchlosť posuvu a polohu uhlu.

#### 6.2.3 Postepeno rendisanje (slika 4/8)

- Pomoću paralelnog graničnika (11) možete da rendišete postepeno.
- Montirajte paralelni graničnik (11) na levu stranu uređaja (vidi tačku 5.3)
- Montirajte graničnik dubine tako da šipka za merenje dubine rendisanja (10) bude pričvršćena pomoću zavrtnja za fiksiranje napred desno na kućištu rendisaljke (vidi sliku 8).
- Olabavite zavrtnj za fiksiranje (9) i pozicionirajte šipku za merenje (10) tako da se vidi željena dubina rendisanja. Ponovno pritegnite zavrtnj za fiksiranje (9).

**Šírina stepena:**

Pomocou paralelnog graničnika (11) podešavate šírину stepena.

**Dubina stepena:**

Preporučamo da podesite dubinu rendisanja od 2 mm i da rendišete preko radnog komada tako dugo dok ne postignete potrebnu dubinu stepena.

**7. Výmena sieťového prípojného vedenia****Nebezpečenstvo!**

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

**8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov****Nebezpečenstvo!**

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

**8.1 Čistenie**

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**8.2 Uhlíkové kefy**

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefy na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

**Nebezpečenstvo!** Uhlíkové kefy smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

**8.3 Zamena noža za rendisanje (slika 9-12)**

**Nebezpečenstvo!** Pre svih radova na mašini izvucite utikač iz utičnice!

Električna ručna rendisaljka ima dva okretna noža od tvrdog metala. Okretni nož ima dve oštrice i može da se obrne. Zahvaljujući utoru za vođenje okretnog noža moguće je pri zameni zadržati istu visinu. Potrošeni, tupi ili oštećeni noževi moraju da se zamene.

Okretni noževi od tvrdog metala ne mogu da se naknadno bruse.

Olabavite tri imbus zavrtnja (a) s priloženim ključem (12) i gurajte okretni nož od tvrdog metala sa strane nekim drvenim komadom iz osovine rendisaljke (vidi sliku 9).

Pre ugradnje očistite ležište noža. Ugradnja noža sledi obrnutim redom. Proverite da li je nož za rendisanje u potpunosti usklađen s oba kraja osovine rendisaljke. Uvek menjajte oba noža kako bi se omogućilo jednako odvođenje piljevine.

**Nebezpečenstvo!** Pre puštaja električne ručne rendisaljke u rad proverite jesu li noževi pravilno ugrađeni i da li su dobro pričvršćeni.

**Proveravanje pravilne podešenosti (slika 10)**

(8) Prednja osnovna ploča (pokretna stopa za rendisanje)

(5) Zadnja osnovna ploča (fiksna stopa za rendisanje)

**1. Pravična podešenost**

Rezultat: Glatka površina rendisanja

**2. Urezi na površini**

Problem: Oštrice noža za rendisanje (ili oba noža za rendisanje) nisu paralelne s visinom zadnje osnovne ploče.

**3. Brazde na početku površine rendisanja**

Problem: Oštrice noža za rendisanje (ili oba noža za rendisanje) su ispod visine zadnje osnovne ploče.

**4. Brazde na kraju površine rendisanja**

Problem: Oštrice noža za rendisanje (ili oba noža za rendisanje) su iznad visine zadnje osnovne ploče.

**8.4 Zamena pogonskog kaiša (slika 11-12)**

- Zamenu remena treba da obavi kvalifikovano lice.
- Pogonski kaiš (b) mora da se zamene ako

je istrošen.

- Odvrnite zavrtnje (a) i skinite bočni poklopac kaiša (6).
- Odstranite potrošeni pogonski kaiš (b) i očistite obe remenice (c/d).
- Položite novi pogonski kaiš na malú remenicu (c) i navucite remen obrtanjem osoviny rendisaljke na veliku remenicu (d).
- Obratite pažnju da uzdužni žlebovi pogonskog remena budu u žlebovima pogonskih remenica.
- Stavite poklopac remena (6) i pričvrstite ga zavrtnjima (a).

### 8.5 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 8.6 Objednávania náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

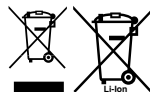
## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

### Likvidácia



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu. Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Katégoria	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Uhlíkové kefky, hnací remeň
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Hobl'ovací nôž
Chýbajúce diely	

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## **Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## **1. Veiligheidsaanwijzingen**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

### **Waarschuwing!**

**Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

### **Verklaring van de gebruikte symbolen (zie afbeelding 7)**

- 1. Gevaar!** - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen.
- 2. Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer.** Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.
- 3. Voorzichtig! Draag een stofmasker.** Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
- 4. Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril.** Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

## **2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang**

### **2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)**

1. Instelknop voor spandiepte
2. Spaanuitwerping
3. Inschakelblokkering
4. Aan/Uit-schakelaar
5. Achterste grondplaat
6. Riemafdekking
7. Parkeerschoen
8. Voorste grondplaat
9. Vleugelschroef voor meetstaaf niveaudiepte
10. Meetstaaf niveaudiepte
11. Parallelaanslag
12. Schroefsleutel

### **2.2 Leveringsomvang**

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

### **Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Elektrische handschaaf
- Parallelaanslag
- Schroefsleutel
- Trapdiepte-meetstaaf
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies


### 3. Reglementair gebruik

De elektrische handschaaf is bedoeld voor het schaven, rabatten en aanschuiven van houten delen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

### 4. Technische gegevens

Netspanning:..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 800 watt  
 Onbelast toerental:..... 17000 t/min.  
 Spaandiepte:..... 0-2 mm  
 Sponningdiepte:..... 0-10 mm  
 Schaafbreedte: ..... 82 mm  
 Bescherming klasse: ..... II /   
 Gewicht: ..... 2,52 kg

#### Gevaar!

#### Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 62841.

Geluidsdrukkniveau  $L_{pA}$  ..... 87 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Geluidsvermogen  $L_{WA}$  ..... 95 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

Trillingsemisiewaarde  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven totale trillingsemisiewaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden zijn geme-ten volgens een genormaliseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De opgegeven totale trillingsemisiewaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

#### Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens de inzet van het elektrisch gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het wordt gebruikt, en met name van wat voor soort werkstuk wordt bewerkt.

#### Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

#### Voorzichtig!

#### Restrisico's

**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:**

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

## 5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

### Waarschuwing!

**Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.**

### 5.1 Afstelling van de spaandiepte (fig. 3, pos. 1)

Door draaien van de instelknop voor spaandiepte (1) kan de spaandiepte in stappen van 0,1 van 0 tot 2 mm worden afgesteld.

Draaien van de spaandiepte-instelknop (1) met de wijzers van de klok mee: grotere spaandiepte

Draaien van de spaandiepte-instelknop (1) tegen de richting van de wijzers van de klok in: kleinere spaandiepte

Aan het einde van het werk de spaandiepte instellen zodat de messen verzonken en bijgevolg beschermd zijn tegen beschadiging. Draai daarvoor de spaandiepte-instelknop naar de positie "0".

### 5.2 Spaanafzuiging (fig. 1)

Voor een optimale spaanafzuiging kunt u het apparaat aansluiten aan een stofzuiger (niet meegeleverd). Steek daarvoor de buis van de stofzuiger de spaanuitwerping (2).

### Aanwijzing!

De voor het afzuigen gebruikte stofzuiger moet geschikt zijn voor het bewerkte materiaal.

### 5.3 Parallelaanslag (fig. 4)

Gebruik de parallelaanslag (11) als u evenwijdig met de kant van het werkstuk wilt schaven.

### Montage van de parallelaanslag

- Maak de houder (d) van de parallelaanslag aan de linkerkant van het gereedschap vast m.b.v. de bijgeleverde vleugelschroef (a).
- Verbindt dan de houder (d) met de slede van de parallelaanslag (11).
- De geleidelijst dient steeds naar beneden te zijn uitgericht.
- Leg de nodige afstand vast tussen de parallelaanslag en de rand van het werkstuk.

- Maak de stukken vast m.b.v. de slotbout (b) en de vleugelmoer (c).

## 6. Bediening

### 6.1 AAN/UIT-schakelaar (fig. 5)

- De elektrische handschaaf is voorzien van een veiligheidsschakelaar ter voorkoming van ongelukken.
- Om de schaaft in te schakelen drukt u de zijdelingse grendelknop (3) en de schakeltoets (4) in.
- Om de elektrische handschaaf uit te schakelen laat u de schakeltoets (4) gewoon los. De schakeltoets (4) gaat dan vanzelf terug naar haar oorspronkelijke stand.

### 6.2 Werkinstructies

**Waarschuwing!** De elektrische handschaaf mag enkel ingeschakeld in contact worden gebracht met het werkstuk.

#### 6.2.1 Schaven van vlakken

Stel de gewenste spaandiepte af. De elektrische handschaaf met de voorste zoolplaat op het te bewerken houten stuk zetten en de schaaft in-schakelen. De elektrische schaaft met beide handen over het vlak heen schuiven terwijl de voorste en achterste zoolplaat helemaal op het werkstuk liggen.

Voor de afwerking van vlakken enkel een geringe spaandiepte afstellen en het vlak in meerdere gangen bewerken.

#### 6.2.2 Afkanten (fig. 6-7)

- De voorste zoolplaat is voorzien van drie V-groeven (a) waarmee u randen met een hoek van 45° glad kan schaven. Er zijn drie V-groeven (a) van verschillende grootte beschikbaar.
- Schakel het gereedschap in en wacht tot het zijn maximumtoerental heeft bereikt. Zet de nodige V-groef (a) van de schaaft met een hoek van 45° tegen de rand van een werkstuk aan.
- Geleidt dan de elektrische schaaft langs de rand van het werkstuk.
- Teneinde een resultaat van goede kwaliteit te behalen is het aan te bevelen met een constante schaaftsnelheid en hoekpositie te werken.

### 6.2.3 Schaven van trappen (fig. 4/8)

- Met behulp van de parallelaanslag (11) kunt u trappen schaven.
- Monteer de parallelaanslag (11) aan de linker kant van het gereedschap (zie 5.3).
- Monteer de diepteaanslag door de trapdiepte-meetstaaf (10) rechts vooraan op het huis van de schaaaf aan te brengen m.b.v. de vastzethendel (9) (zie fig. 8).
- Draai de vastzethendel (9) los en positioneer de trapdiepte-meetstaaf (10) zodat de gewenste diepte van de trap wordt aangegeven. Haal de vastzethendel (9) terug aan.

#### Breedte van de trappen:

De breedte van de trappen kunt u afstellen d.m.v. de parallelaanslag (11).

#### Diepte van de trappen:

Het is aan te bevelen een spaandiepte van 2 mm af te stellen en in meerdere gangen over het werkstuk te schaven tot de nodige diepte van de trap is bereikt.

## 7. Vervanging van de netaansluitleiding

### Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### 8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de

kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

### 8.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.

**Gevaar!** De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

### 8.3. Verwisselen van schaafmessen (fig. 9-12)

**Gevaar!** Trek vóór alle werkzaamheden aan de machine de netstekker uit het stopcontact!

De elektrische handschaaf is voorzien van twee hardmetalen keermessen. Keermessen hebben twee snijkanten en kunnen worden omgedraaid. Door de geleidegroef van de keermessen is bij het verwisselen dezelfde hoogtejustage verzekerd. Versleten, botte of beschadigde messen moeten worden vervangen.

Hardmetalen keermessen kunnen niet worden bijgeslepen.

Draai de drie zeskante schroeven (a) los m.b.v. de bijgaande moersleutel (12) en schuif het hardmetalen keermes zijdelings met een stuk hout de schaafas uit. (Zie fig. 9).

Maak de zitting van het mes schoon voordat u de messen installeert. Het installeren van de messen gebeurt in omgekeerde volgorde. Vergewis u er zich van dat het schaafmess met de beide uiteinden van de schaafas overeenstemt. Vervang steeds beide messen om een gelijkblijvende spaanafname te verzekeren.

**Gevaar!** Vóór de inbedrijfstelling van de elektrische handschaaf dient u te controleren of de messen naar behoren zijn geïnstalleerd en goed vastzitten!

### Controle van de juiste afstelling (fig. 10)

(8) Voorste zoolplaat (beweegbare schaafschoen)  
(5) Achterste zoolplaat (vaststaande schaafschoen)

#### 1. Correcte afstelling

Resultaat: glad schaafooppervlak

#### 2. Inkepingen in het oppervlak

Probleem: de snijkant van het schaafmess (of van

beide schaafmessen) loopt niet evenwijdig met de hoogte van de achterste zoolplaat.

### 3. Groeven aan het begin van het schaafvlak

Probleem: de snijkant van het schaafmes (of van beide schaafmessen) ligt onder de hoogte van de achterste zoolplaat.

### 4. Groeven aan het einde van het schaafvlak

Probleem: de snijkant van het schaafmes (of van beide schaafmessen) ligt boven de hoogte van de achterste zoolplaat.

#### 8.4 Vervangen van de aandrijfriem (fig. 11/12)

- De riem mag alleen door een gekwalificeerde vakman worden vervangen.
- De aandrijfriem (b) moet worden vervangen als hij versleten is.
- Draai de schroeven (a) los en verwijder de zijdelingse riemafdekking (6).
- Verwijder de versleten aandrijfriem (b) en maak de beide riemschijven (c/d) schoon.
- Plaats de nieuwe aandrijfriem op de kleine riemschijf (c) en trek de riem de grote riemschijf (d) op door de schaaftas te draaien.
- Let erop dat de langsgroeven van de aandrijfriem in de geleidegroeven van de aandrijfwielen liggen.
- De riemafdekking (6) aanbrengen en vastmaken d.m.v. de schroeven (a).

#### 8.5 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

#### 8.6 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

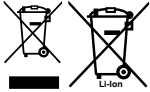
## 9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

## Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Koolborstels, aandrijfriem
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	Schaafmessen
Ontbrekende onderdelen	

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

## 1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

### ¡Aviso!

**Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves.

**Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

### Explicación de los símbolos empleados (véase fig. 7)

1. **Peligro!** - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños.
2. **Cuidado! Usar protección para los oídos.** La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.
3. **Cuidado! Es preciso ponerse una mascarilla de protección.** Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!
4. **Cuidado! Llevar gafas de protección.** Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

### 2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)

1. Botón de ajuste para profundidad de corte
2. Expulsión de virutas
3. botón de bloqueo de conexión
4. Interruptor ON/OFF
5. Placa base trasera
6. Cubierta de correa
7. Zapata de apoyo
8. Placa base delantera
9. Tornillo de orejetas para la varilla de medición de la profundidad de los escalones
10. Varilla de medición de la profundidad de los escalones
11. Tope en paralelo
12. Llave de ajuste

### 2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### Peligro!

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Cepillo de mano eléctrico
- Tope en paralelo
- Llave de ajuste
- Varilla de medición de la profundidad de los escalones
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

### 3. Uso adecuado

El cepillo eléctrico ha sido concebido para cepillar, acanalar y achaflanar madera.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### 4. Características técnicas

Tensión de red: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 800 W  
 Núm. de revoluciones de la marcha en vacío: .....  
 ..... 17000 rpm  
 Espesor de la viruta: ..... 0-2 mm  
 Profundidad de rebaje: ..... 0-10 mm  
 Anchura cepillado: ..... 82 mm  
 Clase de protección: .....II /   
 Peso: .....2,52 kg

#### Peligro!

#### Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos indicado se han calculado conforme a un método de ensayo normalizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Dichos valores se pueden utilizar también para valorar provisionalmente la carga.

#### Aviso:

Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica en función del modo en el que se utiliza la misma, especialmente del tipo de pieza que se mecaniza.

#### ¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

#### Cuidado!

#### Riesgos residuales

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos de si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

### 5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

#### Aviso!

**Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.**

### 5.1 Ajuste del espesor de la viruta (fig. 3/pos. 1)

Girando el botón de ajuste para el espesor de la viruta (1) se puede ajustar en intervalos de 0,1 mm de 0 a 2 mm.

Girar hacia la derecha el botón de ajuste para el espesor de la viruta (1): mayor espesor

Girar hacia la izquierda el botón de ajuste para el espesor de la viruta (1): menor espesor

Tras finalizar el trabajo regular el espesor de la viruta de forma que la cuchilla se esconda para evitar daños. Para ello, poner el botón de ajuste para el espesor de la viruta en la posición "0".

### 5.2 Aspiración de virutas (fig. 1)

Para optimizar la aspiración de virutas, se recomienda conectar el aparato a un aspirador (no incluido en el volumen de entrega). Para ello, introducir el tubo del aspirador en la expulsión de virutas (2).

#### ¡Advertencia!

El aspirador utilizado debe estar indicado para el material a trabajar.

### 5.3 Tope en paralelo (fig. 4)

Utilizar el tope en paralelo (11) cuando se tenga que cepillar en paralelo al borde de la pieza.

#### Montaje tope en paralelo:

- Sujetar el soporte (d) del tope en paralelo con los tornillos de orejetas (a) al lateral izquierdo del aparato.
- Seguidamente, unir el soporte (d) con el patín del tope en paralelo (11).
- El listón guía mira siempre hacia abajo.
- Establecer la distancia necesaria entre el tope en paralelo y el borde de la pieza.
- Fijar las piezas con un tirafondo (b) y la tuerca de mariposa (c).

## 6. Manejo

### 6.1 Interruptor ON/OFF (fig. 5)

- El cepillo de mano eléctrico está equipado con un interruptor de seguridad para prevenir accidentes.
- Para conectarlo, pulsar el botón de retención lateral (3) y el interruptor (4).
- Para desconectar el cepillo de mano eléctrico,

co, simplemente soltar el interruptor (4). El interruptor (4) vuelve a su posición inicial.

### 6.2 INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO

**Aviso!** El cepillo eléctrico deberá ponerse en marcha antes de pasarlo por la madera.

#### 6.2.1 Cepillado de las superficies

Regule la profundidad de corte deseada. Coloque el cepillo eléctrico con la suela delantera sobre la madera y conecte el cepillo. Empuje el cepillo eléctrico con las dos manos a lo largo de la superficie. Al hacer esto, las suelas delantera y trasera deberán estar apoyadas completamente. Para el acabado de superficies, regular una profundidad de corte pequeña y pasar el cepillo varias veces por la superficie.

#### 6.2.2 Biselado de cantos (fig. 6-7)

- La placa base delantera dispone de tres ranuras en V (a) con las que se pueden alisar los bordes en un ángulo de 45° (se dispone de tres ranuras en V (a) de distintos tamaños).
- Conectar el aparato y esperar hasta que alcance la velocidad máxima. Poner la ranura en V (a) necesaria del cepillo en un ángulo de 45° con respecto al borde de la pieza.
- Pasar el cepillo eléctrico a lo largo del borde de la pieza.
- Para lograr un buen resultado, asegurar que la velocidad de avance sea homogénea y la posición del ángulo constante.

#### 6.2.3 Cepillar escalones (fig. 4/8)

- Se pueden cepillar escalones con ayuda del tope en paralelo (11).
- Montar el tope en paralelo (11) en el lateral izquierdo del aparato (véase punto 5.3).
- Montar el tope de profundidad fijando la varilla de medición de la profundidad de los escalones (10) con ayuda de la palanca de fijación (9) en la parte delantera derecha de la carcasa del cepillo (véase fig. 8).
- Soltar la palanca de fijación (9) y colocar la varilla de medición de la profundidad de los escalones (10) de tal forma que se muestre la profundidad deseada. Volver a apretar la palanca de fijación (9).

#### Ancho de los escalones:

Se puede regular el ancho de los escalones con el tope en paralelo (11).

**Profundidad de los escalones:**

Se recomienda regular una profundidad de corte de 2 mm y proceder a cepillar la pieza hasta que se obtenga la profundidad necesaria.

## 7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

**Peligro!**

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

## 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

**Peligro!**

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

**8.1 Limpieza**

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

**8.2 Escobillas de carbón**

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.

**Peligro!** Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

**8.3. Cambiar la cuchilla del cepillo (fig. 9-12)**

**Peligro!** ¡Retirar el enchufe de la toma de corriente antes de iniciar cualquier tipo de trabajo en la máquina!

El cepillo eléctrico está equipado con dos hojas reversibles de metal duro. Reversible significa que tiene dos filos y que se pueden invertir. El reglaje en la altura de la hoja nueva se obtiene gracias a la ranura de guía. Es indispensable cambiar las hojas gastadas, romas o dañadas.

Las hojas reversibles de metal duro no se pueden volver a afilar.

Las cuchillas reversibles de metal duro no se pueden afilar.

Para sacar del árbol del cepillo la cuchilla reversible de metal duro, soltar los tres tornillos hexagonales (a) con la llave de ajuste adjunta (12) y con ayuda de una cuña de madera desplazar lateralmente la cuchilla. (Véase fig.9).

Limpie el alojamiento de la hoja antes de introducirla de nuevo. La hoja se introduce en el orden inverso. Asegúrese de que la hoja no sobresalga por ninguno de los extremos del cepillo. Cambie siempre las dos hojas para garantizar un grosor uniforme de la viruta.

**Peligro!** Antes de poner en marcha el cepillo eléctrico, comprobar si las hojas están fijas y bien montadas.

### Comprobar que el ajuste sea correcto (fig. 10)

- (8) Placa base delantera (empujador móvil)
- (5) Placa base trasera (empujador fijo)

**1. Ajuste correcto**

Resultado: Superficie lisa

**2. Ranuras en la superficie**

Problema: El corte de la cuchilla del cepillo (o las dos cuchillas) no es paralelo con respecto a la altura de la placa base posterior.

### 3. Ranuras al principio de la superficie de cepillado

Problema: La arista de corte de la cuchilla del cepillo (o las dos cuchillas) se encuentra por debajo de la placa base trasera.

### 4. Ranuras al final de la superficie de cepillado

Problema: La arista de corte de la cuchilla del cepillo (o las dos cuchillas) se encuentra por encima de la placa base trasera.

### 8.4 Cambiar la correa de transmisión (fig. 11/12)

- El cambio de la correa debe correr a cargo de un especialista cualificado.
- Cambiar la correa de transmisión (b) cuando esté desgastada.
- Soltar los tornillos (a) y quitar la cubierta lateral de la correa (6).
- Sacar la correa de transmisión desgastada (b) y limpiar los dos discos de la correa (c/d).
- Colocar la nueva correa de transmisión sobre el disco pequeño (c) y tirar de la correa girando el árbol del cepillo colocándola en el disco de la correa grande (d).
- Asegurarse de que las ranuras longitudinales de la correa de transmisión se coloquen en las ranuras guía de las ruedas motrices.
- Colocar la cubierta de la correa (6) y apretar los tornillos (a).

### 8.5 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

### 8.6 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

## Eliminación



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Este producto debe depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

### Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Escobillas de carbón, correa de transmisión
Material de consumo/Piezas de consumo*	Cuchillas dentadas
Falta de piezas	

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describe ese fallo en el funcionamiento.

## Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

## 1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

### Varoitus!

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu.** Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

### Käytettyjen merkien selitys (katso kuva 7)

- Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje.
- Huomio! Käytä kuulosuojuksia.** Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.
- Huomio! Käytä pölynsuojanaamaria.** Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!
- Huomio! Käytä suojalaseja.** Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

## 2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

### 2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)

- Höyläyssyvyyden säätönappi
- Purunpoistoaukko
- Käynnistyksenesto
- Päälle-/pois-katkaisin
- Taempi pohjalevy
- Hihnansuojus
- Seisontajalusta
- Etumainen pohjalevy
- Askelsyvyyden mittatikun siipiruuvit
- Askelsyvyyden mittatikku
- Samansuuntaisvaste
- Ruuviaivain

### 2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkauskateeriat ja pakkauks- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaian loppuun saakka.

### Vaara!

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!**

- Sähkökäyttöinen käsihöylä
- Rinnakkaisvaste
- Ruuviaivain
- Askelsyvyyden mittatikku
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset


### 3. Määräysten mukainen käyttö

Sähkökäsihöylä on tarkoitettu puuosien höyläämistä, huultamista ja viistoamista varten.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

### 4. Tekniset tiedot

Nimellisjännitys: ..... 220-240 V~ 50 Hz  
 Liitäntäteho: ..... 800 W  
 Tyhjäkäyntikierrosluku: ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Lastuamissyvyys: ..... 0-2 mm  
 Huultosyvyys: ..... 0-10 mm  
 Höyläysleveys: ..... 82 mm  
 Suojaluokka: ..... II /   
 Paino: ..... 2,52 kg

#### Vaara!

#### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaisesti.

Äänen painetaso  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 62841 mukaisesti.

Tärinänpäästöarvo  $a_n = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Annetut värinän kokonaispäästöarvot ja annetut melunpäästöarvot on mitattu normitetulla koetusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseksi toiseen sähkötyökaluun.

Annettuja värinän päästöarvoja ja annettuja melunpäästöarvoja voidaan käyttää myös rasituksen alustavaan arviointiin.

#### Varoitus:

Tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa annetuista arvoista sähkötyökalua käytettäessä tositilanteessa, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti siitä, minkätyyppistä työstökappaletta käsitellään.

#### Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

#### Huomio!

#### Jäämäriskit

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

### 5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

#### Varoitus!

**Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.**

## 5.1 Lastuamissyvyyden säätö (kuva 3/asento 1)

Kääntämällä lastuamissyvyyden säätönuppia (1) voidaan lastuamissyvyyttä säätää 0,1 mm:n askelein 0-2 mm:n syvyydelle.

Kääntämällä lastuamissyvyyden säätönuppia (1) myötäpäivään: suurempi lastuamissyvyys

Kääntämällä lastuamissyvyyden säätönuppia (1) vastapäivään: pienempi lastuamissyvyys

Työnteon päätyttyä lastuamissyvyys on säädetävä niin, että höylänterät on upotettu ja siten suojassa vaurioitumiselta. kääntäkää säätönuppia lastuamissyvyyttä varten asentoon „0“.

## 5.2 Purunpoistoimu (kuva 1)

Purujuen optimaalista poistoimua varten voit liittää laitteen pölynimuriin (ei kuulu toimitukseen). Työnä sitä varten pölynimurin putki (c) purunpoistoaukkoon (2)

### Viite!

Poistoimuun käytetyn pölynimurin tulee soveltua imemään käytettyä materiaalia.

## 5.3 Rinnakkaisvaste (kuva 4)

Käyttäkää rinnakkaisvastetta (11) kun on höylätävä työstökappalereunan suhteen rinnakkain.

### Asennus rinnakkaisvaste

- Kiinnittäkää rinnakkaisvasteen pidike (d) mukana toimitetun siipiruuvien (a) avulla vasemman laitesivuu.
- Liittäkää nyt pidike (d) rinnakkaisvasteen (11) kelkkaan.
- Ohjauskiskon on aina osoitettava alaspäin.
- Määrää rinnakkaisvasteen ja työstökappaleen reunan välillä tarvittava välimatka.
- Kiinnittäkää osat kiinnitysruuvilla (b) ja siipimutterilla (c).

## 6. Käyttö

### 6.1 Käynnistyskytkin (kuva 5)

- Sähkökäsihöylä on varustettu turvakatkaisimella onnettomuuksien estämiseksi.
- Käynnistä kone painamalla sivulla olevaa lukitusnuppia (3) ja kytkentäpainiketta (4).
- Sähkökäsihöylä kytketään pois päältä päästämällä irti käynnistyskytkin (4). Käynnistyskytkin (4) palaa takaisin alkuperäiseen

asentoonsa.

### 6.2 Työohjeita

**Varoitus!** Sähkökäsihöylää saa vain viedä työkappaleen kohdalle käynnistettynä.

#### 6.2.1 Pintojen höylääminen

Säätekää haluttu lastuamissyvyys. Sähkökäsihöylä ja etummainen aluslaatta asetetaan työstettävän puukappaleen päälle ja höylä käynnistetään. Sähköhöylää työnnetään kummallakin kädellä pinnan yli. Sekä etummaisen että taaemman aluslaatan on kokonaisuudessaan oltava sen yllä.

Pintojen lopputyöstöä varten lastuamissyvyys säädetään vähäiseksi ja pintaa työstetään useaan otteeseen.

#### 6.2.2 Reunojen viistäminen (kuvat 6-7)

- Reunojen sileäksi viistäminen 45° kulmassa on mahdollista etummaiseen aluslaattaan sisään-työstettyjen kolmen V-uurteen (a) ansiosta. Käytettävissä on kolme eri kokoista V-uurretta (a).
- Käynnistäkää laite ja antakaa sen saavuttaa maksiminopeus. Höylä V-uurteineen (a) asetetaan 45° kulmassa työstökappaleen reunan päälle.
- Viekää sähköhöylää nyt työstökappaleen reunaa pitkin.
- Hyvän lopputuloksen saavuttamiseksi on otettava huomioon, että työnnön tulee olla tasainen ja että kulma-asento pysyy muuttumattomana.

#### 6.2.3 Portaiden höylääminen (kuvat 4/8)

- Rinnakkaisvasteen (11) avulla voitte höylätä portaita.
- Asentakaa rinnakkaisvaste (11) laitteen vasemmalle sivulle (katso kohta 5.3)
- Asenna syvyysvaste siten, että kiinnität porrassyvyyden mittatikun (10) lukitusvipua (9) käyttäen höylän koteloon eteen oikealle (katso kuva 8).
- Irrota lukitusvipu (9) ja aseta askelsyvyyden mittatikku (10) niin, että siinä näytetään haluttu askelsyvyys. Vedä lukitusvipu (9) jälleen kiinni. haluttu portaankorkeus voidaan nähdä siitä. Kiristäkää lukkoruuvi (9) uudestaan.

#### Portaan leveys:

Portaan leveyttä voidaan säätää rinnakkaisvasteen (11) avulla.

#### Portaan syvyys:

Suosittellemme, että säädätte 2 mm:n lastuamis-

svyyden ja että höyläätte työstökappaletta edes takaisin siihen asti, kunnes haluttu portaan svyyden on saavutettu.

## 7. Verkkojohdon vaihtaminen

### Vaara!

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

### Vaara!

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

### 8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilma- ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalta se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

### 8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.

**Vaara!** Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

### 8.3 Höylänterien vaihto (kuvat 9-12)

**Vaara!** Ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä on vahvavirtapistoke irrotettava pistorasiasta!

Sähkökäsihöylä on varustettu kahdella kovametallikäntöterillä. Kääntöterillä on kaksi leikkuteerää ja niitä voi kääntää. Kääntöterien johtourteen ansiosta taataan vaihdon yhteydessä sama korkeusasetus. Kuluneet, tylsät tai vahingoittuneet höylänterät on vaihdettava.

Kovametallikäntöteriä ei voi jälkihioa. Irrottakaa kolmea kuusioruuvia (a) oheisella ruuviavaimella (12) ja työntäkää kovametalli-kääntöteriä sivuttain puukappaleen avulla ulos höyläkarasta. (katso kuva 9).

Puhdistakaa teränistukka ennen kuin terät asennetaan paikoilleen. Höylänterien asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä. Varmistakaa, että höylänteriä on kummankin höyläkaran päädyssä mukainen. Vaihtakaa aina kummatkin höylänterät tasaisen lastuamisen takaamiseksi.

**Vaara!** Ennen sähkökäsihöylän käyttöönottoa on tarkistettava, että höylänterät on asennettu moitteettomaan asentoon ja että ne istuvat tukevasti! **Moitteettoman säädön tarkistaminen (kuva 10)**

- (8) Etummainen aluslaatta (liikkuva höylätuki)
- (5) Taaempi aluslaatta (kiinteä höylätuki)

### 1. Moitteeton säätö

Tulos: Sileä höyläpinta.

### 2. Uurteita pinnassa

Ongelma: Höylänterän leikkaava särmä (tai kummankin höylänterän) ei kulje rinnakkain taaemman aluslaatan tason kanssa.

### 3. Rihloja höyläpinnan alussa

Ongelma: Höylänterän leikkaava särmä (tai kummankin höylänterän) sijaitsee taaemman aluslaatan tason alapuolella.

### 4. Rihloja höyläpinnan lopussa

Ongelma: Höylänterän leikkaava särmä (tai kummankin höylänterän) sijaitsee taaemman aluslaatan tason yläpuolella.

### 8.4 Käyttöhihnan vaihto (kuvat 11-12)

- Hihnan vaihdon on suoritettava alan ammattihenkilö.
- Käyttöhihnaa (b) on vaihdettava uuteen, mikäli se on kulunut.
- Irrottakaa ruuvit (a) ja nostakaa pois sivulla sijaitseva hihnansuojus (6).
- Ottakaa pois kulunut käyttöhihna (b) ja puhdistakaa kummatkin hihnapyörät (c/d).
- Asettakaa uusi käyttöhihna pienen hihnapyörän (c) ympäri ja vetäkää hihnaa ison hihnapyörän (d) ympäri höyläkaraa kääntämällä.
- Huomioikaa, että käyttöhihnan pitkittäisurat ovat vetävien pyörien johtourissa.
- Hihnansuojus (6) asetetaan paikoilleen ja kiinnitetään ruuveilla (a).

## 8.5 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

## 8.6 Varaosatilaus:

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

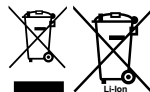
## 9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Violliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

## Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

### Koskee vain EU maita:

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökeltomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan violliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muun monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kump-paneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	hiiliharjat, käyttöihna
Käyttömateriaali / käyttöosat*	höylänteriä
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

## 1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

### Opozorilo!

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.** Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

### Pojasnilo uporabljenih simbolov (glejte sliko 7)

1. **Nevarnost!** - Da bi zmanjšali tveganje poškodbe, preberite navodila za uporabo!
2. **Pozor! Uporabljajte zaščito za ušesa.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
3. **Pozor! Uporabljajte protiprašno zaščitno masko.** Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!
4. **Pozor! Uporabljajte zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izleta-joči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.

## 2. Opis naprave na obseg dobave

### 2.1 Opis naprave (Slika 1/2)

1. Nastavni gumb za globino ostružkov
2. Izmet ostružkov
3. Vklonpa zapora
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Zadnja osnovna plošča
6. Pokrov jermena
7. Odstavni nastavek
8. Sprednja osnovna plošča
9. Krilati vijak za merilno palico stopenjske globine
10. Merilna palica stopenjske globine
11. Vzdolžno vodilo
12. Vijaki ključ

### 2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

### Nevarnost!

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadužitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Električni ročni skobelj
- Paralelni prislon
- Vijaki ključ
- Merilna palica za stopnjo globine
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

### 3. Predpisana namenska uporaba

Električni skobljič je namenjen skobljanju, izvajanju utorov in poševnemu odrezovanju lesenih delov.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršne koli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/ upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

### 4. Tehnični podatki

Omrežna električna napetost: .220-240 V~ 50 Hz  
 Sprejem moči: ..... 800 W  
 Število vrtljajev v prostem teku: ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Globina skobljanja: ..... 0 - 2 mm  
 Globina izvajanja utorov: ..... 0 - 10 mm  
 Širina skobljanja: ..... 82 mm  
 Razred zaščite: ..... II /   
 Teža: ..... 2,52 kg

#### **Nevarnost!**

##### **Hrup in vibracije**

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu z EN 62841.

Nivo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  ..... 87 dB (A)  
 Negotovost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivo zvočne moči  $L_{WA}$  ..... 95 dB (A)  
 Negotovost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### **Uporabljajte zaščito za ušesa.**

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 62841.

Emisijska vrednost vibracij  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po stan-

dardiziranim testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa je možno uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.

#### **Opozorilo:**

Vrednosti nihanj in emisij hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca.

#### **Omejite hrupnost in vibracije na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

#### **Pozor!**

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

### 5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

#### **Opozorilo!**

**Zmeraj izvlecite električni priključni vtikač preden začnete izvajati nastavitve na skobljiču.**

#### **5.1 Nastavitev globine skobljanja (Slika 3**

##### **Poz. 1)**

Z obračanjem gumba za nastavitve globine skobljanja (1) lahko nastavljate globino skobljanja po korakih od 0,1 mm do 0 - 2 mm.

Obračanje gumba za nastavitev globine skobljanja (1) v smeri urinega kazalca: večja globina skobljanja

Obračanje gumba za nastavitev globine skobljanja (1) proti smeri urinega kazalca: manjša globina skobljanja

Po končanem delu nastavite globino skobljanja tako, da bodo noži vgreznjeni in s tem zaščiteni pred poškodbami. V ta namen obračajte gumb za nastavitve globine skobljanja v položaj „0“.

## 5.2 Odsesovanje ostružkov (slika 1)

Za optimalno odsesovanje ostružkov lahko naravno priključite na sesalnik (ni v obsegu dobave). Sesalno cev sesalnika vtaknite v izmet ostružkov (2).

### **Opozorilo!**

Sesalnik, ki ga uporabljate za sesanje, mora biti primeren za material, ki ga obdelujete.

## 5.3 Paralelni prislon (Slika 4)

Uporabljajte paralelni prislon (11), ko oblate vzporedno z robom obdelovanca.

### **Montaža paralelnega prislona**

- Pritrdite držalo (d) paralelnega prislona z dobavljenim krilnatim vijakom (a) na levo stran stroja.
- Sedaj povežite držalo (d) z drsnikom paralelnega prislona (11).
- Vodilna letev mora biti zmeraj usmerjena navzdol.
- Med paralelnim prislonom in robom obdelovanca nastavite potrebni razmak.
- Dele pritrdite z zapiralnim vijakom (b) in krilnato matico (c).

## 6. Uporaba

### 6.1 Stikalo za vklop/izklop (Slika 5)

- Električni skobljič je opremljen z varnostnim stikalom za preprečevanje nezdod.
- Za vklop pritisnite stranski blokirni gumb (3) in pritisnite vklopno tipko (4).
- Za izklop električnega skobljiča spustite tipko za vklop (4). Tipka za vklop (4) vskoči nazaj v izhodiščni položaj.

### 6.2 Napotki za delo

**Opozorilo!** Električni skobljič smete voditi po obdelovancu samo v vključenem stanju.

#### 6.2.1 Oblanje površin

Nastavite želeno globino oblanja. Postavite električni skobljič s sprednjo osnovno ploščo na les, ki ga želite obdelovati in vključite skobljič. Potiskajte električni skobljič z obema rokama po površini, pri čemer morata sprednja in zadnja osnovna plošča v celoti nalegati na površino.

Za končno obdelavo površine nastavite samo majhno globino oblanja in večkrat obdelajte površino.

#### 6.2.2 Posnemanje robov (Slika 6 - 7)

- Na sprednji osnovni plošči so vdeleni trije V-utori (a), s katerimi lahko gladko oblate robove pod kotom 45°. Na voljo imate tri različno velike V-utore (a).
- Vključite napravo in pustite, da doseže polno število vrtljajev. Namestite potrebni V-utor (a) skobljiča na kot 45° na rob obdelovanca.
- Sedaj vodite električni skobljič vzdolž po robu obdelovanca.
- Da bi dosegli kakovostno dobri rezultat, morate poskrbeti za konstantno hitrost potiskanja in kotni položaj skobljiča.

#### 6.2.3 Oblanje stopnic (Slike 4/8)

- S pomočjo paralelnega prislona (11) lahko oblate stopnice.
- Montirajte paralelni prislon (11) na levi strani stroja (glej točko 5.3)
- Namestite omejilo globine, tako da merilno palico za stopnjo globine (10) pritrdite s pomočjo fiksirne ročice (9) desno spredaj na ohišje skoblja (glejte sliko 8).
- Odpustite fiksirno ročico (9) in namestite merilno palico za stopnjo globine (10) tako, da prikazuje želeno stopnjo globine. Ponovno pritegnite fiksirno ročico (9).

### **Širina stopnic**

Širino stopnic lahko nastavite s paralelnim prislonom (11).

### **Globina stopnic**

Priporočamo, da nastavite globino oblanja 2 mm in oblate obdelovanec tolikokrat, da dosežete potrebno globino stopnic.

## 7. Zamenjava električnega priključnega kabla

### **Nevarnost!**

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### **Nevarnost!**

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlcite električni priključni kabel.

### 8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

### 8.2 Oglene ščetke

Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

**Nevarnost!** Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

### 8.3. Zamenjava nožev skobljčiča (Slike 9 - 12)

**Nevarnost!** Pred začetkom del na stroju izvlcite električni priključni vtičnik iz električne vtičnice!

Električni skobljčič je opremljen z dvema obračalnima nožema iz trde kovine. Obračalna noža imata dve rezli in ju je možno obračati. Z vodilnim utorom obračalnih nožev je pri zamenjavi zagotovljena enaka višinska nastavitvev. Obrabljene, tope ali poškodovane nože morate zamenjati.

Obrabljanih nožev iz trde kovine ni možno dodatno brusiti.

Odvijte tri šestrobne vijake (a) s priloženim ključem (12) in izbijte nož s pomočjo lesenega

kosa na strani ven iz gredi skobljčiča. (glej sliko 9).

Pred ponovno montažo nožev očistite ležišče noža. Montažo nožev izvršite v obratnem vrstnem redu. Zagotovite, da bo nož skobljčiča skladno prilegal na oba konca gredi skobljčiča. Zmeraj zamenjajte oba noža, da zagotovite enako odvzemanje ostružkov.

**Nevarnost!** Pred uporabo električnega skobljčiča morate preveriti pravilni položaj vstavljanja in čvrsto nameščenost nožev!

### **Kontrola pravilne nastavitve (Slika 10)**

(8) Sprednja osnovna plošča (premični čevelj skobljčiča) (5) Zadnja osnovna plošča (fiksno nameščeni čevelj skobljčiča)

### 1. Pravilna nastavitve

Rezultat: gladka površina oblanja

### 2. Zareze na površini

Problem: rezilo noža skobljčiča (ali obeh nožev skobljčiča) ni nameščeno paralelno na višino zadnje osnovne plošče.

### 3. Brazde na začetku površine oblanja

Problem: rezilo noža skobljčiča (ali obeh nožev skobljčiča) se nahaja pod višino zadnje osnovne plošče.

### 4. Brazde na koncu površine oblanja

Problem: rezilo noža skobljčiča (ali obeh nožev skobljčiča) se nahaja nad višino zadnje osnovne plošče.

### 8.4 Zamenjava pogonskega jermena (Slika 11 - 12)

- Zamenjavo jermena mora izvršiti strokovno usposobljena oseba.
- Pogonski jermen (b) morate zamenjati, ko je obrabljen.
- Odvijte vijake (a) in snemite stranski pokrov jermena (6).
- Odstranite obrabljeni pogonski jermen (b) in očistite obe jermenici (c/d).
- Položite novi pogonski jermen na malo jermenico (c) in potegnite jermen na veliko jermenico (d) tako, da obračate gred skobljčiča.
- Pazite na to, da bodo vzdolžne zarezne pogonskega jermena nalegale v vodilne uture pogonskih koles.
- Namestite pokrov jermena (6) in ga pritrдите z vijaki (a).

### 8.5 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

### 8.6 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

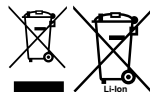
## 9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

### Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Oglene ščetke, pogonski jermen
Obrabni material/ obrabni deli*	Nož skoblja
Manjkajoči deli	

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

## 1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

### Figyelmeztetés!

**Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva.** A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

**Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.**

### A használt szimbólumok magyarázata

#### (lásd a 7-es képet)

- Veszély!** - Sérülés veszélyének a lecsökkenéséhez olvassa el a használati utasítást.
- Vigyázat! Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.** A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.
- Vigyázat! Viseljen egy porvédőálarcot.** Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!
- Vigyázat! Hordjon egy védőszemüveget.** Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.

## 2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

### 2.1 A készülék leírása (képek 1/2)

- Beállítógomb a forgácmélységhez
- Forgácskidobás
- Bekapcsolás elleni zár
- Be- /Kikapcsoló
- Hátulsó alaplemez
- Szjiburkolat
- Parkoló talp
- Elülső alaplemez
- Szárnyascsavar a lépcsőmélység-mérőrúdhoz
- Lépcsőmélység-mérőrúd
- Párhuzamos ütköző
- Csavarkulcs

### 2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján ellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervizközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

### Veszély!

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Elektromos – kézi gyalu
- Párhuzamos ütköző
- Csavarkulcs
- Lépcsőmélység-mérőrúd
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások


### 3. Rendeltetésszerűi használat

Az elektromos kézigyalu fadarabok gyalulására, hornyolására és ferdére való vágására van előrelátva.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

### 4. Technikai adatok

Hálózati feszültség: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... 800 W  
Üresjáratú-fordulatszám: ..... 17000 perc<sup>-1</sup>  
Forgácmélység: ..... 0-2 mm  
Horonymélység: ..... 0-10 mm  
Gyaluszelésség: ..... 82 mm  
Védőosztály: ..... II /   
Tömeg: ..... 2,52 kg

#### Veszély!

#### Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 62841 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
Bizonytalanság  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Hangteljesítménymérték  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
Bizonytalanság  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 62841 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemisszióérték  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgésemisszióértékek és a megadott zajkibocsátási értékek egy normált ellenőrzési folyamat szerint lettek mérve és fel lehet őket használni az egyik elektromos szerszámnak egy másikkal való összehasonlítására.

A megadott rezgésemisszióértékeket és a megadott zajkibocsátási értékeket a megterhelés ideiglenes felbecsülésére is fel lehet használni.

#### Figyelmeztetés:

A rezgési és a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata alatt eltérhet a megadott értékektől, attól függően, hogy hogyan és milyen módon lesz az elektromos szerszám használva, főleg attól, hogy milyen fajta munkadarabok lesznek megdolgozva.

#### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

#### Vigyázat!

#### Fennmaradt rizikók

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédő-maszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

### 5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típus táblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

#### Figyelmeztetés!

**Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.**

### 5.1 A forgácsolási mélység beállítása (3-es kép / poz. 1)

A forgácsolási mélységre szolgáló beállítógomb (1) csavarása által lehet a forgácsolási mélységet 0,1 mm-es lépésekben 0-tól – 2 mm-ig beállítani.

A forgácsolási mélységre szolgáló beállítógombnak (1) az óramutató forgási irányába való csavarása: Magasabb forgácsolási mélység

A forgácsolási mélységre szolgáló beállítógombnak (1) az óramutató járásával ellenkező irányába való csavarása: Alacsonyabb forgácsolási mélység

A munka befejezése után úgy kell beállítani a forgácsolási mélységet, hogy a kések el legyenek süllyesztve és ezáltal sérülések elől védve legyenek. Csavarja ahhoz a forgácsolási mélység beállító gombját a „0” pozícióba.

### 5.2 Forgácsolási mélység (1-es kép)

Egy optimális forgácsolási mélység érdekében rá tudja kapcsolni a készüléket egy porszívóra (nincs a szállítási terjedelemében). Dugja ahhoz a porszívó csatlakozóját a forgácsolási adapterre (2).

### Utasítás!

Az elszívásra használt porszívónak a megdolgozandó anyaghoz megfelelőnek kell lennie.

### 5.3 Párhuzamosító (4-es ábra)

Használja a párhuzamosító (11), ha a munkadarab széléhez párhuzamosan kell gyalulnia.

### A párhuzamosító felszerelése:

- Erősítse fel a vele szállított szárnyascsavarral (a) a készülék bal oldalára a párhuzamosító tartóját (d).
- Kapcsolja ezután össze a tartót (d) a párhuzamosító (11) szájával.
- A vezetőlécnak mindig lefelé kell kiigazítva lennie.
- Határozza meg a párhuzamosító és a munkadarab széle közötti szükséges távolságot.
- Erősítse oda a részeket a biztosító csavarral (b) és a szárnyascsavarral (c).

## 6. Kezelés

### 6.1 Be-/ kikapcsoló (5-es kép)

- Az elektromos kézigyalu a balesetvédelehez egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve.

- A bekapcsoláshoz megnyomni az oldali zárógombot (3) és nyomni a kapcsolótásteret (4).
- Az elektromos kézigyalu kikapcsolásához elengedni a kapcsolótásteret (4). A kapcsolótásteret (4) visszaugrik a kiindulóállásba.

### 6.2 Utasítások a munkához

**Figyelmeztetés!** Az elektromos kézigyalut csak bekapcsolt állapotban szabad a munkadarabhoz vezetni.

#### 6.2.1 Felületek gyalulása

Állítsa be a kívánt forgácsolási mélységet. Az elektromos kézigyalut az előlő alaplappal a megmunkálendő fadarabra ráilleszteni és bekapcsolni a gyalut. Az elektromos-gyalut a felületen két kézzel tolni, ennél az előlő és a hátulsi alaplappal is teljesen fel kell feküdnie.

A felületek lezáró megdolgozásához egy csekély forgácsolási mélységet beállítani és a felületet többszörösen megdolgozni.

#### 6.2.2 A perem éltompítása (képek 6-tól – 7-ig)

- Az előlő alaplapon három V-horony (a) van bedolgozva, amelyekkel egy 45°-os szögben sima széleket tud gyalulni. Önnek három különböző nagyságú V-horony (a) áll a rendelkezésére.
- Kapcsolja be a készüléket és hagyja a teljes sebességét elérnie. Tegye a gyalu szükséges V-horonyát (a), 45°-ú szögben egy munkadarabnak a széléhez.
- Vezesse most az elektromos gyalut a munkadarab széle mentén.
- Egy kvalitatív jó eredmény eléréséhez, az előlő sebességet és a szöghelyzetet konstansan kellene tartani.

#### 6.2.3 Lépcsőzetek gyalulása (4-es/8-es kép)

- A párhuzamosító (11) segítségével lépcsőzeteket tud gyalulni.
- Szerelje fel a párhuzamosító (11) a készülék bal oldalára (lásd az 5.3-as pontot)
- Szerelje fel a mélység-ütközőt, azáltal hogy a rögzítőkar (9) segítségével elől jobboldalt a gyalu gépházára odaerősíti a lépcsőmélység-mérőrudat (10) (lásd a 13-es képet).
- Eressze meg a rögzítőkart (9) és állítsa úgy be a lépcsőmélység-mérőrudat (10), hogy a kívánt lépcsőmélység legyen kimutatva. Húzza ismét feszere a rögzítőkart (9).

**Lépcsőszélesség:**

A lépcsőszélességet a párhuzamosütközővel (11) lehet beállítani.

**Lépcsőmélység:**

Mi azt ajánljuk, hogy egy 2 mm-es forgácsolási mélységet állítson be, és hogy annyiszor gyaluljon a munkadarabon, ameddig el nem érte a szükséges lépcsőmélységet.

## 7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

**Veszély!**

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészrendelés

**Veszély!**

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

**8.1 Tisztítás**

- Tartsa a feldőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

**8.2 Szénkefék**

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkefét egy villamossági szakember által.

**Veszély!** A szénkefét csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

## 8.3 A gyalukések kicserélése (képek 9-től – 12-ig)

**Veszély!** A gépen történő munkák előtt mindig ki-húzni a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Az elektromos-kézigyalu két keményfém-váltókéssel van felszerelve. A váltókéseknek két éllel rendelkeznek és meg lehet őket fordítani. A váltókések vezető rovátkája által csere esetén is biztosítva van ugyanaz a beállított magasság. Kopott, tompa vagy károsult késeket ki kell cserélni.

A keményfém-váltókéseket nem lehet utánkösöző-rülni.

Lazítsa meg a mellékelt csavarkulccsal (12) a hatszögletes csavarokat (a) és tolja ki oldalra egy fadarabbal a keményfém-váltókéseket a gyalutengelyből. (lásd a 9-ös ábrát).

Beépítés előtt tisztítsa meg a kés fekvőhelyét. A kések beépítése az ellenkező sorrendben történik. Biztosítsa, hogy a gyalukés a gyalutengely mindkét végével megegyezzen. A változatlan forgácsleszedés biztosítása érdekében cserélje mindig mind a két kést ki.

**Veszély!** Az elektromos-kézigyalu beüzemeltetése előtt meg kell vizsgálni a késeket a helyes beépítési helyzetükre és feszes fekvésükre!

**Ellenőrizze le a helyes beállítást (10-os kép)**

- (8) Elülső alaplap (mozgatható gyalusaru)
- (5) Hátsó alaplemez (rögzített gyalusaru)

**1. Helyes beállítás**

Eredmény: Sima gyalufelület

**2. Rovátkák a felületben**

Probléma: A gyalukés (vagy mind a két gyalukés) éle nem áll párhuzamosan a hátsó alaplemez magasságához.

**3. Barázdák a gyalufelület elején**

Probléma: A gyalukés (vagy mind a két gyalukés) éle a hátsó alaplemez magassága alatt fekszik.

**4. Barázdák a gyalufelület végén**

Probléma: A gyalukés (vagy mind a két gyalukés) éle a hátsó alaplemez magassága felett fekszik.

## 8.4 A meghajtósíj kicserélése (képek 11-től – 12-ig)

- A hajtósíj kicserélésének egy kvalifikált szakember által kell megtörténnie.
- Ha elkopott, akkor ki kell cserélni a hajtósíjat

- (b).
- Erssze meg a csavarokat (a) és vegye le az oldali szíjburkolatot (6).
- Távolítsa el az elkopott meghajtószíjat (b) és tisztítsa meg a két szíjtárcsát (c/d).
- Fektesse az új meghajtószíjat a kis szíjtárcsára (c) és húzza a szíjat a gyalutengely forgatásával a nagy szíjtárcsára (d) rá.
- Ügyeljen arra, hogy a meghajtószíj hosszanti barázdái a meghajtó kerek vezetőhoronyában legyenek.
- A szíjburkolatot (6) felrakni és a csavarokkal (a) rögzíteni.

### 8.5 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 8.6 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt találhatóak.

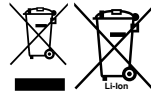
## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

## 10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

### Ártalmatlanítás



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szeméttel!

### Csak az EU tagországok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Szénkefék, meghajtósíj
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Gyalukés
Hiányzó részek	

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

## Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

## 1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

### Avertisment!

**Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însoțesc acest aparat electric.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

### Explicarea simbolurilor utilizate (a se vedea figura 7)

- Pericol!** – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident.
- Atenție! Purtați protecție antifonică.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- Atenție! Purtați mască de protecție împotriva prafului.** La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!
- Atenție! Purtați ochelari de protecție.** Scânteile produse în timpul lucrului, schijele sau așchiile ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.

## 2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

### 2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)

- Buton de reglare pentru adâncimea de așchiere
- Orificiu de eliminare a așchiilor
- Blocaj de pornire
- Întreprător pornire/oprire
- Placă de bază posterioară
- Capacul curelei de transmisie
- Sabot de staționare
- Placa de bază frontală
- Șurub cu aripioare pentru talpa de măsurare a adâncimi trepte
- Talpa de măsurare a adâncimi trepte
- Opritor paralel
- Cheie pentru șuruburi

### 2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

### Pericol!

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu punji din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Mașină de rindeluit electrică manuală
- Limitator paralel
- Cheie pentru șuruburi
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță


### 3. Utilizarea conform scopului

Rindeaua electrică manuală este prevăzută pentru rindeluirea, fălțuirea și teșirea produselor din lemn.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

### 4. Date tehnice

Tensiunea de rețea: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Puterea consumată: ..... 800 W  
 Turație la mers în gol: ..... 17.000 min<sup>-1</sup>  
 Adâncimea de așchiere: ..... 0-2 mm  
 Adâncimea de fălțuire: ..... 0-10 mm  
 Lățimea de rindeluire: ..... 82 mm  
 Clasa de protecție: ..... II /   
 Greutate: .....2,52 kg

#### Pericol!

#### Zgomote și vibrații

Valorile nivelului de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 62841.

Nivelul presiunii sonore  $L_{pA}$  ..... 87 dB (A)  
 Nesiguranță  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivelul capacității sonore  $L_{WA}$  ..... 95 dB (A)  
 Nesiguranță  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 62841.

Valoarea de emisie a vibrațiilor  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Nesiguranța  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valorile vibrațiilor totale și valorile emisie sonore menționate au fost măsurate conform unui proces de verificare normat și pot fi utilizate pentru comparația cu alte aparate electrice ale altor producători.

Valorile vibrațiilor totale și valorile emisie sonore menționate pot fi utilizate pentru și la o estimare provizorie a solicitării aparatului.

#### Avertisment:

Emisiile de vibrație și emisiile sonore pot devia de la valorile menționate în timpul utilizării efective a aparatului electric, în funcție de modul de utilizare al aparatului electric și în special de tipul piesei de prelucrat.

#### Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

#### Atenție!

#### Riscuri reziduale

**Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulat. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:**

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a mașinii corespund cu cele ale rețelei.

### Avertisment!

**Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte a executa reglaje la mașină.**

### 5.1 Reglarea adâncimii de așchiere (Fig. 3/ Poz. 1)

Prin rotirea butonului de reglare a adâncimii de așchiere (1) poate fi reglată adâncimea de așchiere în trepte de la 0,1 mm până la 0 - 2 mm.

Rotirea butonului de reglare pentru adâncimea de așchiere (1) în sens orar: adâncime de așchiere mai mare

Rotirea butonului de reglare pentru adâncimea de așchiere (1) în sens antiorar: adâncime de așchiere mai mică

După terminarea lucrărilor, adâncimea de așchiere se va regla astfel încât cuțitele să dispară sub rindea pentru a putea fi protejate astfel de deteriorări. Pentru aceasta rotiți butonul de reglare a adâncimii în poziția "0".

### 5.2 Aspirarea așchiilor (Fig. 1)

Pentru aspirarea optimă a așchiilor aparatul poate fi racordat la un aspirator (Nu este cuprins în livrare). Pentru aceasta introduceți țeava aspiratorului în orificiul de eliminare a așchiilor (2).

### Indicație!

Aspiratorul utilizat pentru aspirație trebuie să fie adecvat pentru aspirarea materialului prelucrat.

### 5.3 Limitator paralel (Fig. 4)

Folosiți limitatorul paralel (11) atunci când se rindelește paralel cu piesa de prelucrat.

### Montarea limitatorului paralel

- Fixați suportul (d) al opritorului paralel cu ajutorul piuliței fluture livrate (a) la partea din stânga a aparatului.
- Prindeți suportul (d) cu sania limitatorului paralel (11).
- Șipca de ghidare trebuie să fie orientată întotdeauna în jos.
- Stabiliți distanța necesară dintre opritorul paralel și marginea piesei de prelucrat.

- Fixați piesele cu șurubul de blocare (b) și piulița fluture (c).

## 6. Operare

### 6.1 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 5)

- Rindeaua electrică manuală este echipată cu un întrerupător de siguranță pentru prevenirea accidentelor.
- Pentru pornire se apasă tasta de blocare laterală (3) și întrerupătorul.
- Pentru oprirea rindelei electrice manuale se eliberează întrerupătorul (4). Întrerupătorul sare pe poziția inițială.

### 6.2 Indicații de lucru

m Atenție: Rindeaua electrică manuală trebuie să fie așezată pe piesa de prelucrat numai atunci când este pornită.

#### 6.2.1 Rindeluirea suprafețelor

Alegeți adâncimea de așchiere dorită. Rindeaua manuală electrică se așează cu placa de bază frontală pe suprafața de prelucrat și se pornește. Rindeaua manuală electrică se împinge apoi cu ambele mâini peste suprafața de prelucrat unde placa de bază frontală și posterioară trebuie să se găsească complet pe aceasta.

Pentru finisarea suprafeței se alege o adâncime de așchiere foarte mică și se prelucrează de mai multe ori suprafața respectivă.

#### 6.2.2 Fasonarea muchiilor (Fig 6-7)

- Placa de bază din față este prevăzută cu 3 nuturi în formă de V (a) cu ajutorul cărora se pot rindelui muchiile într-un unghi de 45°. Vă stau la dispoziție trei mărimi diferite de nuturi în formă de V (a).
- Porniți aparatul și așteptați până când atinge viteza maximă. Poziționați nutul în formă de V (a) a rindelei într-un unghi de 45° pe muchia unei piese de prelucrat.
- Împingeți apoi mașina de rindeluit electrică de-a lungul muchiei piesei de prelucrat.
- Pentru a obține un rezultat de bună calitate viteza de avans și poziția unghiului trebuie menținute constante.

#### 6.2.3 Rindeluirea de trepte (Fig. 4/8)

- Cu ajutorul limitatorului paralel (11) puteți rindelui trepte.
- Montați limitatorul paralel (11) pe partea stân-

- gă aparatului (vezi punctul 5.3)
- Montați opritorul de adâncime prin prinderea tălpii de măsurare a adâncimii treptei (10) cu ajutorul șurubului de fixare (9) în partea din față dreapta a mașinii de rindeluit (vezi fig. 8).
- Desfaceți șurubul de fixare (9) și poziționați talpa de măsurare a adâncimii (10) în așa fel, încât să fie indicată adâncimea dorită a treptei. Strângeți din nou șurubul de fixare (9).

#### **Lățimea treptei:**

Lățimea treptei poate fi reglată cu limitatorul paralel (11).

#### **Adâncimea treptei:**

Recomandăm alegerea unei adâncimi de 2 mm și rindeluirea piesei până când s-a atins adâncimea treptei necesare.

## **7. Schimbarea cablului de racord la rețea**

#### **Pericol!**

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervit-cliente sau de o persoană cu calificare similară.

## **8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb**

#### **Pericol!**

Înainte a tuturor lucrărilor de curățire scoateți ștecherul din priză.

#### **8.1 Curățarea**

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

#### **8.2 Perile de cărbune**

În cazul formării excesive a scânteilor perile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

**Pericol!** Perile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

#### **8.3. Schimbarea cuțitelor rindelei (Fig. 9-12)**

**Pericol!** Înaintea tuturor lucrărilor la mașină se va scoate ștecherul din priză!

Rindeaua electrică manuală este echipată cu două cuțite reversibile din metal dur. Cuțitele reversibile au două tășuri și pot fi întoarse. Datorită nutului de ghidare a cuțitelor reversibile, la schimbarea lor se asigură aceeași înălțime. Cuțitele uzate, tocite sau deteriorate trebuiesc schimbate.

Cuțitele reversibile din metal dur nu mai pot fi șlefuite.

Desfaceți cele trei șuruburi hexagonale (a) cu cheia pentru șuruburi anexată (12) și scoateți cuțitul reversibil din metal dur cu ajutorul unei bucațele de lemn din arborele rindelei. (vezi fig.9).

Înainte de introducerea cuțitului nou, curățați lăcașul acestuia. Montarea cuțitului se efectuează în ordine inversă. Asigurați-vă că cuțitul de rindeluire se încadrează cu ambele capete în arborele rindelei. Schimbați întotdeauna ambele cuțite pentru a asigura o așchiere uniformă. m Atenție: Înainte de punerea în funcțiune a rindelei electrice manuale se va controla poziția de montare corectă a cuțitelor și stabilitatea lor!

#### **Verificați reglarea corectă (Fig. 10)**

(8) Placă de bază anterioară (papuc de rindeluit în mișcare)

(5) Placă de bază posterioară (papuc de rindeluit fix)

#### **1. Reglarea corectă**

Rezultat: Suprafață de rindeluit netedă

#### **2. Crestături în suprafață**

Problemă: Tăișul cuțitului de rindeluire (sau a ambelor cuțite de rindeluire) nu este paralel cu înălțimea plăcii de bază posterioare.

#### **3. Brazde la începutul suprafeței de rindeluire**

Problemă: Tăișul cuțitului de rindeluire (sau a ambelor cuțite de rindeluire) se află sub înălțimea plăcii de bază posterioare.

#### 4. Brazde la capătul suprafeței de rindeluire

Problemă: Tăișul cuțitului de rindeluire (sau a ambelor cuțite de rindeluire) se află deasupra înălțimii plăcii de bază posterioare.

#### 8.4 Schimbarea curelei de transmisie (Fig. 11-12)

- Schimbarea curelei de transmisie se va efectua numai de către un specialist calificat.
- Dacă cureaua de transmisie (b) este uzată, aceasta trebuie schimbată.
- Desfaceți șuruburile (a) și scoateți capacul lateral al curelei (6).
- Scoateți cureaua de transmisie uzată (b) și curățați ambele discuri ale curelei (c/d).
- Așezați o curea de transmisie nouă pe discul mic al curelei (c) și trageți cureaua prin rotirea arborelui rindelei pe discul mare al curelei (d).
- Atenție, canelurile longitudinale ale curelei de transmisie trebuie să se găsească în nuturile de ghidare ale roților de antrenare.
- Se așează la loc capacul curelei (6) și se fixează cu ajutorul șuruburilor (a).

#### 8.5 Întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

#### 8.6 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

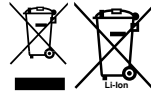
## 9. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoier menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

## 10. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

#### Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoier menajer!

#### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzate/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Perii de cărbune, curea de transmisie
Material de consum/ Piese de consum*	Cuțit de rindeluit
Piese lipsă	

\* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

## Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

### Προειδοποίηση!

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

### Εξηγήσεις για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα (βλέπε εικ. 7)

- 1. Κίνδυνος!** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης.
- 2. Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.
- 3. Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
- 4. Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.

## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

### 2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)

1. Κουμπί ρύθμισης βάθους πλανίσματος
2. Εξαγωγή ροκανιδιών
3. Φραγή ενεργοποίησης
4. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
5. Πίσω πλάκα
6. Κάλυμμα ιμάντα
7. Πέδιλο στάθμευσης
8. Μπροστινή πλάκα
9. Πτερυγωτή βίδα για μέτρο βάθους
10. Μέτρο βάθους με διαβαθμίσεις
11. Παράλληλος οδηγός
12. Κατσαβίδι

### 2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

### Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ηλεκτρική πλάνη χειριού
- Παράλληλο τέρμα
- Κατσαβίδι
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας


### 3. Σωστή χρήση

Η ηλεκτρική πλάνη χειριού προορίζεται για πλάσιμα, πατούρες και λοξά φινιρίσματα ξύλων.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Απορρόφηση ισχύος: ..... 800 W  
 Αριθμός στροφών ραλεντί: ..... 17.000 min<sup>-1</sup>  
 Βάθος πλανίσματος: ..... 0-2 mm  
 Βάθος πατούρας: ..... 0-10 mm  
 πλάτος πλάνης: ..... 82 mm  
 Κλάση προστασίας: ..... II /   
 Βάρος: ..... 2,52 kg

#### Κίνδυνος!

#### Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Αβεβαιότητα  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Αβεβαιότητα  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Εκπομπή δονήσεων  $a_n = 7,03 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προσωρινή εκτίμηση της σχετικής επιβάρυνσης.

#### Προειδοποίηση:

Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της, ιδιαίτερα από το είδος του αντικειμένου που θα κατεργασθείτε.

#### Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

#### Προσοχή!

#### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

**Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:**

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χειριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

### Προειδοποίηση!

**Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.**

### 5.1 Ρύθμιση του βάθους πλανίσματος (εικ. 3/αρ. 1)

Με περιστροφή της κεφαλής ρύθμισης για το βάθος του πλανίσματος (1) μπορεί να ρυθμιστεί το βάθος σε βήματα 0,1 χιλιοστών από 0 – 2 χιλιοστά.

Περιστροφή της κεφαλής ρύθμισης για βάθος πλανίσματος (1) στη φορά δεικτών ρολογιού: ψηλότερο βάθος πλανίσματος

Περιστροφή της κεφαλής ρύθμισης βάθους πλανίσματος (1) αντίθετα προς τη φορά δεικτών ρολογιού: μικρότερο βάθος πλανίσματος  
Μετά τη λήξη της εργασίας να ρυθμιστεί το βάθος πλανίσματος έτσι, ώστε τα μαχαίρια να είναι μέσα και να προστατεύονται έτσι από οποιαδήποτε βλάβες. Για το σκοπό αυτό στρίψτε το κουμπί ρύθμισης για το βάθος πλανίσματος στη θέση „0“.

### 5.2 Αναρρόφηση ροκανιδιών (εικ. 1)

Εναλλακτικά μπορείτε να συνδέσετε τη συσκευή σε ηλεκτρική σκούπα. Για το σκοπό αυτό βάλτε το σωλήνα αναρρόφησης της σκόνης της ηλεκτρικής σκούπας στην έξοδο ροκανιδιών (2).

### Υπόδειξη!

Η ηλεκτρική σκούπα που χρησιμοποιείτε για την αναρρόφηση πρέπει να είναι κατάλληλη για το υλικό που επεξεργάζεστε.

### 5.3 Παράλληλο τέρμα (εικ. 4)

Να χρησιμοποιείτε το παράλληλο τέρμα (11) όταν εργάζεστε με την πλάνη παράλληλα στην άκρη του κατεργαζόμενου αντικειμένου.

### Συναρμολόγηση του παράλληλου τέρματος

- Στερεώστε το στήριγμα (d) του παράλληλου τέρματος με την συμπαριδόμενη πτερυγωτή βίδα (a) στην αριστερή πλευρά της συσκευής.
- Συνδέστε τώρα το στήριγμα (d) με τον ολισθητήρα του παράλληλου τέρματος (11).
- Η βέργα-οδηγός να κοιτάζει πάντα προς τα

κάτω.

- Προσδιορίστε την απόσταση που χρειάζεται ανάμεσα στο παράλληλο τέρμα και την άκρη του κατεργαζόμενου αντικειμένου.
- Στερεώστε τα τμήματα με τη βίδα (b) και το πτερυγωτό παξιμάδι (c).

## 6. Χειρισμός

### 6.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (εικ. 5)

- Η ηλεκτρική πλάνη χεριού είναι εξοπλισμένη με διακόπτη ασφαλείας για πρόληψη ατυχημάτων.
- Για την ενεργοποίηση πιέστε το πλαϊνό κουμπί φραγής (3) και το πλήκτρο.
- Για την απενεργοποίηση της ηλεκτρικής πλάνης χεριού αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο (4). Το πλήκτρο (4) επιστρέφει στην αρχική του θέση.

### 6.2 Υποδείξεις για την εργασία

η Προσοχή: Η ηλεκτρική πλάνη χεριού επιτρέπεται να πλησιάσει στο κατεργαστέο αντικείμενο μόνο σε ενεργοποιημένη κατάσταση.

#### 6.2.1 Πλάνισμα επιφανειών

Ρυθμίστε το εποθυμούμενο βάθος. Ακουμπήστε την ηλεκτρική πλάνη χεριού με τη μπροστινή πλάκα στο κατεργαστέο ξύλο και ενεργοποιήστε την πλάνη. Σπρώχνετε την ηλεκτρική πλάνη χεριού με τα δύο χέρια πάνω στην επιφάνεια, όπου πρέπει η μπροστινή και η πίσω πλάκα να ακουμπάνε καλά.

Για το φινιρίσμα επιφανειών να ρυθμίζετε μόνο μικρό βάθος και να επεξεργάζεστε την επιφάνεια περισσότερες φορές.

#### 6.2.2 Φάτσο πλάνισμα άκρων (εικ. 6-7)

- Στην μπροστινή πλάκα βρίσκονται τρία αυλάκια V (a) με τη βοήθεια των οποίων μπορείτε να πλανίσετε άκρες σε γωνία 45 μοιρών. Έχετε στη διάθεσή σας τρία διαφορετικά αυλάκια V (a).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να φτάσει την πλήρη ταχύτητά της. Βάλτε το απαιτούμενο αυλάκι V (a) της πλάνης σε γωνία 45 μοιρών στην άκρη του αντικειμένου που κατεργάζεστε.
- Οδηγήστε την ηλεκτρική πλάνη κατά μήκος της άκρης του αντικειμένου.
- Για ποιοτικά καλύτερο αποτέλεσμα να κρατάτε σταθερή την ταχύτητα προώθησης και

τη γωνία.

### 6.2.3 Πλανάρισμα σκαλοπατιών (εικ. 4/8)

- ε τη βοήθεια του παράλληλου τέρματος (11) μπορείτε να πλανίσετε σκαλοπάτια.
- Τοποθετήστε το παράλληλο τέρμα (11) στην αριστερή πλευρά της συσκευής (βλ. 5.3)
- Τοποθετήστε τον οδηγό του βάθους στερεώνοντας το μέτρο βάθους σκαλοπατιών (10) με τη βοήθεια βίδας στερέωσης (9) μπροστά δεξιά στο περίβλημα της πλάνης (βλ. εικ. 8).
- Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης (9) και τοποθετήστε το μέτρο βάθους σκαλοπατιών (10) έτσι ώστε να εμφανισθεί το επιθυμούμενο βάθος. Κατόπιν σφίγγετε πάλι τη βίδα στερέωσης (9).

### Πλάτος σκαλοπατιών:

Το πλάτος των σκαλοπατιών ρυθμίζεται με τον παράλληλο οδηγό (11).

### Βάθος σκαλοπατιών:

Συνιστούμε τη ρύθμιση βάθους 2 χιλιοστών και πλανάρισμα του αντικείμενο τόσες φορές, μέχρι να φτάσετε το απαιτούμενο φάρδος.

## 7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

### Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρετήσης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φως από την πρίζα

### 8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.

- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 8.2 Ψήκτρες

Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων να ελεγχθούν οι ψήκτρες από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

**Κίνδυνος!** Η αντικατάσταση των ψηκτρών επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### 8.3. Αλλαγή μαχαιριών πλάνης (εικ. 9-12)

**Κίνδυνος!** Πριν από όλες τις εργασίες στη μηχανή να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα!

Η ηλεκτρική πλάνη χειριού διαθέτει δύο αναστρέφόμενα μαχαίρια σκληρομετάλλου. Τα αναστρέφόμενα μαχαίρια έχουν δύο πλευρές κοπής και μπορούν να γυριστούν. Με το αυλάκι-οδηγό των αναστρέφόμενων μαχαιριών εξασφαλίζεται ομοιόμορφη ρύθμιση ύψους σε περίπτωση αλλαγής μαχαιριών. Τα φθαρμένα και όχι ακονισμένα ή ελαττωματικά μαχαίρια πρέπει να αντικατασταθούν.

Τα αναστρέφόμενα μαχαίρια από σκληρομέταλλο δεν επαναακονίζονται.

Ξεβιδώστε τις τρεις εξαγώνες βίδες (a) με το συμπαραδιδόμενο κλειδί (12) και στρώστε το αναστρέφόμενο μαχαίρι από σκληρομέταλλο στο πλαϊί με ένα κομμάτι ξύλο για να βγει από τον άξονα της πλάνης. (βλ. εικ.9)

Πριν την εφαρμογή καθαρίστε την υποδοχή των μαχαιριών. Η τοποθέτηση των μαχαιριών εκτελείται στην αντίστροφη σειρά. Σιγουρευτείτε πως το μαχαίρι της πλάνης συμφωνεί με τα δύο άκρα του άξονα της πλάνης. Να αλλάζετε πάντα και τα δύο τα μαχαίρια για να είναι εγγυημένη πάντα το ομοιόμορφο πλάνισμα.

**Προσοχή:** Πριν τη θέση σε λειτουργία της ηλεκτρικής πλάνης χειριού να ελέγχετε τη σωστή και στερεή θέση των μαχαιριών!

### Έλεγχος της σωστής ρύθμισης (εικ. 10)

(8) Μπροστινή πλάκα (κινητό πέδιλο πλάνης)  
(5) Πίσω πλάκα (σταθερό πέδιλο πλάνης)

### 1. Σωστή ρύθμιση

Αποτέλεσμα: Λεία επιφάνεια

## 2. Εγκοπές στην επιφάνεια

Πρόβλημα: Η κόψη του μαχαίριου (ή και των δύο μαχαίριων) δεν είναι παράλληλη με το ύψος της πίσω πλάκας.

## 3. Αυλακώσεις στην αρχή της επιφάνειας

Πρόβλημα: Η κόψη του μαχαίριου (ή και των δύο μαχαίριων) βρίσκεται κάτω από το ύψος της πίσω πλάκας.

## 4. Αυλακώσεις στο τέλος της επιφάνειας

Πρόβλημα: Η κόψη του μαχαίριου (ή και των δύο μαχαίριων) βρίσκεται κάτω από το ύψος της πίσω πλάκας.

### 8.4 Αντικατάσταση του ιμάντα οδήγησης (εικ. 11-12)

- Η αντικατάσταση του ιμάντα να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνίτη.
- Ο ιμάντας οδήγησης (b) πρέπει να αντικατασταθεί όταν είναι φθαρμένος.
- Ξεβιδώστε τις βίδες (a) και αφαιρέστε το πλευρικό κάλυμμα του ιμάντα (6).
- Αφαιρέστε τον φθαρμένο ιμάντα (b) και καθαρίστε τους δύο δίσκους του ιμάντα (c/d).
- Τοποθετήστε τον νέο ιμάντα στο μικρό δίσκο του ιμάντα (c) και τραβήξτε τον ιμάντα περιστρέφοντας τον άξονα της πλάνης πάνω στο μεγάλο δίσκο του ιμάντα (d).
- Προσέξτε να βρίσκονται οι κατά μήκος πτυχές του ιμάντα στα αυλάκια-οδηγούς των τροχών οδήγησης.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του ιμάντα (6) και στερεώστε το με βίδες (a).

### 8.4 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

### 8.5 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξιδιού σας σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

## Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Ψήκτρες, μάντας κίνησης
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	Μαχαίρι πλάνης
Ελλείψεις	

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώσετε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)? Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

## 1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

### Aviso!

**Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.**

### Explicação dos símbolos utilizados (ver figura 7)

1. **Perigo!** - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções.
2. **Cuidado! Use uma proteção auditiva.** O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.
3. **Cuidado! Use uma máscara de proteção para pó.** Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!
4. **Cuidado! Use óculos de proteção.** As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.

## 2. Descrição do aparelho e material a fornecer

### 2.1 Descrição do aparelho (figura 1/2)

1. Botão de ajuste para profundidade de corte
2. Saída de aparas
3. Bloqueio de ligação
4. Interruptor para ligar/desligar
5. Base traseira
6. Cobertura da correia
7. Patim de descanso
8. Base dianteira
9. Parafuso de orelhas para a vareta de medição da espessura da apara
10. Vareta de medição da espessura da apara
11. Guia paralela
12. Chave de parafusos

### 2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

### Perigo!

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Plana manual eléctrica
- Guia paralela
- Chave de parafusos
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança


### 3. Utilização adequada

A plaina manual eléctrica foi concebida para aplainar, efectuar entalhes e biselar peças de madeira.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

### 4. Dados técnicos

Tensão de rede: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Potência absorvida: ..... 800 W  
 Rotações com marcha em vazio: ..... 17.000 r.p.m.  
 Profundidade de corte: ..... 0-2 mm  
 Profundidade do rebaixo: ..... 0-10 mm  
 Largura de aplainamento: ..... 82 mm  
 Classe de protecção: ..... II /   
 Peso: ..... 2,52 kg

#### Perigo!

#### Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 62841.

Nível de pressão acústica  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Incerteza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nível de potência acústica  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Incerteza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Use uma protecção auditiva.

O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vectorial de três direcções) apurados de acordo com a EN 62841.

Valor de emissão de vibração  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Incerteza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos segundo um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de uma ferramenta eléctrica com outra.

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados também podem ser utilizados para um cálculo provisório da carga.

#### Aviso:

As emissões de vibração e de ruído podem divergir dos valores indicados durante a utilização efetiva da ferramenta eléctrica, consoante o tipo de utilização da mesma, em especial, o tipo de peça a trabalhar.

#### Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

#### Cuidado!

#### Riscos residuais

**Mesmo quando esta ferramenta eléctrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica podem ocorrer os seguintes perigos:**

1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção para pó adequada.
2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

## 5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

### Aviso!

**Retire sempre a ficha de alimentação da corrente eléctrica antes de efectuar ajustes no aparelho.**

### 5.1 Ajuste da profundidade de corte (figura 3/pos. 1)

Ao rodar o botão de ajuste para a profundidade de corte (1), esta pode ser ajustada em passos de 0,1 mm entre 0-2 mm.

Rodar o botão de ajuste para a profundidade de corte (1) para a direita: maior profundidade de corte

Rodar o botão de ajuste para a profundidade de corte (1) para a esquerda: menor profundidade de corte

Após a conclusão do trabalho a profundidade de corte deve ser ajustada de modo a que as lâminas estejam embutidas e, deste modo, protegidas contra danos. Para este efeito rode o botão de ajuste para a profundidade de corte para a posição "0".

### 5.2 Dispositivo de aspiração de aparas (figura 1)

Para uma aspiração de aparas ideal pode ligar um aspirador (não incluído no material a fornecer), ao aparelho. Para o efeito, encaixe o tubo de aspiração do aspirador na saída de aparas (2).

### Nota!

O aspirador utilizado para aspirar, tem de ser adequado para o material trabalhado.

### 5.3 Guia paralela (fig. 4)

Utilize a guia paralela (11), se pretender aplainar paralelamente ao rebordo da peça a trabalhar.

### Montagem da guia paralela

- Fixe o suporte (d) da guia paralela do lado esquerdo do aparelho, mediante o parafuso de orelhas (a) incluído no fornecimento.
- Una agora o suporte (d) à base deslizante da guia paralela (11).
- A régua-guia tem que estar sempre orientada

para baixo.

- Determine a distância necessária entre a guia paralela e o rebordo da peça a trabalhar.
- Fixe as peças com o parafuso francês (b) e a porca de orelhas (c).

## 6. Operação

### 6.1 Interruptor para ligar/desligar (figura 5)

- A plaina manual eléctrica está equipada com um interruptor de segurança, destinado a prevenir acidentes.
- Para ligar prima o botão lateral de bloqueio (3) e o botão.
- Para desligar a plaina manual eléctrica largue o botão (4). O botão (4) volta para a posição inicial.

### 6.2 Indicações de trabalho

Aviso! A plaina manual eléctrica só pode ser aproximada da peça a ser trabalhada em estado ligado.

#### 6.2.1 Aplainar superfícies

Ajuste a profundidade de corte desejada. Coloque a plaina manual eléctrica com a base dianteira sobre a peça de madeira a ser trabalhada e ligue a plaina. Desloque a plaina eléctrica com as duas mãos sobre a superfície, tendo cuidado para que a base dianteira e a base traseira estejam totalmente assentes sobre a superfície.

Para o processamento final de superfícies ajuste somente uma profundidade de corte reduzida e trabalhe a superfície várias vezes.

#### 6.2.2 Chanfrar arestas (figura 6-7)

- Na base dianteira estão incorporadas três ranhuras em V (a) com as quais pode aplainar as arestas num ângulo de 45°. Dispõe de três ranhuras em V de tamanhos diferentes (a).
- Ligue o aparelho e deixe que atinja a velocidade máxima. Coloque a ranhura em V necessária (a) da plaina num ângulo de 45° na aresta da sua peça a trabalhar.
- Desloque agora a plaina eléctrica ao longo da aresta da peça a trabalhar.
- A fim de obter um bom resultado de qualidade, deve manter a velocidade de avanço e a posição angular constantes.

### 6.2.3 Aplainar com escalões (figura 4/8)

- A guia paralela (11) permite-lhe aplainar com escalões.
- Monte a guia paralela (11) no lado esquerdo do aparelho (ver ponto 5.3)
- Monte o limitador de profundidade fixando a vareta de medição da espessura da avara (10) à frente à direita na carcaça da plaina (ver figura 8) com a ajuda do parafuso de aperto (9).
- Solte o parafuso de aperto (9) e posicione a vareta de medição da espessura da avara (10) de modo a que seja indicada a espessura da avara desejada. Volte a atarraxar o parafuso de aperto (9).

#### Largura de aplainamento:

A largura de aplainamento pode ser regulada com a guia paralela (11).

#### Espessura da avara:

Recomendamos que ajuste uma profundidade de corte de 2 mm e aplane a peça a trabalhar até obter a espessura da avara necessária.

## 7. Substituição do cabo de ligação à rede

### Perigo!

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

## 8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

### Perigo!

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

#### 8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.

- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

#### 8.2 Escovas de carvão

No caso de formação excessiva de faíscas, mande verificar as escovas de carvão por um electricista.

**Perigo!** As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista.

#### 8.3 Substituição das lâminas da plaina (figura 9-12)

**Perigo!** Antes de qualquer trabalho na máquina, retire a ficha de alimentação da tomada!

A plaina manual eléctrica está equipada com duas lâminas reversíveis em metal duro. As lâminas reversíveis têm dois gumes de corte e podem ser viradas. A ranhura-guia das lâminas reversíveis garante um ajuste idêntico da altura em caso de substituição. As lâminas desgastadas, rombas ou danificadas têm que ser substituídas.

As lâminas reversíveis em metal duro não podem ser afiadas.

Solte os três parafusos de cabeça sextavada (12) com a chave de parafusos (a) fornecida e empurre a lâmina reversível em metal duro de lado para fora do veio da plaina com uma peça de madeira. (ver fig. 9).

Limpe o assento da lâmina antes da montagem. A montagem da lâmina é feita na sequência inversa. Certifique-se de que a lâmina da plaina está alinhada com as duas extremidades do veio da plaina. Substitua sempre as duas lâminas para garantir um levantamento de aparas uniforme. **Atenção:** Antes da colocação em funcionamento deve verificar se as lâminas da plaina manual eléctrica estão montadas na posição correcta e têm um assento correcto!

#### Verificação do ajuste correcto (figura 10)

- (8) Base dianteira (patim da plaina móvel)
- (5) Base traseira (patim da plaina fixo)

#### 1. Ajuste correcto

Resultado: superfície de aplainamento lisa

## 2. Entalhes na superfície

Problema: o gume de corte da lâmina da plaina (ou de ambas as lâminas da plaina) não está paralelo relativamente à altura da base traseira.

## 3. Sulcos no início da superfície de aplainamento

Problema: o gume de corte da lâmina da plaina (ou de ambas as lâminas da plaina) encontra-se abaixo da altura da base traseira.

## 4. Sulcos no fim da superfície de aplainamento

Problema: o gume de corte da lâmina da plaina (ou de ambas as lâminas da plaina) encontra-se acima da altura da base traseira.

### 8.4 Substituição da correia de accionamento (figura 11-12)

- A substituição da correia deve ser efectuada por um técnico qualificado.
- A correia de accionamento (b) tem que ser substituída se estiver gasta.
- Solte os parafusos (a) e remova a cobertura da correia lateral (6).
- Remova a correia de accionamento gasta (b) e limpe as duas polias da correia (c/d).
- Coloque a nova correia de accionamento sobre a polia da correia pequena (c) e puxe-a para cima da polia da correia grande (d) rodando o veio da plaina.
- Assegure-se de que as ranhuras longitudinais da correia de accionamento se encontram nas ranhuras de guia das rodas motrizes.
- Coloque a cobertura da correia (6) e fixe-a com os parafusos (a).

### 8.5 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

### 8.6 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

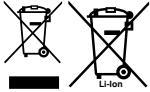
## 9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

## Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

### **Apenas para países da UE:**

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

## Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

<b>Categoria</b>	<b>Exemplo</b>
Peças de desgaste*	Escovas de carvão, correia de accionamento
Consumíveis/peças consumíveis*	Lâminas da plaina
Peças em falta	

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?  
Descreva este erro de funcionamento.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

**Upozorenje!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat.** Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

**Tumačenje korištenih simbola (vidi sliku 7)**

- Opasnost!** - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja.
- Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može utjecati na gubitak sluha.
- Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!
- Oprez! Nosite zaštitne naočale.** Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

- Gumb za podešavanje dubine blanjanja
- Izbacivanje piljevine
- Blokada uključivanja
- Sklopka za uključivanje/isključivanje
- Stražnja osnovna ploča
- Poklopac remena
- Papučica za odlaganje
- Prednja osnovna ploča
- Vijak s krilatom glavom za šipku za stupnjevitost mjerenje dubine blanjanja

- Šipka za mjerenje postupno blanjanih slojeva
- Paralelni graničnik
- Ključ za vijke

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Električna ručna blanjalica
- Paralelni graničnik
- Ključ za vijke
- Šipka za mjerenje postupno blanjanih slojeva
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene


**3. Namjenska uporaba**

Električna ručna blanjalica namijenjena je za blanjanje, obrublivanje i ukošavanje drvenih dijelova.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

## 4. Tehnički podaci

Mrežni napon: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Snaga: ..... 800 W  
 Broj okretaja u praznom hodu: ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Dubina blanjanja: .....0 - 2 mm  
 Dubina obrublivanja: .....0 - 10 mm  
 Širina blanjanja: ..... 82 mm  
 Klasa zaštite: ..... II / 

### Opasnost!

#### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 62841.

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  ..... 87 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 95 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 62841.

Vrijednost emisije vibracija  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene ukupnevrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku kontrole i mogu se koristiti u svrhu usporedbe jednog elektroalata s drugim. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja.

#### Upozorenje:

Ovisno o načinu korištenja elektroalata i osobito vrsti obrađivanog radnog komada, emisije vibracije i buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarnog korištenja elektroalata.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijeorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

### Oprez!

#### Ostali rizici

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštitna za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

### Upozorenje!

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

Oprez! Iz sigurnosnih razloga električna blanjalica ne smije raditi s odlagalištem pribora za alat (9).

### 5.1 Podešavanje dubine blanjanja (slika 3 poz. 1)

Okretanjem gumba za podešavanje (1) može se dubina blanjanja podešavati u koracima od 0,1 mm do 0 - 2 mm.

Okretanje gumba za podešavanje dubine blanjanja (1) u smjeru kazaljke na satu: veća dubina blanjanja

Okretanje gumba za podešavanje dubine urezivanja (1) suprotno od smjera kazaljke na satu: manja dubina blanjanja

Nakon završenog posla dubina urezivanja se podešava tako da se noževi spuste i na taj način su zaštićeni od oštećenja. U tu svrhu okrenite gumb za podešavanje dubine blanjanja u položaj „0“.

### 5.2 Usisavanje piljevine (slika 1)

Za optimalno usisavanje piljevine možete priključiti uređaj na usisavač prašine (nije u isporuci). Pritom umetnite cijev usisavača prašine u otvor za izbacivanje piljevine (2).

### Napomena!

Korišten usisavač mora biti prikladan za materijal koji obrađujete.

### 5.3 Paralelni graničnik (sl. 4)

Primijenite paralelni graničnik (11) kad blanjate paralelno s rubom radnog komada.

#### Montaža paralelnog graničnika

- Pričvrstite držač (d) paralelnog graničnika s priloženim krilatim vijkom (a) na lijevu stranu uređaja.
- Sad spojite držač (d) s vodilicama paralelnog graničnika (11).
- Letvica vodilice mora biti usmjerena prema dolje.
- Odredite potreban razmak između paralelnog graničnika i ruba radnog komada.
- Dijelove pričvrstite pomoću zapornog vijka (b) i krilne matice (c).

## 6. Rukovanje

### 6.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 5)

- Električna ručna blanjalica opremljena je sklopkom za sprječavanje nesreće.
- Za uključivanje pritisnite bočni gumb za blokadu (3) i tipku za uključivanje (4).
- Za isključivanje električne ručne blanjalice pustite tipku za uključivanje (4). Tipka za uključivanje (4) se vraća natrag u početni položaj.

### 6.2 Upute za rad

**Upozorenje!** Električna ručna blanjalica smije se voditi po radnom komadu samo kad je uključena.

#### 6.2.1 Blanjanje površina

Odredite željenu dubinu blanjanja. Postavite električnu ručnu blanjalicu s prednjom osnovnom pločom na drveni komad koji obrađujete i uključite je. Električnu blanjalicu vodite objema rukama preko površine, pri tome moraju prednja i stražnja osnovna ploča u potpunosti nalijegati.

Kod završne obrade površina podesite samo malu dubinu blanjanja i obrađujte površinu više puta.

#### 6.2.2 Obrada rubova (slika 6-7)

- Na prednjoj osnovnoj ploči ugrađena su tri V-utora (a) s kojima se rubovi mogu glatko blanjati pod kutom od 45°. Na raspolaganju su Vam tri različite veličine V-utora (a).
- Uključite uređaj i pričekajte da postigne najveću brzinu. Postavite potreban V-utor (a) blanjalice pod kutom od 45 ° na rub radnog

komada.

- Vodite električnu blanjalicu uzdužno po rubu radnog komada.
- Da biste ostvarili dobar rezultat rada, morate konstantno održavati brzinu pomaka i kut.

### 6.2.3 Blanjanje stupnjeva (slika 4/8)

- Pomoću paralelnog graničnika (11) možete blanjati postupno.
- Montirajte paralelni graničnik (11) na lijevu stranu uređaja (vidi točku 5.3)
- Montirajte graničnik dubine tako da pomoću poluge za fiksiranje (9) pričvrstite šipku za mjerenje postupno blanjanih slojeva (10) srijeda desno na kućište blanjalice (vidi sliku 8).
- Otpustite polugu za fiksiranje (9) i pozicionirajte šipku za mjerenje postupno blanjanih slojeva (10) tako da se prikaže dubina postupno blanjanih slojeva. Ponovno pritegnite polugu za fiksiranje (9).

#### Širina stupnja:

Pomoću paralelnog graničnika (11) podešavate širinu stupnja.

#### Dubina stupnja:

Preporučujemo da podesite dubinu blanjanja od 2 mm i blanjate preko radnog komada tako dugo dok ne postignete potrebnu dubinu stupnja.

## 7. Zamjena mrežnog kabela

### Opasnost!

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

#### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.

- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijeveg sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

## 8.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru.

**Opasnost!** Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

## 8.3. Zamjena noža za blanjanje (slika 9-12)

**Opasnost!** Prije svih radova na stroju izvucite utikač iz utičnice!

Električna ručna blanjalica opremljena je s dva okretna noža od tvrdog metala. Okretni noževi imaju dvije oštrice i mogu se okretati. Zahvaljujući utoru za vođenje okretnog noža moguće je pri zamjeni zadržati istu visinu. Potrošeni, tupi ili oštećeni noževi moraju se zamijeniti.

Okretni noževi od tvrdog metala ne mogu se naknadno brusiti.

Odvrnite tri imbus vijka (a) s priloženim ključem za vijke (12) i gurajte okretni nož od tvrdog metala sa strane nekim drvenim komadom iz osovine blanjalice (vidi sliku 9).

Prije ugradnje očistite sjedište noža. Ugradnja noža odvija se obrnutim redoslijedom. Provjerite je li nož za blanjanje u potpunosti usklađen sa oba kraja osovine blanjalice. Uvijek mijenjajte oba noža da bi se omogućilo jednako odvođenje piljevine.

**Opasnost!** Prije puštaja električne ručne blanjalice u rad provjerite jesu li noževi pravilno ugrađeni i jesu li dobro pričvršćeni.

## Provjeravanje pravilne podešenosti (slika 10)

- (8) Prednja osnovna ploča (pokretna stopa za blanjanje)
- (5) Stražnja osnovna ploča (fiksna stopa za blanjanje)

### 1. Pravilna podešenost

Rezultat: Glatka površina blanjanja

### 2. Urezi na površini

Problem: Oštrice noža za blanjanje (ili oba noža za blanjanje) nisu paralelne s visinom stražnje osnovne ploče.

### 3. Brazde na početku površine blanjanj

Problem: Oštrice noža za blanjanje (ili oba noža za blanjanje) su ispod visine stražnje osnovne ploče.

### 4. Brazde na kraju površine blanjanja

Problem: Oštrice noža za blanjanje (ili oba noža za blanjanje) su iznad visine stražnje osnovne ploče.

## 8.4 Zamjena pogonskog remena (slika 11-12)

- Zamjenu remena treba obaviti stručna osoba.
- Pogonski remen (b) mora se zamijeniti ako je istrošen. Odvratite vijke (a) i skinite bočni poklopac remena (6).
- Odstranite potrošeni pogonski remen (b) i očistite obe remenice (c/d).
- Položite novi pogonski remen na malu remenicu (c) i navucite remen okretanjem osovine blanjalice na veliku remenicu (d).
- Obratite pažnju da uzdužni žljebovi pogonskog remena budu u žljebovima pogonskih remenica.
- Stavite poklopac remena (6) i pričvrstite ga vijcima (a).

## 8.5 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

## 8.6 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

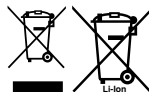
## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

## Zbrinjavanje



Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Isključivo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način. U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Ugljene četkice, pogonski remen
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	Nož za blanjanje
Neispravni dijelovi	

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

## 1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

### Upozorenje!

**Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat.** U slučaju nepridržavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

### Tumačenje korišćenih simbola (vidi sliku 7)

1. **Opasnost!** - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda.
2. **Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može da utiče na gubitak sluha.
3. **Oprez! Nosite zaštitnu masku protiv prašine.** Prilikom obrade drveta i drugih materijala nastaje prašina opasna po zdravlje. Azbestni materijali ne smeju se obrađivati!
4. **Oprez! Nosite zaštitne naočari.** Tokom rada dolazi do iskrenja ili iz uređaja izlazi iver, strugotina i prašina koji mogu uticati na gubitak vida.

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slika 1/2)

1. Dugme za podešavanje dubine rendisanja
2. Izbacivanje piljevine
3. Blokada uključivanja
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje
5. Stražnja osnovna ploča
6. Poklopac remena
7. Papučica za odlaganje
8. Prednja osnovna ploča
9. Zavrtnaj s krlatom glavom za šipku za stepe-

nasto merenje dubine rendisanja

10. Šipka za stepenasto merenje dubine rendisanja
11. Paralelni graničnik
12. Ključ za zavrtnje

### 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predočite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

### Opasnost!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Električna ručna rendisaljka
- Paralelni graničnik
- Ključ za zavrtnje
- Šipka za stepenasto merenje dubine rendisanja
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene


## 3. Namensko korišćenje

Električna ručna rendisaljka namenjena je za rendisanje, obrubljivanje i ukošavanje drvenih delova.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proiziađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

#### 4. Tehnički podaci

Mrežni napon: ..... 220-240 V~ 50 Hz  
 Snaga: ..... 800 W  
 Broj obrtaja u praznom hodu: ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Dubina rendisanja: ..... 0 - 2 mm  
 Dubina obrublivanja: ..... 0 - 10 mm  
 Širina rendisanja: ..... 82 mm  
 Klasa zaštite: ..... II /   
 Težina: ..... 2,52 kg

##### Opasnost!

##### Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Vrednost emisije vibracija  $a_n = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku kontrole i mogu da se koriste u svrhu poređivanja jednog elektroalata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu takođe da se koriste za privremenu procenu opterećenja.

##### Upozorenje:

Zavisno od načina korišćenja elektroalata, a naročito od vrste radnog predmeta, emisije vibracije i buke mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti tokom stvarnog korišćenja elektroalata.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

##### Oprez!

##### Ostali rizici

**Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:**

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

#### 5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

##### Upozorenje!

**Pre nego počnete da podešavate uređaj, izvucite utikač iz utičnice.**

##### 5.1 Podešavanje dubine rendisanja (slika 3/ poz. 1)

Obrtanjem dugmeta za podešavanje (1) dubina rendisanja može da se podešava u koracima od 0,1 mm do 0 - 2 mm.

Obrtanje dugmeta za podešavanje dubine rendisanja (1) u smeru skazaljke na časovniku: veća dubina rendisanja

Obrtanje dugmeta za podešavanje dubine rendisanja (1) suprotno od smeru skazaljke na časovniku: manja dubina rendisanja

Nakon završenog posla dubina rendisanja se podešava tako da se noževi spuste i na taj način su zaštićeni od oštećenja. U tu svrhu okrenite dugme za podešavanje dubine rendisanja u položaj „0“.

## 5.2 Usisavanje piljevine (slika 1)

Za optimalno usisavanje piljevine možete priključiti uređaj na usisavač prašine (nije u isporuci). Pri tom umetnite cev usisavača prašine u otvor za izbacivanje piljevine (2).

### Napomena!

Korišćen usisavač mora biti podesan za materijal koji obrađujete.

## 5.3 Paralelni graničnik (sl. 4)

Primenite paralelni graničnik (11) kad rendišete paralelno s ivicom radnog komada.

### Montaža paralelnog graničnika

- Pričvrstite držač (d) paralelnog graničnika s priloženim krilatim zavrtnjem (a) na levu stranu uređaja.
- Sad spojite držač (d) s vodilicama paralelnog graničnika (11).
- Letvica vodilice mora da bude usmerena prema dole.
- Odredite potrebno odstojanje između paralelnog graničnika i ivice radnog komada.
- Delove pričvrstite pomoću zapornog zavrtnja (b) i krilne navrtke (c).

## 6. Rukovanje

### 6.1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (slika 5)

- Električna ručna rendisaljka opremljena je sklopkom za sprečavanje nesreće.
- Za uključivanje pritisnite bočno dugme za blokadu (3) i taster za uključivanje.
- Za isključivanje električne ručne rendisaljke pustite taster za uključivanje (4). Taster za uključivanje (4) se vraća natrag u početni položaj.

### 6.2 Uputstva za rad

**Upozorenje!** Električna ručna rendisaljka sme da se vodi po radnom komadu samo kad je uključena.

#### 6.2.1 Rendisanje površina

Odredite željenu dubinu rendisanja. Postavite električnu ručnu rendisaljku s prednjom osnovnom pločom na drveni komad koji obrađujete i uključite je. Električnu rendisaljku vodite obema rukama preko površine, pritom prednja i zadnja osnovna ploča moraju u potpunosti da nalegnu.

Kod finalne obrade površina podesite samo malu dubinu rendisanja i obrađujte površinu više puta.

#### 6.2.2 Obrada ivica (slika 6 - 7)

- Na prednjoj osnovnoj ploči ugrađena su tri V-utora (a) s kojima ivice mogu glatko da se rendišu pod uglom od 45°. Na raspolaganju su Vam tri različite veličine V-utora (a).
- Uključite uređaj i pričekajte da postigne najveću brzinu. Postavite potreban V-utor (a) rendisaljke pod uglom od 45 ° na ivicu radnog komada.
- Vodite električnu rendisaljku uzdužno po ivici radnog komada.
- Da biste ostvarili dobar rezultat rada, morate konstantno da održavate brzinu pomaka i ugao.

#### 6.2.3 Postepeno rendisanje (slika 4/8)

- Pomoću paralelnog graničnika (11) možete da rendišete postepeno.
- Montirajte paralelni graničnik (11) na levu stranu uređaja (vidi tačku 5.3)
- Montirajte graničnik dubine tako da šipka za merenje dubine rendisanja (10) bude pričvršćena pomoću zavrtnja za fiksiranje napred desno na kućištu rendisaljke (vidi sliku 8).
- Olabavite zavrtnj za fiksiranje (9) i pozicionirajte šipku za merenje (10) tako da se vidi željena dubina rendisanja. Ponovno pritegnite zavrtnj za fiksiranje (9).

#### Širina stepena:

Pomoću paralelnog graničnika (11) podešavate širinu stepena.

#### Dubina stepena:

Preporučamo da podesite dubinu rendisanja od 2 mm i da rendišete preko radnog komada tako dugo dok ne postignete potrebnu dubinu stepena.

## 7. Zamena mrežnog priključnog voda

### Opasnost!

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

### Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.

### 8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.

**Opasnost!** Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### 8.3 Zamena noža za rendisanje (slika 9-12)

**Opasnost!** Pre svih radova na mašini izvucite utikač iz utičnice!

Električna ručna rendisaljka ima dva okretna noža od tvrdog metala. Okretni nož ima dve oštrice i može da se obrne. Zahvaljujući utoru za vođenje okretnog noža moguće je pri zameni zadržati istu visinu. Potrošeni, tupi ili oštećeni noževi moraju da se zamene.

Okretni noževi od tvrdog metala ne mogu da se naknadno bruse.

Olabavite tri imbus zavrtnja (a) s priloženim ključem (12) i gurajte okretni nož od tvrdog metala sa strane nekim drvenim komadom iz osovine rendisaljke (vidi sliku 9).

Pre ugradnje očistite ležište noža. Ugradnja noža sledi obrnutim redom. Proverite da li je nož za rendisanje u potpunosti usklađen s oba kraja osovine rendisaljke. Uvek menjajte oba noža kako bi se omogućilo jednako odvođenje piljevine.

**Opasnost!** Pre puštaja električne ručne rendisaljke u rad proverite jesu li noževi pravilno ugrađeni i da li su dobro pričvršćeni.

### Proveravanje pravilne podešenosti (slika 10)

(8) Prednja osnovna ploča (pokretna stopa za rendisanje)

(5) Zadnja osnovna ploča (fiksna stopa za rendisanje)

### 1. Pravilna podešenost

Rezultat: Glatka površina rendisanja

### 2. Urezi na površini

Problem: Oštrice noža za rendisanje (ili oba noža za rendisanje) nisu paralelne s visinom zadnje osnovne ploče.

### 3. Brazde na početku površine rendisanja

Problem: Oštrice noža za rendisanje (ili oba noža za rendisanje) su ispod visine zadnje osnovne ploče.

### 4. Brazde na kraju površine rendisanja

Problem: Oštrice noža za rendisanje (ili oba noža za rendisanje) su iznad visine zadnje osnovne ploče.

### 8.4 Zamena pogonskog kaiša (slika 11-12)

- Zamenu remena treba da obavi kvalifikovano lice.
- Pogonski kaiš (b) mora da se se zameni ako je istrošen.
- Odvrtite zavrtnje (a) i skinite bočni poklopac kaiša (6).
- Odstranite potrošeni pogonski kaiš (b) i očistite obe remenice (c/d).
- Položite novi pogonski kaiš na malu remenicu (c) i navucite remen obrtanjem osovine rendisaljke na veliku remenicu (d).
- Obratite pažnju da uzdužni žlebovi pogonskog remena budu u žlebovima pogonskih remenica.
- Stavite poklopac remena (6) i pričvrstite ga zavrtnjima (a).

### 8.5 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

### 8.6 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

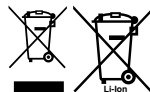
## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

### Uklanjanje đubreta



Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno đubre!

### Samo za EU zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnim trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Ugljene četkice, pogonski kaiš
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	Nož za rendisanje
Neispravni delovi	

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

## Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

### Ostrzeżenie!

**Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.

**Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

### Objaśnienie użytych symboli (patrz rys. 7)

- 1. Niebezpieczeństwo!** - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi.
- 2. Ostrożnie! Nosić nauszники ochronne.** Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.
- 3. Ostrożnie! Nosić maskę przeciwpyłową.** Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!
- 4. Ostrożnie! Nosić okulary ochronne.** W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opiłek, drzazg lub odprysków.

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

### 2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. Przycisk regulacji głębokości strugania
2. Wyrzut wiórów
3. Blokada włącznika
4. Włącznik/wyłącznik
5. Tylina płyta podstawy
6. Pokrywa pasa
7. Stopka parkująca
8. Przednia płyta podstawy
9. Śruba motylkowa miernika głębokości stopni
10. Miernik głębokości stopni
11. Prowadnica równoległa
12. Klucz płaski

### 2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

### Niebezpieczeństwo!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Elektryczny strug ręczny
- Przykładnica równoległa
- Klucz do śrub
- Miernik głębokości stopni
- Instrukcją oryginalną
- Wskazówki bezpieczeństwa


### 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Strug ręczny przeznaczony jest do strugania, falcowania oraz wręgowania elementów drewna.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Pobór mocy:..... 800 W  
 Liczba obrotów biegu jałowego:..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Głębokość skrawania:..... 0-2 mm  
 Głębokość strugania ..... 0-10 mm  
 Szerokość strugania ..... 82 mm  
 Klasa ochrony: ..... II /   
 Waga: ..... 2,52 kg

#### Niebezpieczeństwo!

##### Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ ..... 87 dB(A)  
 Odchylenie  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$ ..... 95 dB(A)  
 Odchylenie  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 62841.

Wartość emisji drgań  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Odchylenie  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanych procedur i mogą służyć jako podstawa do porównywania urządzeń elektrycznych.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu mogą również być wykorzystywane do wstępnej oceny obciążeń.

#### Ostrzeżenie:

Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu podczas pracy z urządzeniem mogą odbiegać od podanych wartości i zależą ona od sposobu użytkownika elektronarzędzia, w szczególności od właściwości przedmiotu, który poddawany jest obróbce.

#### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

#### Ostrożnie!

##### Pozostałe zagrożenia

**Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:**

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

## 5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

### Ostrzeżenie!

**Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.**

### 5.1 Ustawienie głębokości skrawania (rys. 3/ poz.1)

Poprzez obrócenie przycisku ustawiającego głębokość skrawania (1) można ustawić głębokość skrawania od 0,1 mm do 0-2 mm.

Obrócenie przycisku ustawiającego głębokość skrawania (1) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara: wyższa głębokość skrawania

Obrócenie przycisku ustawiającego głębokość strugania (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: niższa głębokość skrawania

Po skończonej pracy głębokość skrawania jest ustawiona tak, że noże są schowane i tym sposobem osłonięte przed uszkodzeniem. Obrócić przycisk ustawiający głębokość skrawania na pozycję „0”.

### 5.2 Odsysanie wiórów (rys. 1)

Aby zapewnić optymalne odsysanie wiórów do urządzenia można podłączyć odpowiedni odkurzacz (odkurzacz nie wchodzi w skład urządzenia). W tym celu podłączyć rurę odkurzacza do adaptera wyrzutu wiórów (2).

### Wskazówka!

Użyć odkurzacza, który jest przeznaczony do pracy z substancjami takimi jak obrabiany materiał.

### 5.3 Prowadzenie przewodnicy równoległej (Rys. 4)

Użyć przewodnicy równoległej (11), kiedy wykonuje się struganie równoległe do obrabianego przedmiotu.

### Montaż przewodnicy równoległej

- Uchwyt (d) przewodnicy równoległej przymocować na lewej stronie urządzenia za pomocą dołączonej śruby motylkowej (a).
- Teraz połączyć uchwyt (d) z suwakiem przewodnicy równoległej (11).
- Listwa prowadząca musi być zawsze skierowana do dołu.

- Wyznaczyć konieczny odstęp pomiędzy przewodnicą równoległą a obrabianym przedmiotem.
- Przymocować części za pomocą wkrętu umocowującego zamek (b) oraz nakrętki motylkowej (c).

## 6. Obsługa

### 6.1 Włacznik/ Wyłącznik (Rys. 5)

- Szlifierka kątowna wyposażona jest we włącznik bezpieczeństwa, który ma chronić przed wypadkami.
- W celu włączenia wcisnąć przycisk blokujący (3) oraz włącznik.
- W celu wyłączenia struga zwolnić włącznik (4). Włacznik (4) wskoczy na pozycję wyjściową.

### 6.2 Wskazówki pracy

**Ostrzeżenie!** Strug ręczny może być włączony tylko wtedy, kiedy jest prowadzony na obrabianym przedmiocie.

#### 6.2.1 Struganie powierzchni

Ustawić żadaną głębokość skrawania. Nałożyć strug z przednią podstawą na obrabiany przedmiot i włączyć strug. Oburącz przesuwając strug po powierzchni, przy tym przednia i tylna podstawa muszą całkowicie leżeć.

Do końcowego obrabiania powierzchni ustawić niską głębokość skrawania i kilka razy obrobić powierzchnię.

#### 6.2.2 Struganie krawędzi (rys. 6-7)

- Na przedniej podstawie wydrążone są 3 wpusty V (a), za pomocą których struga się krawędzie pod kątem 45°. Do dyspozycji są 3 różnej wielkości wpusty V (a).
- Włączyć urządzenie i pozwolić na osiągnięcie pełnej prędkości przez urządzenie. Ułożyć potrzebny wpust V (a) struga pod kątem 45° na krawędzi obrabianego przedmiotu.
- Strug prowadzić wzdłuż krawędzi obrabianego przedmiotu.
- Aby utrzymać dobrej jakości wynik pracy należy utrzymywać stałą prędkość przesuwu i położenie kąta.

#### 6.2.3 Struganie schodkowe (rys. 4/8)

- Za pomocą przewodnicy równoległej (11) można strugać stopnie.

- Zamontować prowadnicę równoległą (11) po lewej stronie urządzenia (patrz punkt 5.3)
- Zamontować ogranicznik głębokości przymocowując miernik głębokości skrawania (10) na przedniej prawej stronie obudowy struga za pomocą śruby motylkowej (9) (patrz rys. 8).
- Poluzować śrubę mocującą (9) i tak wyzoicyjonować miernik głębokości skrawania (10), żeby oznaczona została wymagana głębokość skrawania. Ponownie przykręcić śrubę mocującą (9).

#### Szerokość stopni:

Szerokość stopni może być ustawiona za pomocą prowadnicy równoległej (11).

#### Głębokość stopni:

Polecamy ustawić głębokość skrawania 2 mm i tak często strugać obrabiany przedmiot, aż zostanie osiągnięta potrzebna głębokość stopni.

## 7. Wymiana przewodu zasilającego

### Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

#### 8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza

urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

#### 8.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.

**Niebezpieczeństwo!** Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

#### 8.3. Wymiana noża do struga (rys. 9-12)

**Niebezpieczeństwo!** Wyłączyć wtyczkę z gniazdka przed pracami na urządzeniu!

Elektryczny strug ręczny wyposażony jest w 2 obracane noże z metalu hartowanego. Obracane noże mają 2 ostrza i mogą być obracane. Dzięki wpustowi prowadzącemu obracanych noży zagwarantowane jest równe ustawienie wysokości przy ich wymianie. Zużyte, tępe lub uszkodzone noże muszą zostać wymienione.

Obrotowe noże z metalu hartowanego nie mogą zostać naostrzone.

Za pomocą dołączonego śrubokręta płaskiego (12) poluzować 3 sześciokątne śruby (a) i za pomocą kawałka drewna wysunąć na stronę obrotowy nóż z hartowanego metalu z wału struga. (patrz rys. 9)

Przed montażem wyczyścić mocowanie noża. Zakładanie noża następuje w odwrotnej kolejności. Upewnić się, że nóż do struga pasuje do obydwu końcówek wału struga. Aby zapewnić stałe skrawanie należy zawsze wymieniać obydwa noże.

**Niebezpieczeństwo!** Przed uruchomieniem struga należy sprawdzić noże pod kątem poprawnego zamontowania i osadzenia!

#### Kontrolowanie poprawnego ustawienia (rys. 10)

- (8) Przednia podstawa (ruchoma płoza struga)
- (5) Tylna podstawa (nieruchoma płoza struga)

#### 1. Poprawne ustawienie

Rezultat: Gładka strugana powierzchnia zewnętrzna

#### 2. Wyszczerbienia na powierzchni zewnętrznej

Problem: Ostrze noża (lub obydwu noży) nie przebiega równoległe do wysokości tylnej podstawy.

### 3. Bruzdy na początku struganej powierzchni

Problem: Ostrze noża (lub obydwu noży) leży poniżej wysokości tylnej podstawy.

### 4. Bruzdy na końcu struganej powierzchni

Problem: Ostrze noża (lub obydwu noży) leży nad wysokością tylnej podstawy.

#### 8.4 Wymiana paska napędowego (rys. 11-12)

- Wymiana paska powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Pasek napędowy (b) musi zostać wymieniony, w przypadku gdy jest zużyty.
- Poluzować śruby (a) i wyciągnąć na jedną stronę osłonę paska (6).
- Usunąć zużyte paski napędowe (b) i wyczyścić oba koła pasowe (c/d).
- Nałożyć nowy pasek napędowy na małe koło pasowe (c) i pociągnąć pasek na duże koło pasowe (d) przez obrócenie wału struga.
- Uważać na to, aby rowki wzdłużne paska napędowego leżały we wpustach prowadzących kół napędowych.
- Nałożyć osłonę paska (6) i przymocować za pomocą śrub (a).

#### 8.5 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

#### 8.6 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

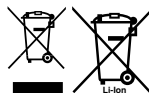
Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 10. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.



Symbol przekreślonego kołowca oznacza, że symbol jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Szczotki węglowe, paski napędowe
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	Noże do struga
Brakujące części	

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)?  
Prosimy o podanie opisu.

## Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

## 1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

### İkaz!

**Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun.** Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

**Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

### Kullanılan sembollerin açıklanması (bkz. Şekil 7)

- Tehlike!** - Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz.
- Dikkat! Kulaklık takın.** Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.
- Dikkat! Toz maskesi takın.** Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!
- Dikkat! İş gözlüğü kullanın.** Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözle zarara verebilir.

## 2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

### 2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)

- Talaş kaldırma derinliği ayar düğmesi
- Talaş çıkışı
- Şalter kilidi
- Açık/Kapalı şalteri
- Arka temel plaka
- Kayış muhafazası
- Aleti dayama elemanı
- Ön temel plaka
- Kademe derinlik ölçü cetveli kelebek civatası
- Kademe derinlik ölçü cetveli
- Paralel dayanak
- Anahtar

### 2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

### Tehlike!

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Elektrikli planya
- Paralel dayanak
- Anahtar
- Kademe derinlik ölçüsü
- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları


### 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Elektrikli planya ağaç malzemelerin rendelenmesi, oluk açılması ve kenar kırılması işleminde kullanılır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahi değildir.

### 4. Teknik özellikler

Şebeke gerilimi: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Güç: ..... 800 W  
 Rölanti devri: ..... 17000 dev/dak  
 Talaş derinliği: ..... 0-2 mm  
 Lamba (oluk) derinliği: ..... 0-10 mm  
 Planyalama genişliği: ..... 82 mm  
 Koruma sınıfı: ..... II /   
 Ağırlık: .....2,52 kg

#### Tehlike!

#### Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 62841 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Sapma  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Ses güç seviyesi  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Sapma  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841 normuna göre ölçülmüştür.

Titreşim emisyon değeri  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Açıklanan titreşim toplam değerleri ve gürültü emisyon değerleri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değerler, diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim toplam değerleri ve gürültü emisyon değerleri etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin geçici olarak tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

#### İkaz:

Titreşim ve gürültü emisyon değerleri elektrikli aletin gerçek kullanımında, elektrikli aletin kullanım türüne ve özellikle hangi malzemenin işlenmesine bağlı olarak belirtilen değerlerden farklı olabilir.

#### Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

#### Dikkat!

#### Kalan riskler

**Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:**

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

## 5. Çalıştırmadan önce

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

### İkaz!

**Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.**

### 5.1 Talaş derinliğini ayarlama (Şekil 3/Poz. 1)

Talaş derinliği (1) ayarlama düğmesini döndürerek talaş derinliği, 0,1 mm'lik kademeler ile 0–2 mm arasındaki bir aralıkta ayarlanabilir.

Talaş derinliği (1) ayarlama düğmesini saat yönünde döndürme: Büyük talaş derinliği

Talaş derinliği (1) ayarlama düğmesini saat yönünün tersi yönünde döndürme: Küçük talaş derinliği

Alet ile çalışmalar tamamlandığında, talaş derinliğini, planya bıçağı makineden dışarı çıkmayacak (gömülecek) ve böylece hasar görmeyecek şekilde ayarlayın. Bunun için talaş derinliği ayar düğmesini „0“ pozisyonuna döndürün.

### 5.2 Toz emiş işlemi (Şekil 1)

Toz emme işleminin optimal bir şekilde yapılabilmesi için elektrikli planyayı elektrik süpürmesine (teslimat kapsamına dahil değildir) bağlayabilirsiniz. Bunun için elektrik süpürgesinin toz emiş borusunu planyanın talaş çıkışına (2) takın.

### Uyarı!

Toz emme işlemi için kullanılacak elektrikli süpürge işlenen malzeme için uygun olmalıdır.

### 5.3 Paralel dayanak (Şekil 4)

Rendeleme işlemi iş parçası kenarına paralel olarak yapılacağında paralel dayanağı (11) kullanın.

### Paralel dayanağın montajı

- Paralel dayanağın tutma elemanını (d) planya ile birlikte sevk edilmiş olan kelebek civatası (a) ile planyanın sol tarafına bağlayın.
- Tutma elemanını (d) paralel dayanağın (11) kazağı ile birleştirin.
- Kılavuz çita daima aşağıya doğru bakmalıdır.
- Paralel dayanak ve iş parçası kenarı arasında istenilen aralık ölçüsünü ayarlayın.
- Parçaları kilit civatası (b) ve kelebek somun (c) ile sabitleyin.

## 6. Kullanma

### 6.1 Açık/Kapalı (Şekil 5)

- Elektrikli planya, iş kazalarının önlenmesi için bir emniyet şalteri ile donatılmıştır.
- Makineyi çalıştırmak için yandaki bloke düğmesine (3) basın ve kumanda butonuna (4) basın.
- Elektrikli planyayı kapatmak için çalıştırma butonunu (4) bırakın. Bu durumda çalıştırma butonu (4) başlangıç pozisyonuna geri döner.

### 6.2 Çalışma uyarısı

**İkaz!** Elektrikli planya sadece çalışır durumda iken iş parçasına yaklaştırılacaktır.

### 6.2.1 Yüzey rendeleme

İstenilen talaş derinliğini ayarlayın. Elektrikli planyayı ön temel plakası ile işlenecek ağaç malzemesi üzerine koyun ve planyayı çalıştırın. Elektrikli planyayı iki eliniz ile tutarak yüzey üzerinde hareket ettirin, bu esnada renderin ön ve arka temel plakası, tamamen yüzey üzerinde oturacaktır.

Yüzeylerin son kat işlenmesi için, talaş derinliğini daha küçük olarak ayarlayın ve yüzeyi birkaç defa işleyin.

### 6.2.2 Kenarların kırılması (Şekil 6-7)

- Kenarların 45° açı ile hızlı ve kolayca kırılması için, ön temel plaka üzerinde oluşturulmuş olan V oluğunu (a) kullanın. Burada üç değişik boyutta V oluğu (a) bulunur.
- Planyayı çalıştırın ve azami hızına erişmesini sağlayın. Planyanın gerek duyduğunuz V oluğunu (a) 45°lik açı ile iş parçasının kenarı üzerine oturtun.
- Elektrikli planyayı iş parçasının kenarı üzerinde hareket ettirin.
- Bu işlemin iyi kalitede yapılabilmesi için ilerlemenin düzenli olmasına ve açı pozisyonunun aynı kalmasına dikkat edin.

### 6.2.3 Kademe açma (Şekil 4/8)

- Paralel dayanağı (2) kullanarak kademeler açabilirsiniz.
- Paralel dayanağı (2) makinenin sol tarafına monte edin (bkz. Madde 5.3)
- Derinlik dayanağını, kademe derinlik ölçüsünü (10) sabitleme kolu (9) yardımı ile planya gövdesinin ön sağ bölümüne sabitleyerek monte edebilirsiniz (bkz. Şekil 8).
- Sabitleme kolunu (9) açın ve kademe derinlik ölçüsünü (10), açılmak istenilen kademe

derinliđi gösterilinceye kadar pozisyonlayın. Sabitleme kolunu (9) tekrar sıkın.

#### **Kademe geniřliđi:**

Kademe geniřliđi paralel dayanak (11) ile ayarlanabilir.

#### **Kademe derinliđi:**

Kademe derinliđi olarak 2 mm ayarlamayı ve istenilen kademe derinliđi ölçüsüne eriřinceye kadar planyayı iř parçası üzerinde hareket ettirmenizi tavsiye ederiz.

## **7. Elektrik kablosunun deđiřtirilmesi**

#### **Tehlike!**

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından deđiřtirilecektir.

## **8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Sipariři**

#### **Tehlike!**

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.

#### **8.1 Temizleme**

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduđunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.

#### **8.2 Kömür fırçalar**

Ařın kıvılcım oluřtuđunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sađlayın.

**Tehlike!** Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından deđiřtirilmelidir.

## **8.3. Planya bıçađının deđiřtirilmesi (řekil 9-12)**

**Tehlike!** Makine üzerinde çalıřmadan önce fiř prizden çıkarın!

Elektrikli planya iki adet döndürülebilir sert metal bıçak ile donatılmıřtır. Döndürülebilir bıçakların iki kesicisi bulunur ve bunlar döndürülebilir. Döndürülebilir bıçaklardaki kılavuz oluk nedeniyle her döndürme ve deđiřtirme iřleminden sonra aynı yükseklik ayarı sađlanmıştırdır. Ařınmıř, körelmiř veya hasarlı bıçakların deđiřtirilmesi zorunludur.

Döndürülebilir sert metal bıçakların bilenmesi mümkün deđildir.

Üç civatayı (a) alet ile birlikte sevk edilmiř olan anahtar (a) ile açın ve döndürülebilir sert metal (12) bıçađı yandan, bir ađaç parçası ile planya milinden sökün. (bkz. řekil 9).

Bıçađı takmadan önce bıçak yuvasını temizleyin. Bıçađın montaj iřlemi sökme iřleminin tersi yönünde gerçekteřir. Planya bıçađının planya mili uçları ile aynı hizada olmasını sađlayın. Talař kaldırma iřleminin düzenli ve eřit řekilde yapılmasını sađlamak için daima her iki bıçađı birlikte deđiřtirin.

**Tehlike!** Elektrikli planyayı çalıřtırmadan önce bıçakların dođru montaj pozisyonu ve sıkı řekilde takılıp takılmadıđı kontrol edilecektir!

#### **Dođru ayarın kontrolü (řekil 10)**

- (8) Ön temel plaka (hareketli planya pabucu)
- (5) Arka temel plaka (sabit planya pabucu)

#### **1. Dođru ayar**

Uygulama sonucu: Planyalanan yüzey düzdür.

#### **2. Yüzeyde çentikler mevcut**

Problem: Planya bıçađı (veya her iki planya bıçađı) arka temel plaka yüksekliđi ile paralel yükseklikte hareket etmiyor.

#### **3. Planyalama yüzeyinin bařlangıcındaki yırtık izleri**

Problem: Planya bıçađının (veya her iki planya bıçađı) kesici bölümü arka temel plaka yüksekliđinin altındadır.

#### **4. Planyalama yüzeyi sonundaki yırtık izleri**

Problem: Planya bıçađının (veya her iki planya bıçađı) kesici bölümü arka temel plaka yüksekliđinin üzerindedir.

#### 8.4 Tahrik kayışının değiştirilmesi (Şekil 11-12)

- Tahrik kayışının değiştirilmesi işlemi uzman bir personel tarafından yapılmalıdır.
- Tahrik kayışı (b) aşınmış olduğunda değiştirilecektir.
- Civataları (a) açın ve yan kayış kapağını (6) çıkarın.
- Aşınmış olan tahrik kayışını (b) sökün ve her iki kayış kasnağını (c/d) temizleyin.
- Yeni kayışı küçük kasnak (c) üzerine takın ve planya milini döndürerek kayışın diğer ucunu büyük kasnak (d) üzerine takın.
- Tahrik kayışı üzerindeki uzunlaması oluklarının tahrik dişli kasnağı üzerindeki kılavuz oluklara geçmesine dikkat edin.
- Kayış koruma kapağını (6) takın ve civatalar (a) sıkın.

#### 8.5 Bakım

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

#### 8.6 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasında açıklanmıştır.

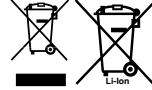
### 9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

### 10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

#### Tasfiye (İmha Etmek)



Elektrikli el aletleri, şarj edilebilir aküler, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır. Elektrikli el aletlerini ve aküleri/şarj edilebilir pilleri ev çöpüne atmayın!

#### Yalnızca AB ülkeleri için:

Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ve bunun ulusal yasalara aktarılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktife göre, artık kullanılmayan elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Direktife göre arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse potansiyel olarak tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Kömür fırçalar, tahrik kayışı
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	Planya bıçağı
Eksik parçalar	

\* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?  
Bu işlevi açıklayınız.

## Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

### Предупреждение!

**Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту.**

Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

**Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

### Пояснение к использованным символам (см. рис. 7)

1. **Опасность!** - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации.
2. **Осторожно! Используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
3. **Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие

асбест!

4. **Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1/2)

1. Кнопка регулировки толщины стружки
2. Устройство выброса стружки
3. Блокировка включения
4. Переключатель «включено-выключено»
5. Задняя опорная пластина
6. Крышка ремня
7. Башмак для защиты
8. Передняя опорная пластина
9. Барашковый винт для указателя глубины ступени
10. Указатель глубины ступени
11. Параллельный упор
12. Гаечный ключ

### 2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

**Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубть от удушья!**

- Электрический ручной рубанок
- Параллельный упор
- Гаечный ключ
- Указатель глубины ступени Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

### 3. Использование в соответствии с назначением


Электрорубанок предназначен для строгания, фальцовки и изготовления скосов на деревянных деталях.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

### 4. Технические данные

Напряжение сети: .....220-240 в ~ 50 Гц  
 Мощность: ..... 800 Вт  
 Скорость вращения холостого хода: .....  
 ..... 17000 мин<sup>-1</sup>  
 Глубина среза: .....от 0 мм до 2 мм  
 Глубина фальцовки: .....от 0 мм до 10 мм  
 Ширина рубанка: .....82 мм

Класс защиты: ..... II /   
 Вес: ..... 2,52 кг

### Опасность! Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 62841.

Уровень давления шума  $L_{pA}$  ..... 87 дБ(A)  
 Неопределенность  $K_{pA}$  ..... 3 дБ  
 Уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 95 дБ(A)  
 Неопределенность  $K_{WA}$  ..... 3 дБ

### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 62841.

Эмиссионный показатель вибрации  
 $a_h = 7,03 \text{ м/сек}^2$   
 Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума получены в результате применения стандартного метода испытания и могут быть использованы для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума могут также использоваться для предварительной оценки уровня нагрузки.

### Предупреждение:

значения вибрации и уровни шума во время эксплуатации электроинструмента могут отличаться от приведенных значений в зависимости от способа использования устройства, в частности от вида обрабатываемого изделия.

### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить

- устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

### **Осторожно!**

#### **Остаточные опасности**

**Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

## **5. Перед вводом в эксплуатацию**

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

### **Предупреждение!**

**Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.**

### **5.1 Регулировка глубины среза (рисунок 3/поз. 1)**

Вращением кнопки регулировки глубины среза (1) можно отрегулировать глубину среза пошагово от 0 мм до 2 мм с глубиной шага 0,1 мм.

Вращение кнопки регулировки глубины среза (1) по направлению часовой стрелки: увеличение глубины среза

Вращение кнопки регулировки глубины среза (1) против направления часовой стрелки: уменьшение глубины среза

После окончания работы необходимо установить такую глубину среза, чтобы ножи

ушли в глубину и тем самым были защищены от повреждения. Вращением переставьте для этого кнопку регулировки глубины среза в позицию „0“.

### **5.2 Отсос стружки (рисунок 1)**

Для обеспечения оптимального отсоса стружки можно подключить устройство к пылесосу (не входит в комплект поставки). Для этого вставьте трубу пылесоса в устройство выброса стружки (2).

#### **Указание!**

Используемый для отсоса пылесос должен быть пригодным для материала обрабатываемого предмета.

### **5.3 Параллельный упор (рис. 4)**

Используйте параллельный упор (11) если нужно строгать параллельно по отношению к краю обрабатываемого предмета.

#### **Монтаж параллельного упора**

- Закрепите крепление (d) параллельного упора приложенным барашковым винтом (a) с левой стороны устройства.
- Соедините теперь крепление (d) с ползуном параллельного упора (11).
- Направляющая планка должна быть всегда направлена вниз.
- Установите между параллельным упором и краем обрабатываемого предмета необходимое расстояние.
- Закрепите детали при помощи крепёжного болта (b) и барашковой гайки (c).

## **6. Обращение с устройством**

### **6.1 Переключатель включить-выключить (рисунок 5)**

- Электрорубанок снабжен предохранительным выключателем для предотвращения травматизма.
- Для включения нажмите боковую кнопку блокировки (3) и включающую кнопку (4).
- Для выключения электрорубанка отпустите включающую клавишу (4). Включающая клавиша (4) возвращается в исходное положение.

## 6.2 Указания по эксплуатации

**Предупреждение!** электрорубанок должен подноситься к обрабатываемой детали только во включенном состоянии.

### 6.2.1 Стругание поверхности

Установите желаемую глубину среза. Опереть электрорубанок передней опорной пластиной об обрабатываемую деревянную деталь и включить рубанок. Обеими руками продвигать электрорубанок по поверхности, при этом передняя и задняя опорные пластины должны полностью прилегать к ней.

Для конечной обработки установите небольшую глубину среза и обработайте несколько раз поверхность.

### 6.2.2 Снятие фаски с канта (рисунки 6-7)

- На передней опорной плите прорезаны три V-образных паза (а) при помощи которых можно гладко обрабатывать края под углом 45°. В вашем распоряжении имеются три V-образных паза (а) различной величины.
- Включите устройство и дайте ему развить полную скорость. Подведите необходимый V-образный паз (а) рубанка под углом 45° к краю обрабатываемой детали.
- Затем ведите электрорубанок вдоль канта обрабатываемой детали.
- Для того, чтобы достичь хорошего качества необходимо выдерживать неизменными скорость подачи и угол обработки.

### 6.2.3 Обработка ступеней (рисунок 4/8)

- При помощи параллельного упора (11) можно обрабатывать ступени.
- Прикрепите параллельный упор (11) с левой стороны устройства (смотрите раздел 5.3)
- Смантируйте ограничитель глубины, закрепив указатель глубины ступени (10) при помощи рычага фиксации (9) спереди справа на корпусе электрорубанка (см. рис. 8).
- Разблокируйте рычаг фиксации (9) и установите указатель глубины ступени (10) в таком положении, чтобы он показывал необходимую глубину ступени. Снова заблокируйте рычаг фиксации (9).

### Ширина ступени:

Ширина ступени можно отрегулировать при помощи параллельного упора (11).

### Глубина ступени:

Мы рекомендуем устанавливать глубину резания 2 мм и так долго обрабатывать предмет, пока не будет достигнута необходимая глубина ступени.

## 7. Замена кабеля питания электросети

### Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

### 8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными настолько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

## 8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

**Опасность!** Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

## 8.3. Замена ножей рубанка (рисунки 9-12)

**Опасность!** Перед всеми работами на машине необходимо вынуть штекер из электрической розетки!

Электрорубанок имеет два поворотных ножа из высокопрочного металла. Поворотные ножи имеют два лезвия и их можно развернуть. Благодаря направляющему пазу поворотных ножей при замене обеспечивается сохранение отрегулированной глубины. Изношенные, тупые или поврежденные ножи должны быть заменены.

Поворотные ножи из высокопрочного металла не могут быть наточены.

Ослабьте три винта с шестигранной головкой (а) приложенным гаечным ключом (12) и выдвиньте из вала рубанка поворотные ножи из высокопрочного металла вбок при помощи деревянного бруска. (смотрите рис.9).

Перед установкой ножей очистите место их приема. Установка ножей осуществляется в обратной последовательности. Убедитесь, что ножи рубанка находятся на одном уровне с обоими концами вала рубанка. Всегда производите замену обоих ножей для обеспечения равномерной глубины среза.

**Опасность!** Перед первым пуском электрорубанка проверьте ножи на корректное положение и на прочность крепления!

### Проверить правильность регулировки (рисунок 10)

- (8) Передняя опорная пластина (подвижный строгальный башмак)
- (5) Задняя опорная пластина (неподвижный строгальный башмак)

### 1. Правильная регулировка

Результат: гладко соструганная поверхность

## 2. Насечки на поверхности

Причина проблемы: лезвие ножа рубанка (или обоих ножей рубанка) расположено не параллельно по отношению к уровню высоты задней опорной пластины.

## 3. Борозды в начале соструганной поверхности

Причина проблемы: лезвие ножа рубанка (или обоих ножей рубанка) расположено ниже уровня высоты задней опорной пластины.

## 4. Борозды в конце соструганной поверхности

Причина проблемы: лезвие ножа рубанка (или обоих ножей рубанка) расположено выше уровня высоты задней опорной пластины.

## 8.4 Замена приводного ремня (рисунки 11-12)

- Замену ремня должен осуществлять только квалифицированный специалист.
- Необходимо заменить приводной ремень (b) в том случае, если он износился.
- Ослабьте винты (а) и снимите боковую защитную крышку ремня (б).
- Удалите изношенный приводной ремень (b) и очистите оба шкива ремня (c/d).
- Уложите новый приводной ремень на малый шкив ремня (c) и натяните ремень, вращая вал рубанка на большой шкив ремня (d).
- Проследите, чтобы продольные канавки приводного ремня попали на направляющие пазы ведущих колес.
- Установить крышку ремня (б) и закрепить ее винтами (а).

## 8.5 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

## 8.6 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

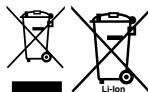
## 9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

## Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на переработку. Запрещено утилизировать электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки с бытовым мусором!

### Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Угольные щетки, приводные ремни
Расходный материал/расходные части*	Строгальный нож
Недостающие компоненты	

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

**Hoiatus!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde.** Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

**Kasutatud sümbolite seletus (vt joonis 7)**

1. **Oht!** - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.
2. **Ettevaatus! Kasutage kõrvaklappe.** Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.
3. **Ettevaatus! Kandke tolumumaski.** Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolmu. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!
4. **Ettevaatus! Kandke kaitseprille.** Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolmu võivad halvendada nähtavust.

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)**

1. Laastusügavuse reguleerimisnupp
2. Laastueemaldusava
3. Sisselülilitustõkis
4. Sisse-/väljalülitusnupp
5. Tagumine põhitall
6. Rihmakate
7. Seisutald
8. Eesmine põhitall
9. Kihipaksuse mõõdiku tiibkrui

10. Kihipaksuse mõõdik

11. Paralleelsuunaja

12. Kruvivõti

**2.2 Tarnekomplekt**

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisdetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Elektrihööveld
- Paralleelsuunaja
- Kruvivõti
- Kihipaksuse mõõdik
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised


**3. Sihipärane kasutamine**

Elektrihööveld on ette nähtud puidudetailide hõõveldamiseks, valtsimiseks ja servade tasandamiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöönduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöönduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

## 4. Tehnilised andmed

Toitepinge: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Võimsus: ..... 800 W  
 Tühikäigu pöörete arv ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Laastupaksus: ..... 0-2 mm  
 Valtsimissügavus: ..... 0-10 mm  
 Hõõvli laius: ..... 82 mm  
 Ohutuskategooria: ..... II /   
 Kaal: .....2,52 kg

### Oht!

#### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 62841 järgi.

Helirõhu tase  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Müratase  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 62841 järgi.

Võngete emissiooniväärtus  $a_n = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Värisemine  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Esitatud võnke koguväärtused ja müra emissiooniväärtus on mõõdetud standardiseeritud testimismeetodi järgi ja seda võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Märgitud võnke koguväärtusi ja müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

### Hoiatus!

Võnke ja müra emissiooniväärtused võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda etteantud väärtustest, sõltuvalt elektritööriista kasutamise viisist, eelkõige sellest, millist detaili töödeldakse.

#### Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.

- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

### Ettevaatus!

#### Jääriskrid

**Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:**

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

## 5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

### Hoiatus!

**Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.**

#### 5.1 Laastupaksuse reguleerimine (joonis 3/pos. 1)

Laastupaksuse reguleerimisnupu (1) keerates saab laastupaksust reguleerida sammudega 0,1 mm vahemikus 0-2 mm.

Laastupaksuse reguleerimisnupu (1) keeramine päripäeva: paksemad laastud

Laastupaksuse reguleerimisnupu (1) keeramine vastupäeva: õhemad laastud

Pärast töö lõpetamist tuleb lõikesügavus reguleerida nii, et lõiketera on kaetud ja seega kahjustuste eest kaitsitud. Selleks keerake laastupaksuse reguleerimisnupp asendisse „0“.

#### 5.2 Laastude imu (pilt 1)

Laastude optimaalseks imemiseks saate seadmega ühendada tolmuimeja (ei kuulu tarnemahutu). Selleks sisestage tolmuimeja imitoru laastueemaldusavas (2).

**Märkus!**

Tolmu imemiseks kasutatav tolmuksõõs peab sobima töödeldava materjaliga.

**5.3 Külgsuunaja (joon. 4)**

Kui teil on vaja hõõveldada töödeldava detaili äärega paralleelselt, siis kasutage külgsuunajat (11).

**Külgsuunaja paigaldamine**

- Kinnitage külgsuunaja hoidik (d) kaasasoleva tiibkruviga (a) seadme vasakule küljele.
- Seejärel ühendage hoidik (d) külgsuunaja (11) liuguriga.
- Seadekiil peab jääb alati allapoole.
- Määrake kindlaks vajalik vahe külgsuunaja ja töödeldava detaili ääre vahel.
- Kinnitage detailid ümarpeapoldi (b) ja tiibmutteriga (c).

**6. Kasutamine****6.1 Toitelüliti (joonis 5)**

- Elektrihöõvel on õnnetuste ärahoidmiseks varustatud kaitselülitiga.
- Sisselülitamiseks tuleb vajutada külje peal asuvat vabastusnuppu (3) ja toitelüliti (4).
- Elektrihöõvli väljalülitamiseks tuleb vajutada toitelüliti (4). Toitelüliti (4) liigub tagasi lähtesendis.

**6.2 Tööjuhised**

**Hoiatus!** Elektrihöõvli tohib viia ainult sisselülitatult töödeldava detaili juurde.

**6.2.1 Pindade hõõveldamine**

Seadistage soovitud lõikesügavus. Asetage elektrihöõvel esimese alusplaadiga töödeldavale puudutükile ja lülitage hõõvel sisse. Tõmmake elektrihöõvli mõlema käega üle pinna, seejuures peavad nii esimene kui tagumine alusplaat täielikult pinna vastu toetama.

Pindade lõpptöötlemiseks seadistage ainult väike lõikesügavus ja töödelge pinda mitu korda.

**6.2.2 Servade faasimine (joonis 6-7)**

- Eesmisel alusplaadil asetsevad kolm V-soont (a), millega saate hõõveldada servi 45° nurga all. Kasutada saab kolme erineva suurusega V-soont (a).
- Lülitage seade sisse ja laske sellel saavutada täiskiirus. Asetage hõõvli vajalik V-soon (a) 45° nurga all töödelda detaili servale.

- Liigutage elektrihöõvli ainult piki töödeldava detaili serva.
- Kvaliteetse tulemuse saavutamiseks tuleb etteandekiirus ja nurgaasend hoida ühtlasena.

**6.2.3 Astmete hõõveldamine (joonis 4/8)**

- Külgsuunaja (11) abil saate hõõveldada astmeid.
- Monteerige külgsuunaja (11) seadme vasakule poolele (vt punkti 5.3)
- Paigaldage sügavuspiiraja, kinnitades kihipaksuse mõõdiku (10) fiksaatori (9) abil hõõvli korpuse esiosa paremale poole (vt joonis 8).
- Vabastage fiksaator (9) ja asetage kihipaksuse mõõdik (10) selliselt, et kuvatakse soovitud kihipaksus. Keerake fiksaator (9) uuesti kinni.

**Kihi laius:**

Kihi laiust saab reguleerida külgsuunajaga (11).

**Kihi sügavus:**

Soovitame laastupaksust 2 mm ja hõõveldada seni töödeldavat detaili, kuni vajalik kihi sügavus on saavutatud.

**7. Toitejuhtme vahetamine****Oht!**

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

**8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine****Oht!**

Lahutage seade enne puhastustööd vooluvõrgust.

**8.1 Puhastamine**

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori-kestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõrge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plastdetailide. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi

vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

## 8.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida.

**Oht!** Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

## 8.3. Hõõvliterade vahetamine (joonis 9-12)

**Oht!** Kõikide tööde teostamiseks tõmmake masina pistik pistikupesast välja!

Elektrihõõvel on varustatud kahe kõvasulam-pöördteraga. Pöördteradel on kaks lõiketera ja need pöörlevad. Pöördterade juhtsoon tagab vahetuse korral terade ühesuguse kõrguse. Ära kulunud, nürid või katkised terad tuleb välja vahetada.

Kõvasulam-pöördterasid ei saa teritada.

Keerake kolm kuuskantkruvi (a) kaasasoleva kruvivõtme (12) lahti ja tõmmake kõvasulam-pöördtera puutükiga hõõvlivõlli külje peale välja. (vt joon. 9).

Enne terade tagasipanemist tehke masin puhtaks. Terade kohale panemine toimub vastupidises järjekorras. Veenduge, et hõõvlitera oleks hõõvlivõlli mõlema otsaga kohakuti. Muutumatu hõõveldamistulemuse tagamiseks vahetage alati mõlemad terad.

**Oht!** enne elektrihõõvli kasutuselevõttu kontrollige, kas terad on korralikult paigaldatud ja kindlalt kinni!

### Õige seadistuse kontrollimine (joon. 10)

(8) Eesmine alusplaat (liikuv hõõvliklots)

(5) Tagumine alusplaat (fikseeritud hõõvliklots)

### 1. Õige seadistus

Tulemus: Sile hõõvelduspind

### 2. Sälgud pinnal

Probleem: Üks (või mõlemad) hõõvlitera(d) ei asetse tagumise alusplaadi kõrgusega paralleelselt.

### 3. Sisselõiked hõõvelpinna alguses

Probleem: Üks (või mõlemad) hõõvlitera(d) asetseb tagumisest alusplaadist madalamal.

### 4. Sisselõiked hõõvelpinna lõpus

Probleem: Üks (või mõlemad) hõõvlitera(d) asetseb tagumisest alusplaadist kõrgemal.

## 8.4 Ajamirihma väljavahetamine (joonis 11-12)

- Rihma peab välja vahetama kvalifitseeritud spetsialist.
- Kulunud ajamirihm (b) tuleb välja vahetada.
- Vabastage kruvid (a) ja võtke ära külje peal asuv rihmakate (6).
- Eemaldage kulunud veorihm (b) ja puhastage mõlemad rihmarattad (c/d).
- Pange uus veorihm väikese rihmaratta (c) peale ja tõmmake hõõvlivõlli keerates suure rihmaratta (d) peale.
- Jälgige, et veorihma pikisooned asuksid veorastete juhtsoontes.
- Asetage rihmakate (6) kohale ja kinnitage kruvidega (a).

## 8.5 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

## 8.6 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).

## 9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja paken- did tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Ärge käidelize elektrilisi tööriistu ja akusid/ pata- reid koos olmejäätmetega!

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elekt- roonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusres- sursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusres- sursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaska- sutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate doku- mentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiata garantiitunnistusest. Nemat on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Süsiharjad, veorihmad
Kulumaterjal / Kuluosad*	Höövlitera
Puuduolevad detailid	

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Märkige kindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)? Kirjeldage seda tõrget.

**Bīstami!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi**

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtnīcīnā.

**Brīdinājums!**

**Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu.** Neievērojot turpmāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.**

**Izmantoto simbolu skaidrojums (skatīt 7. attēlu)**

- Bīstami!** - Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju.
- Uzmanību! Lietojiet ausu aizsargus.** Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.
- Uzmanību! Lietojiet putekļu aizsargmasku.** Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
- Uzmanību! Lietojiet aizsargbrilles.** Dzirksteles vai no ierīces izvadāmās šķembas, skaidas un putekļi, kas rodas darba laikā, var izraisīt redzes zaudēšanu.

**2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts****2.1 Ierīces apraksts (1/2. attēls)**

- Skaidu noņemšanas dziļuma regulēšanas poga
- Skaidu izmešanas atveres
- Ieslēgšanas bloķētājs
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- Aizmugurējā pamatne
- Siksnas pārsegs
- Aizsargpēda
- Priekšējā pamatne
- Pakāpes dziļuma mērstieņa spārnskrūve
- Pakāpes dziļuma mērstienis
- Paralēlais atbalsts
- Uzgriežņu atslēga

**2.2 Piegādes komplekts**

Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu apkopes centrā vai tirdzniecības vietā, kur Jūs ierīci iegādājāties, piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu, kas ir pievienota šīs instrukcijas beigās sadaļā, kurā sniegta informācija par apkalpošanu.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

**Bīstami!**

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Elektriskā rokas ēvele
- Paralēlais atbalsts
- Uzgriežņu atslēga
- Pakāpiena dziļuma mērstienis
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi


### 3. Mērķim atbilstoša lietošana

Elektriskā rokas ēvele ir paredzēta kokmateriālu ēvelēšanai, gropēšanai un noslīpēšanai.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikvienu lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operatori, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

### 4. Tehniskie rādītāji

Tīkla spriegums: ..... 220-240 V~ 50 Hz  
 Jaudas patēriņš: ..... 800 W  
 Apgriezienu skaits tukšgaitā: ..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Skaidu noņemšanas dziļums: ..... 0-2 mm  
 Gropes dziļums: ..... 0-10 mm  
 Ēveles platums: ..... 82 mm  
 Aizsardzības klase: ..... II /   
 Svars: ..... 2,52 kg

#### Bīstami!

#### Troksnis un vibrācijas

Troksņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 62841.

Troksņa spiediena līmenis  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Kļūda  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Troksņa jaudas līmenis  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Kļūda  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 62841.

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Kļūda  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Norādītās vibrāciju emisijas kopējās vērtības un norādītās troksņu emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standarta testēšanas metodi un tās

var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai.

Norādītās vibrāciju emisijas vērtības un norādītās troksņu emisijas vērtības var arī izmantot, lai provizoriski novērtētu iedarbību.

#### Brīdinājums!

Atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas paņēmieniem un veida, jo īpaši no apstrādājamas detaļas veida, elektroinstrumenta faktiskās izmantošanas apstākļos vibrāciju emisijas un troksņu emisijas līmenis var neatbilst norādītajām vērtībām.

#### Nodrošiniet, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslodojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā ielieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

#### Uzmanību!

#### Atlikušie riski

**Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski.**

#### Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
3. veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopj.

### 5. Pirms lietošanas

Pirms ierīces pieslēgšanas pārlicinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst tīkla parametriem.

#### Brīdinājums!

**Pirms ierīcei veicat kādus regulējumus, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.**

### 5.1. Skaidu noņemšanas dziļuma regulēšana (3. attēls/1. poz.)

Griežot skaidu noņemšanas regulēšanas rokturi (1), var noregulēt skaidu noņemšanas dziļumu no 0 līdz 2 mm, virzoties pa 0,1 mm lieliem soļiem.

Griežot skaidu noņemšanas dziļuma regulēšanas rokturi (1) pulksteņrādītāja virzienā, skaidu noņemšanas dziļums tiek palielināts.

Griežot skaidu noņemšanas dziļuma regulēšanas rokturi (1) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, skaidu noņemšanas dziļums tiek samazināts.

Pabeidzot darbu, skaidu noņemšanas dziļums ir jānoregulē tā, lai naži būtu iegremdēti un līdz ar to arī pasargāti no to bojāšanas. Šim nolūkam skaidu noņemšanas dziļuma regulēšanas rokturi pagrieziet pozīcijā „0”.

### 5.2. Skaidu nosūkšana (1. attēls)

Optimālai skaidu nosūkšanai ierīci var pieslēgt putekļusūcējam (nav iekļauts piegādes komplektā). Šim nolūkam putekļusūcēja cauruli ievietojiet skaidu izmetes atverē (2).

#### Norādījums!

Putekļusūcējam, ko izmanto nosūkšanai, ir jābūt piemērotam apstrādājamajam materiālam.

### 5.3. Paralēlais atbalsts (4. attēls)

Izmantojiet paralēlo atbalstu (11), ja Jums ir nepieciešams ēvelēt paralēli detaļas malai.

#### Paralēlā atbalsta montāža

- Nostipriniet paralēlā atbalsta turētāju (d) ar klātpievienoto spārnskrūvi (a) ierīces kreisajā pusē.
- Tagad turētāju (d) savienojiet ar paralēlā atbalsta bīdbloku (11).
- Vadīklai vienmēr jābūt vērstai uz leju.
- Nosakiet nepieciešamo attālumu starp paralēlo atbalstu un detaļas malu.
- Nostipriniet daļas ar stiprināšanas bulskrūvi (b) un spārnuzgriezni (c).

## 6. Lietošana

### 6.1. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (5. attēls)

- Lai novērstu nelaimes gadījumus, elektriskā rokas ēvele ir aprīkota ar drošības slēdzi.
- Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet sānu fiksēšanas

pogu (3) un ieslēgšanas taustiņu (4).

- Lai izslēgtu elektrisko rokas ēveli, atlaidiet ieslēgšanas taustiņu (4). Ieslēgšanas taustiņš (4) atlec sākuma pozīcijā.

### 6.2. Darba norādījumi

**Brīdinājums!** Elektrisko rokas ēveli drīkst pievirzīt detaļai tikai ieslēgtā stāvoklī.

#### 6.2.1. Virsmu ēvelēšana

Noregulējiet nepieciešamo skaidu noņemšanas dziļumu. Elektriskās rokas ēveles priekšējo pamatni uzlieciet uz apstrādājamā koksnes gabala un ieslēdziet ēveli. Ar abām rokām virziet elektrisko ēveli pa virsmu, turklāt priekšējai un aizmugurējai pamatnei pilnīgi jāpiekļaujas virsmai.

Virsmu galīgai apstrādei noregulējiet tikai nelielu skaidu noņemšanas dziļumu un vairākas reizes apstrādājiet virsmu.

#### 6.2.2. Malu noslīpīnāšana (6.-7. attēls)

- Ierīces priekšējā pamatnē ir iemontētas trīs V veida gropes (a), ar kuru palīdzību ir iespējama malu gluda noēvelēšana 45° leņķī. Ir pieejamas trīs dažāda izmēra V veida gropes (a).
- Ieslēdziet ierīci un ļaujiet tai sasniegt maksimālo ātrumu. Ēveles nepieciešamo V veida gropi (a) novietojiet 45° leņķī uz detaļas malas.
- Tagad elektrisko ēveli virziet gar detaļas malu.
- Lai iegūtu kvalitatīvu labu rezultātu, padeves ātrumu un leņķa stāvokli vajadzētu uzturēt nemainīgu.

#### 6.2.3. Pakāpienu ēvelēšana (4./8. attēls)

- Ar paralēlā atbalsta (11) palīdzību varat ēvelēt pakāpienus.
- Paralēlo atbalstu (11) piemontējiet ierīces kreisajā pusē (skat. 5.3. punktu).
- Uzmontējiet dziļuma ierobežotāju, ar fiksācijas sviru (9) nostiprinot pakāpiena dziļuma mērstieni (10) pie ēveles korpusa priekšdaļas labajā pusē (skat. 8. attēlu).
- Atskrūvējiet fiksācijas sviru (9) un novietojiet pakāpiena dziļuma mērstieni (10) tā, lai tiktu rādīts nepieciešamais pakāpiena dziļums. Atkal nostipriniet fiksācijas sviru (9).

#### Pakāpiena platums:

Pakāpiena platumu var noregulēt ar paralēlo atbalstu (11).

**Pakāpiena dziļums:**

Mēs iesakām noregulēt 2 mm lielu skaidu noņemšanas dziļumu un ēvelēt detaļu tik bieži, līdz tiek sasniegts nepieciešamais pakāpiena dziļums.

**7. Tikla pieslēguma vada nomainīšana****Bīstami!**

Ja šīs ierīces tikla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

**8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana****Bīstami!**

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktdakšu.

**8.1 Tīrīšana**

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.

**8.2 Ogles suku**

Ja parādās pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektrīlim.

**Bīstami!** Ogles suku nomainīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīlis.

**8.3. Ēveles nažu maiņa (9.-12. attēls)**

**Bīstami!** Pirms veicat ierīcei jebkādas darbus, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas!

Elektriskā rokas ēvele ir aprīkota ar diviem cietmetāla grozāmiem nažiem. Grozāmiem nažiem ir divi asmeņi, kurus var grozīt. Pateicoties grozāmo nažu vadgripei, veicot maiņu, tiek nodrošināts vienāds augstuma regulējums. Nekavējoties ir jānomaina nolietoti, neasi vai bojāti naži.

Cietmetāla grozāmos nažus nav iespējams uzasināt.

Atskrūvējiet trīs sešstūrgalvas skrūves (a), izmantojot klātpievienoto uzgriežņu atslēgu (12), un cietmetāla grozāmos nažus izvirziet sāņus no ēveles vārpstas ar koksnes gabala palīdzību (skat. 9. attēlu).

Pirms nažu montāžas notīriet nažu ligzdu. Nažu montāžu veiciet apgriezta kārtībā. Nodrošiniet, lai ēveles nazis sakristu ar ēveles vārpstas abiem galiem. Vienmēr nomainiet abus nažus, lai nodrošinātu nemainīgu skaidu noņemšanu.

**Bīstami!** Pirms sākat lietot elektrisko rokas ēveli, pārbaudiet, vai nažiem ir pareizs montāžas stāvoklis un nostiprinājums!

**Pareizā regulējuma pārbaude (10. attēls)**

(8) Priekšējā pamatne (kustīgā daļa)

(5) Aizmugurējā pamatne (nekustīgā daļa)

**1. Pareizs regulējums**

Rezultāts: Gluda ēvelēta virsma

**2. Ierobi virsmā**

Problēma: ēveles naža (vai abu ēveles nažu) asmens nerotē paralēli aizmugurējās pamatnes augstumam.

**3. Grumbas ēvelējamās virsmas sākumā**

Problēma: ēveles naža (vai abu ēveles nažu) asmens atrodas zemāk par aizmugurējo pamatni.

**4. Grumbas ēvelējamās virsmas beigās**

Problēma: ēveles naža (vai abu ēveles nažu) asmens atrodas augstāk par aizmugurējo pamatni.

**8.4. Dzentsiksnas nomainīšana (11.-12. attēls)**

- Siksnas nomainīšanu vajadzētu veikt kvalificētam speciālistam.
- Dzentsiksna (b) ir jāapmaina, ja tā ir nodilusi.
- Atskrūvējiet skrūves (a) un noņemiet sānisko siksnas apvalku (6).
- Noņemiet nodilušo dzentsiksnu (b) un notīriet abus siksnas skriemeļus (c/d).
- Uzlieciet jaunu dzentsiksnu uz mazā siksnas skriemeļa (c) un uzvelciet siksnu uz lielā siksnas skriemeļa (d), griežot ēveles vārpstu.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai dzentsiksnas garenās renītes atrastos vadošo riteņu vadgropēs.
- Uzlieciet siksnas apvalku (6) un nostipriniet ar skrūvēm (a).

## 8.5 Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

## 8.6 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).

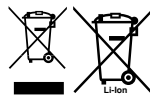
## 9. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

## 10. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvvertnē!

### Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru Einhell Germany AG piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

## Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	Ogļu sukas, piedziņas siksna
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	Ēveles nazis
Trūkstošas detaļas	

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?  
Raksturojiet šo nepareizo darbību.

## Pavojus!

Naudodami prietaisus, būtina laikytis kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridamoje knygelėje.

### Įspėjimas!

**Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, aprašymus ir technines specifikacijas.** Nesilaikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.**

### Naudojamų simbolių paaiškinimas (žr. 7 pav.)

- Pavojus!** - Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Atsargiai! Naudokite apsaugos nuo triukšmo priemones.** Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.
- Atsargiai! Dėvėkite apsaugos nuo dulkių priemones.** Apdorojant medį ar kitas medžiagas paprastai susidaro sveikatai pavojingų dulkių. Negalima apdoroti medžiagų, kuriose yra asbesto!
- Atsargiai! Užsidėkite apsauginius akinius.** Darbo metu atsiradusios žiežirbos, iš prietaiso skriejančios skeveldros, smulkios drožlės ir dulkės kartais pažeidžia akis.

## 2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis

### 2.1 Prietaiso aprašymas (1/2 pav.)

1. Drožimo gylio nustatymo mygtukas
2. Drožlių išmetimas
3. Įjungimo blokuotė
4. Įjungimas / išjungimas
5. Galinė pagrindo plokštė
6. Dirželio dangą
7. Pastatymo kojelė
8. Priekinė pagrindo plokštė
9. Mentinis pakopinio matuoklio varžtas
10. Pakopinis matuoklis
11. Lygiagreti atrama
12. Veržliaraktis

### 2.2 Tiekimo apimtis

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą komplektą. Jeigu trūksta detalių, prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikti galiojantį pirkimo čekį. Kartu prašome atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisais ir priedais nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

### Pavojus!

**Prietaisais ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!**

- Rankinis elektrinis oblius
- Lygiagreti atrama
- Veržliaraktis
- Pakopinis matuoklis
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai


### 3. Naudojimas pagal paskirtį

Rankinis elektrinis oblius skirtas obliuoti, sulenkti ir priveržti medine detales.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

### 4. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Galia: ..... 800 W  
 Tuščiosios veikos sukimosi greitis: .... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Drožimo gylis: ..... 0-2 mm  
 Sulenkimo gylis: ..... 0-10 mm  
 Oblavimo plotis: ..... 82 mm  
 Apsaugos klasė: ..... II /   
 Svoris: ..... 2,52 kg

#### Pavojus!

#### Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN 62841.

Garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ..... 87 dB(A)  
 Nesandarumas  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Garso galios lygis  $L_{WA}$  ..... 95 dB(A)  
 Nesandarumas  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) pateiktos pagal EN 62841.

Vibracijos emisijos dydis  $a_h = 7,03 \text{ m/s}^2$   
 Nestabilumas  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos taikant standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamos norint palyginti

vieną elektros įrankį su kitu.

Nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės taip pat gali būti naudojamos norint preliminariai įvertinti apkrovą.

#### Įspėjimas!

Dirbant elektros prietaisu, nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytų verčių. Tai priklauso nuo elektros prietaiso naudojimo būdo, ypač nuo naudojamo ruošinio rūšies.

#### Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!

- Naudokite tik neprikaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

#### Atsargiai!

#### Kiti pavojai

**Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:**

1. kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;
2. klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;
3. sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

### 5. Prieš naudojimą

Prieš prijungdami įsitinkinkite, kad duomenys ant prietaiso duomenų lentelės sutampa su tinklo duomenimis.

#### Įspėjimas!

**Prieš nustatydami prietaisą, visada ištraukite kištuką.**

#### 5.1 Drožimo gylio nustatymas (3 pav./1 padedėtis)

Sukant drožimo gylio (1) nustatymo mygtuką, 0,1 mm žingsniais galima nustatyti 0-2 mm drožimo gyli.

Jei drožimo gylio nustatymo mygtuką (1) sukate pagal laikrodžio rodyklę: drožimo gylis mažės. Jei drožimo gylio nustatymo mygtuką (1) sukate prieš laikrodžio rodyklę: drožimo gylis didės.

Pabaigę darbus nustatykite tokį drožimo gylį, kad matuoklis įsitrauktų ir būtų apsaugotas nuo pažeidimų. Drožimo gylio nustatymo mygtuką nustatykite į „0“ padėtį.

### 5.2 Drožlių susiurbimas (1 pav.)

Kad drožlės būtų optimaliai susiurbtos, prietaisą galite prijungti prie dulkių siurblio (nepristatomas kartu). Dulkių siurblio vamzdį įstatykite į drožlių išmetimo angą (2).

#### Pastaba!

Išsiurbimui naudojamas dulkių siurblys turi tikti darbui su apdirbama medžiaga.

### 5.3 Lygiagrečiai atrama (4 pav.)

Lygiagrečią atramą (11) naudokite tada, kai drožžiama lygiagrečiai ruošinio briaunai.

### Lygiagrečios atramos montavimas

- Lygiagrečios atramos tvirtinimą (d) pristatytu mentiniu varžtu (a) prisukite prie kairės įrenginio pusės.
- Tvirtinimą (d) sujunkite su lygiagrečios atramos (11) slidėmis.
- Kreiptuvą nuolat nukreipkite į apačią.
- Tarp lygiagrečios atramos ir ruošinio briaunos nustatykite būtiną atstumą.
- Dalis užfiksuokite spygnos varžtu (b) ir mentine veržle (c).

## 6. Valdymas

### 6.1 Įjungiklis / išjungiklis (5 pav.)

- Rankinis elektrinis oblius turi apsauginį jungiklį, veikiantį kaip apsauga nuo nelaimingų atsitikimų.
- Norėdami įjungti, paspauskite šoninį blokavimo mygtuką (3) ir įjungimo mygtuką (4).
- Norėdami išjungti rankinį elektrinį oblių, atleiskite įjungimo mygtuką (4). Įjungimo mygtukas (4) atsistato atgal į išjungtą padėtį.

### 6.2 Darbo nurodymai

**Įspėjimas!** prie ruošinio pridėkite tik įjungtą rankinį elektrinį oblių.

### 6.2.1 Paviršių obliavimas

Nustatykite norimą drožimo gylį. Priekine pagrindo plokšte rankinį elektrinį oblių uždėkite ant apdirbamo ruošinio ir įjunkite oblių. Rankinį elektrinį oblių abejomis rankomis stumkite per paviršių. Stumiant priekinė ir galinė pagrindo plokštės turi būti visiškai priglundusios. Atlikdami galutinę paviršiaus apdailą nustatykite nedidelį drožimo gylį ir paviršių apdirbkite keletą kartų.

### 6.2.2 Briaunų frezavimas (6-7 pav.)

- Priekinėje pagrindo plokštėje yra 3 V formos grioveliai (a), kuriais briaunas galite glotniai obliuoti 45° kampu. Galite naudotis trimis skirtingų dydžių V formos grioveliais (a).
- Įjunkite įrenginį ir leiskite jam pasiekti maksimalų greitį. Reikiamą obliaus V formos griovelį (a) 45° kampu pridėkite prie ruošinio briaunos.
- Rankinį elektrinį oblių veskite palei ruošinio briauną.
- Norėdami kokybiško rezultato, išlaikykite pastovų stūmimo greitį ir kampą.

### 6.2.3 Pakopų obliavimas (4/8 pav.)

- Naudodami lygiagrečią atramą (11), galite obliuoti pakopas.
- Lygiagrečią atramą (11) įmontuokite kairėje prietaiso pusėje (žr. 5.3 skyrių).
- Obliaus korpuso priekyje dešinėje pusėje fiksavimo svirtimi (9) pritvirtindami pakopinį matuoklį (10), sumontuokite gylio fiksatorių (žr. 8 pav.).
- Atleiskite fiksuojantį varžtą (9) ir nustatykite pakopinį matuoklį (10) taip, kad būtų rodomas norimas pakopų gylis. Vėl priveržkite fiksavimo svirtį (9).

### Pakopų plotis:

Pakopų plotis gali būti nustatomas lygiagrečia atrama (11).

### Pakopų gylis:

Rekomenduojame nustatyti 2 mm drožimo gylį ir obliuoti ruošinį tol, kol pasieksite reikalingą pakopų gylį.

## 7. Tinklo kabelio pakeitimas

### Pavojus!

Jei pažeidžiamas šio prietaiso tinklo kabelis, kad būtų išvengta grėsmės, jį pakeisti turi gamintojas arba jo klientų aptarnavimo servisas, arba kitas kvalifikuotas asmuo.

## 8. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

### Pavojus!

Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus iš tinklo ištraukite kištuką.

### 8.1 Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventiliacinėse angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastines dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.

### 8.2 Anglies šepetėliai

Pastebėjus per didelį kibirkščiavimą, anglies šepetėlius turi patikrinti elektrikas.

**Pavojus!** Anglies šepetėlius keisti gali tik elektrikas.

### 8.3. Obliaus peilių keitimas (9-12 pav.)

**Pavojus!** prieš pradėdami įrenginio tvarkymą, būtinai ištraukite kištuką iš elektros lizdo!

Rankiniame elektriniame obliuje sumontuoti du kietojo metalo kreipiamieji peiliai. Kreipiamuosiuose peiliuose yra dveji asmenys, kurie gali būti pasukti. Dėl kreipiamąjo peilio griovelių, keičiant galimas toks pat aukščio nustatymas. Susidėvėjusius, atbukusius arba pažeistus peilius reikia pakeisti.

Kietojo metalo kreipiamųjų peilių negali galąsti. Pridėtu atsuktuvu (12) atsukite tris šešiakampius varžtus (a) ir šonu išstumkite kietojo metalo kreipiamuosius peilius iš obliaus veleno. (žr. 9 pav.).

Prieš įstatydami išvalykite peilių tvirtinimą. Peiliai įstatomi atvirkštine tvarka. Įsitikinkite, ar obliaus peiliai sutampa su abiem obliaus veleno galais. Kad drožlės būtų susiurbiamos tolygiai, visada keiskite abu peilius iš karto.

**Pavojus!** prieš eksploatuodami rankinį elektrinį oblių patikrinkite, ar teisingai ir tvirtai įstatyti peiliai!

### Teisingo nustatymo patikrinimas (10 pav.)

(8) Priekinė pagrindo plokštė (judantis obliaus antgalis)

(5) Galinė pagrindo plokštė (užfiksuotas obliaus antgalis)

### 1. Teisingas nustatymas

Rezultatas: lygus obliaus paviršius

### 2. Rėžai paviršiuje

Problema: obliaus peilis (arba abu peiliai) pjauna nelygiagrečiai galinei pagrindo plokštei.

### 3. Rėžiai obliaus paviršiaus pradžioje

Problema: obliaus peilis (arba abu peiliai) yra žemiau negu galinė pagrindo plokštė.

### 4. Rėžiai obliaus paviršiaus gale

Problema: obliaus peilis (arba abu peiliai) yra aukščiau negu galinė pagrindo plokštė.

### 8.4 Pavaros dirželio pakeitimas (11-12 pav.)

- nPakeisti dirželį gali tik kvalifikuoti asmenys.
- Pavaros dirželį (b) pakeisti reikia tada, kai jis susidėvėjęs.
- Atleiskite varžtus (a) ir nuimkite šoninį dirželio gaubtą (6).
- Nuimkite susidėvėjusį pavaros dirželį (b) ir nuvalykite abu dirželio diskus (c/d).
- Uždėkite naują pavaros dirželį ant mažojo dirželio disko (c) ir sukdamis obliaus veleną dirželį užtempkite ant didžiojo dirželio disko (d).
- Atkreipkite dėmesį - išilginiai pavaros dirželio grioveliai turi būti pavaros ratų kreipiamuosiuose grioveliuose.
- Uždėkite dirželių dangas (6) ir prisukite varžtus (a).

### 8.5 Techninė priežiūra

Prietaiso viduje nėra jokių dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

## 8.6 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartinės kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

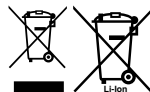
## 9. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakuotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

## 10. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

## Šalinimas



Elektriniai įrankiai, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami. Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumulatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų Einhell Germany AG leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau

## Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Anglies šepėčiai, pavaros dirželis
Naudojamos medžiagos / dalys*	Obliaus peilis
Detalių trūkumas	

\* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).  
Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokiu atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)?  
Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

## Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженню. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

## 1. Вказівки по техніці безпеки

З відповідними вказівками по техніці безпеки ознайомтеся, будь-ласка, в брошурі, що додається.

### Попередження!

**Прочитайте всі вказівки стосовно техніки безпеки, інструкції, таблички та технічні дані, з якими постачається електрострумент.** Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

**Зберігайте всі правила та вказівки з техніки безпеки для використання у майбутньому.**

### Пояснення використаних символів (див. зображення 7)

- 1. Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації.
- 2. Обережно! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.
- 3. Обережно! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!
- 4. Обережно! Використовуйте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.

## 2. Опис приладу та об'єм поставки

### 2.1 Опис приладу (рисунок 1/2)

1. Кнопка регулювання глибини різання
2. Вузол викидання тирси
3. Пристрій для блокування вмикання
4. Вимикач
5. Задня основна плита
6. Кожух ременя
7. Паркувальний пристрій
8. Передня основна плита
9. Барашковий гвинт для мірної лінійки глибини степенів
10. Мірна лінійка глибини степенів
11. Паралельний упор
12. Гайковий ключ

### 2.2 Об'єм поставки

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Якщо якісь деталі відсутні, зверніться - не пізніше ніж через 5 робочих днів після купівлі товару - до нашого сервісного центру чи в торговельну точку, де ви придбали цей прилад, та пред'явіть там відповідний чек або квитанцію. Будь ласка, зауважте інформацію, яка міститься наприкінці інструкції з експлуатації в таблиці з даними щодо гарантії.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувані під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

### Небезпека!

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиновими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проновтування та небезпека задусання!**

- Електрорубанок
- Паралельний упор
- Гайковий ключ
- Вказівки з техніки безпеки
- Оригінальна інструкція з експлуатації


### 3. Застосування за призначенням

Ручний електрорубанок призначений для стругання, фальцювання та стругання під нахилом дерев'яних заготовок.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняннях до цього робіт.

### 4. Технічні параметри

Напруга в електромережі: .... 220-240 В~ 50 Гц  
 Споживана потужність: ..... 800 Вт  
 Число обертів на холостому ході: .... 17.000 хв<sup>-1</sup>  
 Глибина різку: ..... 0 - 2 мм  
 Глибина фальця: ..... 0 - 10 мм  
 Ширина рубанка: ..... 82 мм  
 Клас захисту: ..... II /   
 Вага: ..... 2,52 кг

#### Небезпека!

#### Шуми та вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 62841

Рівень звуку  $L_{pA}$  ..... 87 дБ (A)  
 Похибка  $K_{pA}$  ..... 3 дБ  
 Рівень звукової потужності  $L_{WA}$  ..... 95 дБ (A)  
 Похибка  $K_{WA}$  ..... 3 дБ

#### Носіть навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 62841.

Величина емісії коливань  $a_h = 7,03 \text{ м/сек}^2$   
 Похибка  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Вказані загальні значення вібрації і вказані значення шумності виміряні за нормованим методом контролю і можуть використовуватися для порівняння електроінструменту з іншим.

Вказані загальні значення вібрації і вказані значення шумності також можуть використовуватися для попередньої оцінки навантаження.

#### Попередження:

Значення вібрації та шумності можуть під час дійсної експлуатації електроінструменту відхилитися від вказаних значень залежно від параметрів експлуатації електроінструменту, зокрема від того, який вид деталі обробляється.

#### Зменшіть вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!

- Застосовуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтеся.
- Носіть робочі рукавиці.

#### Обережно!

#### Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.

3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

## 5. Перед запуском в експлуатацію

Перед під'єднанням електрорубанка до електромережі переконайтеся в тому, що параметри на шильдику приладу співпадають з параметрами електромережі.

### Увага!

**Перш ніж проводити налаштування приладу, завжди витягайте мережевий штекер з розетки.**

Увага: З метою забезпечення вимог техніки безпеки електрорубанком користуватися не можна, якщо в нього вставлений відсік для зберігання різноманітного інструментального приладдя (9).

### 5.1 Налаштування глибини різку (рисунок 3/ поз. 1)

Поворотом ручки налаштування глибини різку (1) можна плавно налаштувати від 0,1 мм до 0 - 2 мм.

Поворот ручки налаштування глибини різку (1) за годинниковою стрілкою: глибина різку стає більшою.

Поворот ручки налаштування глибини різку (1) проти годинникової стрілки: глибина різку стає меншою.

Після закінчення роботи слід встановлювати таку глибину різку, щоб ножі були опущені і в такий спосіб захищені від отримання пошкодження. Для цього ручку налаштування глибини різку слід встановлювати в положення "0"

### 5.2 Відсмоктування тирси (мал. 1)

Для оптимального відсмоктування тирси пристрій можна під'єднати до пиловсмоктувача (не входить до комплекту поставки). Для цього вставте трубу пиловсмоктувача пиლოსоса в вузол викидання тирси (2).

### Увага!

Пиловсмоктувач, що використовується для відсмоктування, повинен бути придатним для

оброблюваного матеріалу.

### 5.3 Паралельний упор (рис. 4)

Паралельний упор (11) використовують при струганні заготовки паралельно до її країв.

### Монтаж паралельного упору

- Прикрутіть вузол кріплення (d) паралельного упору барашковим гвинтом (a) з лівого боку приладу.
- Тепер з'єднайте вузол кріплення (d) з кареткою паралельного упору (11).
- Направляюча планка повинна бути постійно направлена донизу.
- Зафіксуйте необхідну відстань між паралельним упором і краєм заготовки.
- Закріпіть деталі за допомогою кріпильного болта (b) і барашкової гайки (c).

## 6. Обслуговування

### 6.1 Вимикач УВИМКНЕНО-/ВИМКНЕНО (рисунок 5)

- Ручний електрорубанок оснащений вимикачем із запобіжним блокуванням для запобігання виникненню нещасних випадків.
- Для вмикання треба натиснути на бокову блокуючу кнопку проти вмикання (3); натиснути включаючу кнопку.
- Для вимкнення ручного електрорубанка треба відпустити включаючу кнопку (4), і вона повертається у своє початкове положення.

### 6.2 Вказівки стосовно роботи

Увага: Ручний електрорубанок має подаватися до заготовки тільки в тому випадку, якщо він увімкнений в електромережу.

#### 6.2.1 Стругання поверхні

Встановіть бажану глибину різку. Опустіть ручний електрорубанок передньою його частиною на оброблювану дерев'яну заготовку і увімкніть рубанок. Обома руками просувайте ручний електрорубанок по поверхні; при цьому передня і задня монтажні плити повинні тісно прилягати до оброблюваної поверхні заготовки.

При фінішній обробці поверхні заготовки обов'язково зменшуйте глибину різку та обробляйте поверхню декілька разів.

### 6.2.2 Зняття фасок (рисунок 6 - 7)

- На передній монтажній плиті виконані три V-подібні пази (а), за допомогою яких ви можете гладко стругати канти з кутом 45°. У вашому розпорядженні є три різні за своїми розмірами V-подібні пази (а).
- Вмикайте прилад і чекайте до досягнення ним повної швидкості. Приставте до канта дерев'яної заготовки необхідний V-подібний паз (а) рубанка під кутом 45°.
- Тепер підведіть електрорубанок до канта по всій довжині заготовки.
- Для досягнення якісно хорошого результату слід дотримуватися незмінності швидкості подачі та кута стругання.

### 6.2.3 Стругання сходинок (рисунок 4/8)

- З допомогою паралельного упору (11) можна стругати сходинки.
- Змонтуйте паралельний упор (11) з лівого боку прилада (див. пункт 5.3).
- Змонтуйте упор обмеження глибини різку, закріпивши мірну лінійку (10) за допомогою установочного гвинта (9) справа на корпусі рубанка (див. рисунок 8).
- Відпустіть установочний гвинт (9) та встановіть мірну лінійку глибини сходинки (10) таким чином, щоб вона показувала задану глибину сходинки. Після цього знову міцно закрутіть установочний гвинт (9).

#### Ширина сходинки:

Ширину сходинки можна встановити за допомогою паралельного упору (11).

#### Глибина сходинки:

Ми рекомендуємо встановити глибину різку на рівні 2 мм та стругати заготовку до тих пір, поки не буде досягнута потрібна глибина різку.

## 7. Заміна провода для під'єднання до електромережі

### Небезпека!

Якщо провід для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

## 8. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

### Небезпека!

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі!

### 8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.
- Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.

### 8.2 Вугільні щітки

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик.

**Небезпека!** Заміняти вугільні щітки дозволяється лише електрику.

### 8.3. Заміна ножа рубанка (рисунок 9 - 12)

**Увага:** Перед виконанням будь-яких робіт витягуйте мережевий штекер з розетки!

Ручний електрорубанок оснащений двома твердосплавними поворотними ножами. Поворотні ножі мають по дві ріжучих крайки; при цьому ножі можна обертати. При заміні ножа направляючий паз забезпечує однаковість настроювання висоти різку. Зношені, тупі та пошкоджені ножі слід обов'язково замінювати.

Додаткове шліфування твердосплавних поворотних ножів є неможливим. Гайковим ключем (12), що додається, відкрутіть три шестигранні гвинти (а) і шматком з деревини зісуньте твердосплавний поворотний ніж з валу рубанка набік (дивись рис. 9).

Перед монтажем ножа почистіть гніздо для його посадки. Монтаж ножа проводиться в зворотній послідовності. Переконайтеся в тому, що ніж рубанка співпадає з обидвома кінцями вала рубанка. Для того, щоб забезпечити стругання, незмінне щодо товщини стружки, завжди міняйте обидва ножі.

Увага: Перед запуском в експлуатацію ручного електрорубанка слід перевірити ножі на правильність їхнього монтажу та на міцність їхньої посадки!

### Перевірка правильності настроювання (рисунок 10)

- (8) Передня монтажна плита (рухомий башмак)
- (5) Задня монтажна плита (нерухомий башмак)

### 1. Правильне настроювання

Результат: гладенька поверхня після стругання

### 2. Зазубрини на поверхні

Проблема: Ріжуча крайка стругального ножа (або обидвох стругальних ножів) проходить непаралельно до висоти задньої монтажної плити.

### 3. Борозни на початку поверхні стругання

Проблема: Ріжуча крайка стругального ножа (або обидвох стругальних ножів) знаходиться під висотою задньої монтажної плити.

### 4. Борозни в кінці поверхні стругання

Проблема: Ріжуча крайка стругального ножа (або обидвох стругальних ножів) знаходиться над висотою задньої монтажної плити.

### 8.4 Заміна привідного паса (рисунок 11 - 12)

- Заміну паса повинен проводити кваліфікований спеціаліст.
- Привідний пас (b) слід замінити, якщо він зношений.
- Відкрутіть гвинти (a) та зніміть боковий кожух паса (6).
- Заберіть зношений привідний пас (b) та почистіть обидва пасові шків (c/d).
- Насуньте новий привідний пас на малий пасовий шків (c) і, прокручуючи вал рубанка, натягніть його на великий пасовий шків (d).

- Слідкуйте за тим, щоб поздовжні канавки привідного паса знаходились в направляючих пазах привідних коліс.
- Насадіть боковий кожух паса (6) та закріпіть його гвинтами (a).

### 8.5 Технічне обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

### 8.4 Заовлення запасних деталей

При заовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Утилізація та вторинне використання

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

## 10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.

## Утилізація



Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство електроінструменти, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/EC несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «Einhell Germany AG»

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

## Інформація щодо сервісу

В усіх країнах, зазначених в гарантійному талоні, ми маємо компетентних партнерів по наданню сервісних послуг, їх контактні дані ви знайдете в гарантійному талоні. Ці партнери завжди до ваших послуг у всіх випадках, коли йдеться про ремонт, постачання запасних частин, частин, які спрацьовуються, та витратних матеріалів.

Слід зауважити, що перелічені нижче деталі даного виробу спрацьовуються при використанні або зношуються самі по собі, або ж є витратними матеріалами.

Категорія	Приклад
Швидкозношувані деталі*	Вугільні щітки, привідний пас
Витратні деталі/витратні частини*	Ніж рубанка
Відсутні деталі	

\* Не обов'язково входять в комплект поставки!

За умови виникнення недовіків або хиб, просимо заявити про це через Інтернет за адресою [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Зверніть увагу на якомога детальніший опис хиб та обов'язково надайте для цього відповіді на наступні питання:

- Пристрій побував у роботі, а чи був відразу несправний?
- Чи помітили ви щось перед виникненням дефекту (симптом перед дефектом)?
- Які хиб, на вашу думку, має пристрій (головний симптом)?  
Опишіть ці хиб.



19.01.2027



- DE** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- EN** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- FR** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
- IT** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DA** Overensstemmelseerklæring: Vi atterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
- SV** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- CS** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- ES** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- FI** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
- SL** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- HU** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkkezhöz
- RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
- EL** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
- PT** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BS** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- SR** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
- RU** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- ET** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminytis atitinka ES direktyvą ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
- UK** Декларация відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
- NO** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskrúðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Elektrohobel\* TC-PL 800 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426  
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC  
 Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
Noise: measured  $L_{wA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{wA}$  = dB (A)  
 $P = kW$ ;  $L/Q = cm$   
Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-14; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 02.07.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2025

Art.-No.: 43.453.30 I.-No.: 21015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR031654  
Documents registrar: Egginger Christoph  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* EN Electric hand plane · FR Raboteuse électrique à main · IT Pialatrice elettrica · DA/NO Elektrisk håndhøv · SV Elhyvel · CS Elektrický ruční hoblík · SK Elektrický ručný hoblík · NL Elektrische handschaaf · ES Cepillo de mano eléctrico · FI Sähkökäyttöinen käsihöylän · SL Električni ročni skobjljič · HU Elektromos-kézigyalu · RO Rindea de mână · EL Πλάνη · PT Plasma manual eléctrica · HR/BS Električni ručni blanjalica · SR Elektro-ručna blanjalica · PL Elektryczny strug ręczny · TR Elektrikli Planya · RU Электрический рубанок · ET Elektrihöövli · LV Elektriskā rokass ēvele · LT Elektrinis rankinis obliuš · BG Электрическо Ръчно Ренде · UK Електрорубанок · MK Ренде-Струг · NO Elektrisk håndhøvel · IS Rafmagns-Handhefill



20.01.2027



- DE** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- EN** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- FR** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
- IT** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DA** Overensstemmelseerklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artiklen
- SV** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- CS** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- ES** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- FI** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
- SL** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- HU** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkre
- RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
- EL** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
- PT** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BS** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- SR** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
- RU** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- ET** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminytis atitinka ES direktyvą ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
- UK** Декларация відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
- NO** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskrúðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

## Elektrohobel\* TC-PL 800 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426  
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- (EU)2023/1230
- Annex IT  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{wA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{wA}$  = dB (A)  
P = kW; L/Q = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-14; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 02.07.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2025

Art.-No.: 43.453.30 I.-No.: 21015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR031654

Documents registrar: Egginger Christoph

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* EN Electric hand plane · FR Raboteuse électrique à main · IT Pialatrice elettrica · DA/NO Elektrisk håndhøv · SV Elhyvel · CS Elektrický ruční hoblík · SK Elektrický ručný hoblík · NL Elektrische handschaaf · ES Cepillo de mano eléctrico · FI Sähkökäyttöinen käsihöylän · SL Električni ročni skobjič · HU Elektromos-kézigépjalu · RO Rindea de mână · EL Πλάνη · PT Plasma manual eléctrica · HR/BS Električni ručni blanjalica · SR Elektro-ručna blanjalica · PL Elektryczny strug ręczny · TR Elektrikli Planya · RU Электрический рубанок · ET Elektrihõõvil · LV Elektriskā rokass ēvele · LT Elektrinis rankinis oblius · BG Электрическо Ръчно Ренде · UK Електрорубанок · MK Ренде-Струг · NO Elektrisk håndhøvel · IS Rafmagns-Handhefill



# Declaration of conformity

We, Einhell UK Ltd

Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB,  
United Kingdom

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

## Planer TC-PL 800 (Einhell)

### UK legislation

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation   | <input checked="" type="checkbox"/> Electromagnetic Compatibility Regulation |
| <input type="checkbox"/> Electrical Equipment (Safety) Regulation  | <input type="checkbox"/> Measuring Instruments Regulation                    |
| <input type="checkbox"/> Radio Equipment Regulation  | <input type="checkbox"/> Pressure Equipment (Safety) Regulation              |
| <input type="checkbox"/> Personal Protective Equipment Regulation  |  |
| <input type="checkbox"/> The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation |  |
| <input type="checkbox"/> Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation  |  |
| <input type="checkbox"/> Annex V   |  |
| <input type="checkbox"/> Annex VI  |  |
| Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)  |  |
| P = kW; L/Ø = cm   |  |
| UK Approved Body:  |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Supply of Machinery (Safety) Regulation  |  |
| <input type="checkbox"/> Annex IV  |  |
| UK Approved Body:  |  |
| UKTE Certificate No.:  |  |

**Standard references: BS EN 62841-1; BS EN 62841-2-14; BS EN IEC 55014-1;  
BS EN IEC 55014-2; BS EN IEC 61000-3-2; BS EN 61000-3-3**

Wirral, 2025.07.02

  
Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Article Number: 43.453.30 I.-No.: 21015  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR031654  
Documents registrar: Christoph Egginger  
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany

